КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1039
Appendix I/Volume III
30 August 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ДОБАВЛЕНИЕ I

ТОМ III

Тексты документов, выпущенных
Конференцией по разоружению

GE.90-62800 (R)11435

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1002
14 June 1990

ORIGINAL: RUSSIAN

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК ОТ 13 ИЮНЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТЫ СООБЩЕНИЯ ДЛЯ ПЕЧАТИ В ДЕКЛАРАЦИИ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ ВАРШАВСКОГО ДОГОВОРА, ПРИНЯТЫХ СОВЕЩАНИЕМ ПОЛИТИЧЕСКОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ВАРШАВСКОГО ДОГОВОРА В МОСКВЕ 7 ИЮНЯ 1990 ГОДА

Имею честь уведомить Вас о том, что 7 июня 1990 года в Москве состоялось Совещание Политического консультативного комитета государств - участников Варшавского Договора.

Совещание приняло сообщение для печати, а также Декларацию государств - участников Варшавского Договора.

Как представитель страны-организатора Совещания и в соответствии со сложившейся практикой прошу Вас распространить эти документы в качестве официальных документов Конференции по разоружению.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ СССР НА
КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

(Подпись) С. БАЦАНОВ

GE.90-61606 (R)8836

Сообщение для печати по итогам совещания ПКК

7 июня 1990 года в Москве состоялось совещание Политического консультативного комитета государств - участников Варшавского Договора. В нем приняли участие:

от Народной Республики Болгарии - Петр Младенов, Президент НРБ, глава делегации; Андрей Луканов, Председатель Совета Министров НРБ; Добри Джуров, министр народной обороны НРБ; Бойко Димитров, министр иностранных дел НРБ;

от Венгерской Республики - Йожеф Анталл, Премьер-Министр ВР, глава делегации; Арпад Генц, временный Президент ВР; Лайош Фюр, министр обороны ВР; Ференц Шомоди, госсекретарь МИД ВР; Шандор Дьерке, Чрезвычайный и Полномочный Посол ВР в СССР;

от Германской Демократической Республики - Лотар де Мезьер, Премьер-Министр ГДР, глава делегации; Сабина Бергман-Поль, Президент Народной палаты ГДР; Маркус Меккель, министр иностранных дел ГДР; Райнер Эппельман, министр разоружения и обороны ГДР;

от Республики Польша - Войцех Ярузельский, Президент РП, глава делегации; Тадеуш Мазовецкий, Председатель Совета Министров РП; Кшиштоф Скубишевский, министр иностранных дел РП; Флориан Сивицкий, министр обороны РП;

от Румынии - Ион Илиеску, Президент Румынии, глава делегации; Петре Роман, Премьер-Министр Румынии; Виктор Стэнкулеску, министр национальной обороны Румынии; Ромулус Нягу, заместитель министра иностранных дел Румынии; Василе Шандру, Чрезвычайный и Полномочный Посол Румынии в СССР;

от Союза Советских Социалистических Республик - Михаил Сергеевич Горбачев, Президент СССР, глава делегации; Николай Иванович Рыжков, Председатель Совета Министров СССР; Эдуард Амвросиевич Шеварднадзе, министр иностранных дел СССР; Александр Николаевич Яковлев, член Президентского совета СССР; Дмитрий Тимофеевич Язов, министр обороны СССР;

от Чешской и Словацкой Федеративной Республики - Вацлав Гавел, Президент ЧСФР, глава делегации; Мариан Чалфа, Председатель правительства ЧСФР; Иржи Динстбир, заместитель Председателя правительства, министр иностранных дел ЧСФР; Мирослав Вацек, министр национальной обороны ЧСФР.

В работе совещания приняли также участие Генеральный секретарь ПКК И.П. Абоимов, главнокомандующий Объединенными вооруженными силами государств - участников Варшавского Договора генерал армии П.Г. Лушев.

На совещании были обсуждены перспективы общеевропейского процесса, формирования новых структур безопасности и укрепления стабильности в Европе.

Участники совещания обменялись мнениями о пересмотре характера, функций и деятельности Варшавского Договора, его возможной коренной перестройке.

Президент СССР проинформировал руководителей союзных государств об итогах советско-американских переговоров на высшем уровне, состоявшихся 30 мая - 4 июня с.г.

Генеральным секретарем ПКК на следующий срок назначен представитель Чешской и Словацкой Федеративной Республики, заместитель министра иностранных дел ЧСФР Зденек Матейка.

Совещанием принята декларация государств - участников Варшавского Договора, которая публикуется отдельно.

Совещание прошло в дружественной, деловой атмосфере.

Очередное совещание ПКК государств - участников Варшавского Договора состоится в Праге.

Декларация государств - участников Варшавского Договора

Высшие представители государств - участников Варшавского Договора, собравшиеся в Москве 7 июня 1990 года на совещание Политического консультативного комитета, заявляют.

I.

Современное развитие в Европе создает условия для преодоления блоковой модели безопасности и разделения континента. Такое развитие становится необратимым. Оно отвечает интересам народов жить во взаимной гармонии, без искусственных барьеров и идеологической вражды. Участники совещания выступают за создание новой, общеевропейской системы безопасности, за единую Европу мира и сотрудничества.

Представленные на совещании государства активно участвуют в этом динамичном процессе и поэтому считают необходимым пересмотреть характер и функции Варшавского Договора. Они уверены в том, что лишь в этом случае Варшавский Догвоор сумеет в переходный период выполнять новые актуальные задачи, связанные с разоружением и созданием общеевропейской системы безопасности.

Государства-участники едины в том, что идеологический образ врага во многом преодолен встречными усилиями Востока и Запада, а сами понятия Восток и Запад вновь обретают свое чисто географическое значение. Они считают, что опасность могла бы исходить только со стороны тех, кто угрожал бы безопасности стран в любой форме, включая угрозу силой или ее применение, независимо от того, кто бы это ни был. Конфронтационные элементы, содержавшиеся в документах Варшавского Договора и Североатлантического союза прошлых лет, более не отвечают духу времени.

В этой новой ситуации представленные на совещании государства приступят к пересмотру характера, функций и деятельности Варшавского Договора, а также к осуществлению преобразования его в договор суверенных, равноправных государств, построенный на демократических началах. В этих целях они создали временную комиссию правительственных уполномоченных, которая до конца октября этого года представит Политическому консультативному комитету соответствующие конкретные предложения. Эти предложения будут рассмотрены Политическим консультативным комитетом до конца ноября этого года. Таким путем государства - участники Варшавского Договора хотят внести вклад в укрепление мира, безопасности и стабильности в Европе, развитие хельсинкского процесса.

Была подтверждена готовность конструктивно взаимодействовать с Североатлантическим союзом, его членами, а также нейтральными и неприсоединившимися государствами континента на двусторонней и многосторонней основе в интересах европейской стабильности и разоружения, укрепления доверия и утверждения принципа оборонительной достаточности.

Участники совещания полагают также, что важным этапом в этом деле является последовательная и всесторонняя институционализация хельсинкского процесса. На это нацелены предложения, внесенные отдельными государствами - участниками СБСЕ в последнее время. Участники совещания ожидают, что первые весомые решения по этой проблеме будут приняты на предстоящей встрече на высшем уровне европейских государств, Соединенных Штатов Америки и Канады.

Государства - участники Варшавского Договора позитивно воспринимают некоторые конкретные шаги, предпринимаемые НАТО в последнее время. Они ожидают, что наметившаяся тенденция перемен в НАТО получит ускорение и углубление, а также найдет отражение в соответствующих существенных изменениях деятельности этого союза.

II.

Государства - участники Варшавского Договора высказались за успешное завершение венских переговоров по обычным вооруженным силам и по мерам доверия и безопасности в Европе, так чтобы соответствующие договоренности могли быть приняты на встрече руководителей государств - участников СБСЕ в конце 1990 года.

Что касается внешних аспектов объединения Германии, было выражено общее убеждение, что оно должно осуществляться в контексте общеевропейского процесса и на основе его принципов, стимулировать и углублять его развитие, учитывать законные интересы безопасности соседей Германии, всех других государств, обеспечивать твердые гарантии нерушимости европейских границ.

Представленные на совещании государства будут активно содействовать созданию европейского экономического и правового пространства, полному осуществлению основных прав и свобод человека.

Участники совещания отметили, что достигнутые на встрече президентов СССР и США договоренности способствуют дальнейшему продвижению по пути разоружения и оздоровления международной обстановки.

Государства - участники Варшавского Договора выражают убеждение, что все государства - участники хельсинкского процесса полностью осознают свою ответственность за то, чтобы исторический шанс создания Европы без блоков и вражды не был упущен.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1003
14 June 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Программа работы на вторую часть сессии Конференции по разоружению 1990 года

(Принята на 556-м пленарном заседании 14 июня 1990 года)

В соответствии с правилом 28 своих Правил процедуры Конференция по разоружению принимает следующую программу работы на вторую часть своей сессии 1990 года:

12-15 июня		Выступления на пленарных заседаниях. Рассмотрение программы работы, а также учреждение вспомогательных органов по пунктам повестки дня и другие организационные вопросы.
18-29 июня	(	Запрещение ядерных испытаний.
	(	
	(	Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное
	(	разоружение.
2-6 июля		Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.
9-13 июля		Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы.
16-27 июля		Химическое оружие.
30 июля - 3 августа	(	Эффективные международные соглашения, с тем чтобы
	(	дать государствам, не обладающим ядерным оружием,
	(	гарантии против применения или угрозы применения
	(	ядерного оружия.
	(	
	(	Новые виды оружия массового уничтожения и новые
	(	системы такого оружия; радиологическое оружие.
6-10 августа		Всеобъемлющая программа разоружения.
13-... августа		Доклады специальных вспомогательных органов, рассмотрение и принятие ежегодного доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Конференция продолжит рассмотрение вопроса о совершенствовании и повышении эффективности ее работы и представит Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций доклад по этому вопросу.

Конференция еще более активизирует консультации в соответствии с пунктами 14 и 15 ее доклада (CD/956) с целью принятия на ее ежегодной сессии 1990 года положительного решения о расширении ее членского состава не более чем на четыре государства с учетом необходимости сохранения равновесия в членском составе Конференции и соответственно проинформирует сорок пятую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Заседания вспомогательных органов будут созываться после консультаций между Председателем Конференции и председателями вспомогательных органов в соответствии с обстоятельствами и потребностями этих органов.

Заседания Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений будут проведены с 30 июля по 10 августа 1990 года.

Принимая программу своей работы, Конференция учитывала положения правил 30 и 31 своих Правил процедуры.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1004
20 June 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ОТ 19 ИЮЛЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ СОВМЕСТНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ДОГОВОРА ПО СТРАТЕГИЧЕСКИМ НАСТУПАТЕЛЬНЫМ ВООРУЖЕНИЯМ, А ТАКЖЕ ОТНОСИТЕЛЬНО БУДУЩИХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО ЯДЕРНЫМ И КОСМИЧЕСКИМ ВООРУЖЕНИЯМ И ДАЛЬНЕЙШЕМУ УКРЕПЛЕНИЮ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТАБИЛЬНОСТИ, ПРИНЯТЫЕ НА АМЕРИКАНО-СОВЕТСКОЙ ВСТРЕЧЕ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ВАШИНГТОНЕ 1 ИЮНЯ 1990 ГОДА*

Имею честь препроводить Вам следующие документы американо-советской встречи на высшем уровне в Вашингтоне:

- Совместное заявление относительно договора по стратегическим наступательным вооружениям, принятое в Вашингтоне 1 июня 1990 года;

- Совместное заявление относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности, принятое в Вашингтоне 1 июня 1990 года.

В соответствии с прошлой практикой Представитель СССР на конференции по разоружению посланник С. Вацанов препроводит Конференции по разоружению эти документы на русском языке.

Прошу Вас предпринять соответствующие шаги для издания этих заявлений в качестве официальных документов Конференции по разоружению и их распространения среди делегаций всех государств - членов Конференции и участвующих в работе Конференции государств, не являющихся членами Конференции.

(Подпись) Стивен Дж. ЛЕДОГАР
Представитель Соединенных Штатов Америки
на Конференции по разоружению

---

* Официальные русские тексты упомянутых здесь документов фигурируют в документе CD/1005.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1005
20 June 1990

ORIGINAL: RUSSIAN

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК ОТ 19 ИЮНЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОУРЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ СОВМЕСТНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ДОГОВОРА ПО СТРАТЕГИЧЕСКИМ НАСТУПАТЕЛЬНЫМ ВООРУЖЕНИЯМ, А ТАКЖЕ ОТНОСИТЕЛЬНО БУДУЩИХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО ЯДЕРНЫМ И КОСМИЧЕСКИМ ВООРУЖЕНИЯМ И ДАЛЬНЕЙШЕМУ УКРЕПЛЕНИЮ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТАБИЛЬНОСТИ, ПРИНЯТЫЕ НА СОВЕТСКО-АМЕРИКАНСКОЙ ВСТРЕЧЕ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ВАШИНГТОНЕ 1 ИЮНЯ 1990 ГОДА*

Имею честь препроводить Вам следующие документы советско-американской встречи на высшем уровне в Вашингтоне:

- Совместное заявление относительно договора по стратегическим наступательным вооружениям, принятое в Вашингтоне 1 июня 1990 года;

- Совместное заявление относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности, принятое в Вашингтоне 1 июня 1990 года.

В соответствии с прошлой практикой Представитель США на Конференции по разоружению посол С. Ледогар препроводит Конференции по разоружению эти документы на английском языке.

Прошу предпринять соответствующие шаги для издания этих документов в качестве официальных документов Конференции по разоружению и их распространения среди делегаций всех государств - членов Конференции и участвующих в работе Конференции государств, не являющихся членами Конференции.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ СССР
НА КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

(Подпись) С. БАЦАНОВ

---

* Официальные английские тексты упомянутых здесь документов фигурируют в документе CD/1004.

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

ОТНОСИТЕЛЬНО ДОГОВОРА ПО СТРАТЕГИЧЕСКИМ НАСТУПАТЕЛЬНЫМ ВООРУЖЕНИЯМ

Президент Союза Советских Социалистических Республик М.С. Горбачев и Президент Соединенных Штатов Америки Дж. Буш обсудили положение дел с подготовкой договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений. Президенты выразили удовлетворение большим прогрессом, достигнутым в ходе переговоров по выработке этого договора. Они приветствовали, в частности, найденные взаимоприемлемые решения по крупным вопросам, рассматриваемым на переговорах, и подтвердили свою решимость добиться завершения выработки договора и подготовки его для подписания к концу текущего года. Они поручили своим делегациям на переговорах в Женеве для достижения этой цели ускорить работу по завершению подготовки совместного проекта текста, фиксирующего детали этих решений.

Договор по СНВ станет крупной вехой как в истории ограничения вооружений, так и в отношениях между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки. Он является результатом признания обеими сторонами особой ответственности, которую они несут за уменьшение опасности возникновения ядерной войны, укрепление стратегической стабильности, упрочение мира и международной безопасности. Договор по СНВ обозначит поворотный пункт в советско-американских усилиях в области ограничения вооружений, ориентируя их на установление отношений, характеризующихся большей рациональностью, открытостью, сотрудничеством, предсказуемостью и стабильностью. Договор существенным образом дополнит те крупные политические перемены, которые в последнее время начали приводить к устранению враждебности и подозрительности, и будет способствовать уменьшению существующих сейчас больших запасов стратегических наступательных вооружений.

Договор даст много позитивного. Впервые в истории стороны осуществят значительные сокращения стратегических наступательных вооружений - до 50 процентов по некоторым категориям. Еще более важно, что эти сокращения будут рассчитаны на то, чтобы сделать первый удар менее вероятным. В результате стабильность будет укреплена, а угроза войны - снижена.

Основные согласованные положения договора состоят в следующем:

Общее количество развернутых МБР и связанных с ними пусковых установок, развернутых БРПЛ и связанных с ними пусковых установок, а также тяжелых бомбардировщиков будет сокращено до уровня, не превышающего 1 600 единиц. В рамках этого общего количества число развернутых тяжелых МБР и связанных с ними пусковых установок будет сокращено до уровня, не превышающего 154 единицы.

Общее количество боезарядов, которые числятся за развернутыми МБР, развернутыми БРПЛ и тяжелыми бомбардировщиками, будет сокращено до уровня, не превышающего 6 000 единиц. В том числе, будет не более 4 900 боезарядов на развернутых МБР и развернутых БРПЛ, не более 1 540 боезарядов на тяжелых МБР и не более 1 100 боезарядов на мобильных МБР.

Суммарный забрасываемый вес развернутых МБР и БРПЛ каждой из сторон будет ограничен согласованным уровнем, составляющим примерно 50 процентов от существующего уровня суммарного забрасываемого веса развернутых МБР и БРПЛ Союза Советских Социалистических Республик на подлежащую согласованию дату. Этот предел не будет превышаться в течение всего срока действия договора.

Тяжелые бомбардировщики, оснащенные для ядерных крылатых ракет воздушного базирования (КРВБ) большой дальности, будут отличимы от других тяжелых бомбардировщиков. Тяжелые бомбардировщики, оснащенные для ядерных вооружений, не являющихся ядерными КРВБ большой дальности, будут засчитываться как один носитель в предельный уровень 1 600 единиц, и за ними будет числиться один боезаряд, засчитываемый в предельный уровень 6 000 единиц.

Тяжелые бомбардировщики, оснащенные для ядерных КРВБ большой дальности, будут засчитываться как один носитель в предельный уровень 1 600 единиц, и за ними будет числиться согласованное количество боезарядов, засчитываемых в уровень 6 000 единиц. За существующими и будущими тяжелыми бомбардировщиками США, оснащенными для ядерных КРВБ большой дальности, будет числиться по 10 боезарядов. За существующими и будущими тяжелыми бомбардировщиками СССР, оснащенными для ядерных КРВБ большой дальности, будет числиться по 8 боезарядов.

Соединенные Штаты Америки смогут иметь в пределах суммарного уровня 1 600 носителей не более 150 тяжелых бомбардировщиков, оснащенных для ядерных КРВБ большой дальности, за которыми числится по 10 боезарядов. Союз Советских Социалистических Республик может иметь на 40 процентов больше этого количества тяжелых бомбардировщиков. В случае, если Соединенные Штаты Америки превысят уровень в 150 единиц, то за каждым дополнительным тяжелым бомбардировщиком, оснащенным для ядерных КРВБ большой дальности, будет числиться то количество ядерных КРВБ большой дальности, для которого он реально оснащен. В случае, если Союз Советских Социалистических Республик превысит уровень в 210 единиц тяжелых бомбардировщиков, оснащенных для ядерных КРВБ большой дальности, то за каждым из таких тяжелых бомбардировщиков будет числиться то количество ядерных КРВБ большой дальности, для которого он реально оснащен.

Существующие и будущие тяжелые бомбардировщики США могут оснащаться не более чем для 20 ядерных КРВБ большой дальности. Существующие и будущие тяжелые бомбардировщики СССР могут оснащаться не более чем для 12 ядерных КРВБ большой дальности.

Крылатыми ракетами воздушного базирования большой дальности будут считаться КРВБ с дальностью свыше 600 километров. Будущие неядерные КРВБ большой дальности не будут считаться ядерными, если они будут отличимы от ядерных КРВБ большой дальности. Не будет устанавливаться ограничений на резвертывание таких КРВБ на летательных аппаратах, не ограничиваемых по договору.

Сокращения будут осуществляться в три этапа в течение семи лет. К концу каждого этапа сокращений будут достигаться конкретные равные промежуточные уровни для согласованных категорий стратегических наступательных вооружений.

Количественные ограничения, предусмотренные договором, будут достигаться и соблюдаться путем переоборудования или ликвидации в соответствии с согласованными процедурами.

Крылатые ракеты морского базирования (КРМБ) не будут ограничиваться в договоре по СНВ. Каждая из Сторон предоставит другой стороне одностороннее заявление относительно своей политики, касающейся ядерных КРМБ, и затем ежегодно в течение всего срока действия договора будет предоставлять односторонние заявления, касающиеся планируемого ею развертывания ядерных

крылатых ракет морского базирования большой дальности, то есть с дальностью свыше 600 километров. Эти заявления будут иметь политически обязывающий характер. В ежегодно предоставляемых заявлениях будет указываться максимальное количество развернутых ядерных КРМБ на каждый из последующих пяти лет действия договора при том, что заявляемое количество не превысит 880 единиц. В заявлениях о политике будет указано, что Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки не будут производить и развертывать ядерные крылатые ракеты морского базирования с разделяющимися головными частями с боеголовками индивидуального наведения. Стороны подтвердили свое Совместное заявление вашингтонской встречи на высшем уровне в декабре 1987 года относительно продолжения поиска "взаимоприемлемых и эффективных методов контроля".

С учетом конкретно предусмотренных запрещений могут производиться модернизации и замена стратегических наступательных вооружений.

Договор по СНБ будет предусматривать конкретные запреты на определенные категории стратегических наступательных вооружений, виды базирования и виды деятельности. Договором по СНВ предусматриваются, в частности, запреты на:

- новые типы тяжелых МБР;

- тяжелые БРПЛ и пусковые установки тяжелых БРПЛ;

- мобильные пусковые установки тяжелых МБР;

- новые типы МБР и БРПЛ с количеством боеголовок, превышающим 10 единиц;

- летные испытания и развертывание существующих типов МБР и БРПЛ с количеством боеголовок, превышающим количество, указанное в Совместном заявлении вашингтонской встречи на высшем уровне в декабре 1987 года;

- скоростное перезаряжание пусковых установок МБР;

- ядерные КРВБ большой дальности с разделяющимися головными частями с боеголовками индивидуального наведения.

Далеко идущие сокращения и другие предусматриваемые договором ограничения будут сопровождаться беспрецедентными по охвату и новизне положениями о контроле.

В своей совокупности всеобъемлющий режим контроля, предусматриваемый договором по СНВ, приведет к такому уровню транспарентности в военной области, которая была бы немыслима еще в недавнем прошлом. Этот режим не только будет предусматривать эффективный контроль за выполнением обязательств по договору, но и значительно повысит взаимное доверие, которое необходимо для поддержания устойчивого стратегического взаимоотношения. Эта система контроля может, кроме того, послужить моделью для использования в будущих соглашениях. Разрабатываемый режим контроля включает:

- Инспекции на местах: в целях обеспечения контроля за соблюдением договора каждая из сторон будет в соответствии с согласованными процедурами проводить на основе взаимности двенадцать видов инспекций на местах, а также непрерывное наблюдение за объектами по производству мобильных МБР. В том числе каждой из сторон будут проводиться инспекции с коротким сроком уведомления на связанных с СНВ объектах, включая инспекции по проверке числа боеголовок на развернутых баллистических ракетах, инспекции по подтверждению факта ликвидации стратегических наступательных вооружений и связанных с ними объектов, инспекции "по подозрению" и различные показы.

- Национальные технические средства контроля: в целях обеспечения контроля каждая из сторон будет использовать имеющиеся в ее распоряжении национальные технические средства контроля таким образом, чтобы это соответствовало общепризнанным принципам международного права. В договоре будет предусматриваться комплекс мер на основе сотрудничества в целях повышения эффективности национальных технических средств контроля. Будет предусмотрен запрет на создание помех таким средствам.

- Запрет на препятствование доступу к телеметрической информации: стороны договорились производить бортовые измерения технических параметров на МБР и БРПЛ и передавать в эфир всю телеметрическую информацию, полученную в результате таких измерений. За некоторыми строго ограниченными исключениями, будет предусмотрен запрет на любые действия, включая использование шифрования, капсулирования и глушения, препятствующие полному доступу к телеметрической информации.

- Обмен информацией: до подписания договора стороны обменяются данными о количестве, местах расположения и технических характеристиках своих стратегических наступательных вооружений. Эти данные будут регулярно обновляться в течение всего срока действия договора.

- Комплексная договоренность о порядке развертывания мобильных пусковых установок МБР и связанных с ними ракет и соответствующих ограничениях на их передвижения таким образом, чтобы был обеспечен эффективный контроль за соблюдением количественных ограничений, устанавливаемых по договору. В дополнение к этому количество неразвернутых МБР для мобильных пусковых установок будет ограничено, а мобильные МБР будут подлежать маркировке посредством нанесения собственных опознавательных знаков или меток.

Для содействия осуществлению целей договора стороны создадут Совместную комиссию по соблюдению и инспекциям.

Стороны договорились, что договор будет оставаться в силе в течение 15 лет, если не будет заменен ранее этого срока последующим соглашением. По согласованию между сторонами договор может продлеваться на очередные пятилетние сроки, если он не будет заменен.

Отмеченный выше прогресс означает достижение цели, поставленной Президентами Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки во время их встречи на Мальте, - согласовать основные положения

договора по СНВ ко времени вашингтонской встречи. Президенты выражают уверенность в том, что министры иностранных дел и делегации двух стран на переговорах в Женеве в течение оставшихся месяцев смогут договориться по не решенным пока вопросам, которые находятся в процессе согласования.

г. Вашингтон 1 июня 1990 года

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

ОТНОСИТЕЛЬНО БУДУЩИХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО ЯДЕРНЫМ И КОСМИЧЕСКИМ ВООРУЖЕНИЯМ И ДАЛЬНЕЙШЕМУ УКРЕПЛЕНИЮ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТАБИЛЬНОСТИ

Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки, основываясь на результатах ведущихся переговоров, соглашаются проводить новые переговоры по стратегическим наступательным вооружениям и по взаимосвязи между стратегическими наступательными и оборонительными вооружениями. Цель этих переговоров будет состоять в том, чтобы еще более уменьшить опасность возникновения войны, особенно ядерной войны, обеспечить стратегическую стабильность, транспарентность и предсказуемость посредством дальнейших стабилизирующих сокращений стратегических арсеналов обеих стран. Это будет достигнуто путем поиска договоренностей, повышающих выживаемость, устраняющих стимулы для нанесения первого ядерного удара и воплощающих соответствующую взаимосвязь между стратегическими наступательными и оборонительными средствами.

Для достижения этих целей стороны договорились о нижеследующем:

Первое. В этом году стороны завершат работу над договором между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений. После подписания договора стороны незамедлительно проведут консультации относительно будущих переговоров, и эти важные переговоры начнутся в скорейшие практически возможные сроки. Обе стороны будут вправе поднимать на этих будущих переговорах любые вопросы, касающиеся любых стратегических наступательных вооружений.

В рамках существующей структуры переговоров по ядерным и космическим вооружениям в Женеве стороны незамедлительно продолжат переговоры по ПРО и космосу.

Таким образом, в ходе будущих переговоров стороны будут обсуждать представляющие для них интерес вопросы стратегической стабильности, включая взаимосвязь между стратегическими наступательными и оборонительными вооружениями, принимая во внимание стабилизирующие сокращения стратегических наступательных вооружений и создание новых технологий. Стороны будут вести дело к решению важной задачи скорейшего достижения результатов на этих переговорах.

Второе. Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки, как и в случае подготавливаемого договора по СНВ, будут на новых переговорах добиваться сокращения своих стратегических наступательных вооружений таким образом, чтобы это соответствовало задаче повышения стратегической стабильности. Обе стороны соглашаются делать упор в ходе этих новых переговоров на устранение стимулов для нанесения первого удара, на уменьшение концентрации боезарядов на стратегических носителях, и на оказание предпочтения средствам, обладающим повышенной выживаемостью.

В частности, стороны будут вести поиск мер, которые уменьшат концентрацию боезарядов на стратегических носителях в целом, включая меры, относящиеся к вопросам тяжелых МБР и МБР с РГЧ ИН.

Эффективный контроль будет обеспечиваться национальными техническими средствами, мерами на основе сотрудничества и инспекциями на местах.

Третье. Согласившись с необходимостью обеспечить предсказуемость стратегического отношения между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, стороны будут в течение всего периода действия договора по СНВ обмениваться в начале каждого календарного года информацией о планируемых изменениях количеств стратегических наступательных вооружений по состоянию на конец текущего года.

Четвертое. Стороны будут стремиться к принятию дополнительных мер по укреплению доверия и обеспечению предсказуемости в военной деятельности Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, уменьшающих возможность возникновения ядерной войны в результате случайности, просчета, терроризма или неожиданного технологического прорыва и предотвращающих возможность возникновения инцидентов между ними.

Пятое. Стороны полагают, что уменьшение опасности возникновения ядерной войны является ответственностью не только Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки и что другие государства также должны внести свой вклад в достижение этой цели, в частности в области нераспространения ядерного оружия. Они призывают все государства рассмотреть новые возможности для участия в общих усилиях человечества, направленных на устранение во всем мире опасности возникновения ядерной войны.

Учитывая вышеизложенное, Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки будут придавать этим будущим переговорам первостепенное значение с тем, чтобы как можно скорее получить отдачу от укрепления стабильности.

г. Вашингтон 1 июня 1991 года

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1006
20 June 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ОТ 19 ИЮНЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ДОКУМЕНТ, ПРИНЯТЫЙ НА СОВЕЩАНИИ СЕВЕРОАТЛАНТИЧЕСКОГО СОВЕТА НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ В ТЭРНБЕРИ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО, 7 и 8 ИЮНЯ 1990 ГОДА

От имени государств-членов, относящихся к Североатлантическому союзу и являющихся членами Конференции по разоружению, имею честь препроводить Вам следующий документ:

"Тэрнберийское послание и Заключительное коммюнике Совещания Североатлантического совета на уровне министров в Тэрнбери, Соединенное Королевство, от 7 и 8 июня 1990 года".

Этот документ приводится в официальных вариантах на английском и французском языках.

Прошу Вас распространить в качестве официального документа Конференции по разоружению настоящее письмо, а также английский и французский вариант документа, принятого Совещанием Североатлантического совета на уровне министров.

(Подпись) Т.А.Х. Соулсби,
Посол

N A T O — O T A N

SERVICE DE PRESSE — PRESS SERVICE

NATO/OTAN, 1110 Brussels/Bruxelles • Tel.: 728 41 11 - Telex: 25-599
Telefax/Télécopieurs: 728 50 57 - 728 50 58

PRESS COMMUNIQUÉ M-1(90)29

For immediate release
8 June 1990

MINISTERIAL MEETING OF THE NORTH ATLANTIC COUNCIL AT TURNBERRY, UNITED KINGDOM 7th-8th June 1990

MESSAGE FROM TURNBERRY

We, the Foreign Ministers of the Alliance, express our determination to seize the historic opportunities resulting from the profound changes in Europe to help build a new peaceful order in Europe, based on freedom, justice and democracy. In this spirit, we extend to the Soviet Union and to all other European countries the hand of friendship and co-operation.

True and enduring security in Europe will be best assured through mutual acknowledgement and understanding of the legitimate security interests of all states. We are ready to contribute actively to building confidence and closer relations between all European countries, including the members of the two alliances. We welcome the statement issued by the members of the Warsaw Treaty Organization in Moscow on 7th June. We are encouraged by the positive spirit conveyed in this declaration and in particular by the readiness on the part of the countries issuing it for constructive co-operation.

The CSCE process, which will become even more important as an instrument for co-operation and security in Europe, should be strengthened and given effective institutional form. We are committed to work for a rapid and successful conclusion of the Vienna negotiations on conventional forces. The arms control process must be vigorously pursued.

We are convinced that German unification is a major contribution to stability in Europe.

Recognising the eminently political importance of these tasks, we are ready to do our utmost for their accomplishment.

* * *

FINAL COMMUNIQUÉ

1. The historic events that have occurred since we met last December in Brussels confirm that Europe is entering a new era. The countries of Central and Eastern Europe are taking steps to establish democratic institutions, hold free elections and

promote political pluralism and market-oriented economic policies. Germany is peacefully and democratically moving towards unity. We welcome the expansion and deepening of political exchanges at all levels. The visits to NATO by the Soviet, Czechoslovak and Polish Foreign Ministers exemplify this broadened dialogue. We look to further such opportunities in the future. A continent divided for four decades is searching for new patterns and structures of co-operation. These positive trends are having repercussions beyond Europe: democracy, the search for peaceful solutions and respect for human values are gaining ground in other parts of the world as well. Our Alliance remains vitally important as an instrument both for ensuring the security of its members and the stability of Europe and as a keystone of our efforts to build a new European order of peace. At this meeting, we have looked ahead to both continuing and new Alliance tasks in support of the positive changes in Europe, in preparation for the decisions to be taken by our Heads of State and Government next month in London. To that end, we have confirmed our agreement on the following points.

2. We strongly emphasise that we attach the highest priority to the conclusion this year of a CFE treaty. This must encompass all subjects under negotiation, and result in substantial, binding, verifiable reductions of conventional forces in Europe, thus eliminating destabilising disparities and the capability to launch a surprise attack or initiate large-scale offensive action. Such a treaty would be a dramatic advance towards greater stability and security in Europe. That goal is within sight, and it is now imperative that the remaining obstacles to its achievement be removed. We remain ready to take account of the stated interests of the other participants and to explore all open issues on the basis of a willingness on all sides to make reasonable compromises. We have therefore instructed our negotiators in Vienna to pursue new approaches to mutually acceptable solutions, in particular on aircraft, armour and verification. We call on the Soviet Union to co-operate in reaching agreement on all substantive issues this Summer, in order that progress can be made on the broader agenda for the construction of a new Europe, including a CSCE Summit later this year.

3. Allied governments will continue to work for substantive results in the CSBM negotiations, in the form of an agreement later this year. To that end, Allies have recently proposed a series of innovative co-operative measures, such as a mechanism for discussion of unusual activities of a military nature and annual implementation assessment meetings. We will continue to build on the contributions to confidence-building flowing from the Military Doctrine Seminar held in January in the framework of the CSBM negotiations in order to further expand military contacts and exchanges on military matters.

4. As soon as a CFE agreement is reached, Allies will be prepared to undertake follow-on negotiations to further enhance security and stability in Europe. The objectives of these follow-on negotiations, and of our further quest for European security, including through conventional arms control, will be considered at our meeting of Heads of State and Government.

5. We welcome the progress attained in the US-Soviet Summit held last week and, in particular, the agreement on major outstanding issues governing a START treaty that will result in deep reductions in both sides' strategic nuclear weapons and greatly expand bilateral military transparency in that area, as well as agreement to begin further talks on strategic nuclear forces specifically devoted to achieving a more stable strategic balance after the current treaty is completed. We took special note of the progress represented by the signature at the Summit meeting of verification protocols for treaties limiting nuclear testing and expressed our satisfaction with the bilateral agreement that will drastically reduce both sides' stocks of chemical weapons.

6. We believe the US-Soviet agreement on reducing chemical weapons stockpiles will provide great impetus towards the earliest possible conclusion of the convention for an effectively verifiable, global and comprehensive ban on chemical weapons now being negotiated, which remains our goal. All Allies hereby state their intention to be among the original signatories to the convention and to promote its early entry into force. We call on all other states to undertake a similar commitment. We reaffirm our determination to work to prevent the proliferation of nuclear and chemical weapons and of missiles capable of carrying such weapons.

7. We will pursue the "Open Skies" initiative, convinced that such a regime would make a significant contribution to the openness and transparency we wish to encourage. We therefore regret that our efforts to reach such an agreement have thus far not been successful and look to the Soviet Union to join with us to take the steps necessary to create an "Open Skies" regime that will increase calculability, mutual confidence and the security of all participants.

8. Recognising that the verification of arms control treaties is destined to become a long-term task for the Alliance, we have decided to establish a co-ordination mechanism for this purpose.

9. We agree on the crucial importance of the political and economic reforms underway in the states of Central and Eastern Europe and the Soviet Union. The continued progress of these states towards becoming democratic and economically prosperous partners co-operating with us will be an important element in the future security and stability of Europe. We are prepared to support their efforts to integrate their economies more closely into the world economy and to widen and deepen the scope of our co-operation with them as they progress, thus contributing to the success of their reform programmes.

10. We strongly hope that the processes of economic re-orientation and development and of democratic institution-building in these countries, necessarily complicated and uneven, will successfully overcome periods of uncertainty and potential instability. The historic changes already underway and the prospects for further positive developments have not removed all grounds for concern about the stability and security of Europe. Moreover, we cannot be oblivious to the fact that the Soviet Union will retain substantial military capabilities, which it is

continuing to modernise and which have implications for our defence.

11. The need to maintain our common defence remains vital. The Alliance's role of preventing conflict, precluding the use or threat of force against any of its members and guaranteeing stability will continue to be essential. That role is built upon the principle of the indivisibility of security for all member countries and embodies an indispensable link between North America and European democracies. For the foreseeable future, the prevention of war will continue to require an appropriate mix or survivable and effective conventional and nuclear forces, at the lowest levels consistent with our security needs. Our resolve, our commitment to the equitable and widespread sharing of responsibilities, and our solidarity with which we have maintained adequate collective defence arrangements for so long, including the presence of significant North American conventional and nuclear forces in Europe, will continue to be crucial factors in the maintenance of peace in Europe.

12. The military risks facing the Alliance have already decreased substantially, and implementation of a successful CFE agreement would result in a further dramatic improvement. The principles of Alliance security set out in May 1989 in the Comprehensive Concept of Arms Control and Disarmament are the basis for our further work in assessing the implications of the changing situation in Europe for our strategy. Thus, those governments among us participating in the Defence Planning Committee welcome its recent decision to undertake a review of NATO's military strategy, and the means of implementing it, in the emerging circumstances. They also welcome the invitation to the NATO Military Authorities to undertake a study of the possibilities of greater use of multi-national forces. They endorse the US President's recent proposal that negotiations on US and Soviet short-range nuclear weapon systems in Europe begin shortly after a CFE agreement is concluded.

13. We see the CSCE process as an important framework for far-reaching reforms and stability and as a central element in the construction of a new Europe, along with other European institutions including the Alliance itself. The function of the CSCE will be complementary to that of the Alliance. The CSCE, having from the outset served to ease the burden of the division of Europe, will now become even more vital as an instrument for developing structures for a Europe whole and free and for co-operation within a united continent. The Allies look forward to an early outcome to the CFE negotiations which are taking place in the CSCE framework and to continued progress in the talks on confidence and security-building measures, which, along with results of CSCE inter-sessional activities, will lay the necessary basis for the CSCE Summit this year. The Summit should reflect the new role of the CSCE and take appropriate decisions. Furthermore, it is the hope of the Allies that the "2 + 4" process will be completed prior to the CSCE Summit. That Summit will help consolidate the changes that have taken place in Central and Eastern Europe, and provide substantial new impetus to the CSCE process in all main areas of the Helsinki Final Act. To this end, implementation in letter and spirit of all CSCE

obligations by all CSCE participating states remains essential. Meanwhile, we believe that the time has now come to determine the modalities of institutionalisation without depriving the process of its flexibility and balance. A number of valuable proposals have been raised within the framework of Alliance consultations for the further development of the CSCE process and for enhancing regional co-operation efforts. They include a consultation mechanism on a high level as well as other arrangements in specific fields of co-operation. Our governments continue to develop these ideas as our preparations continue for the CSCE Summit. We are pleased that other CSCE participants are equally developing their ideas. We welcome the decision of the Foreign Ministers of the 35 CSCE states at their meeting in Copenhagen on 5th June 1990 to establish a preparatory Committee for the Summit, and for Ministers of the "35" to meet in the United States this Autumn.

14. Welcoming agreement at the recent Bonn Conference on Economic Co-operation in Europe on fundamental principles to guide the conversion from planned to market-oriented economies, we fully support the efforts of the Copenhagen meeting of the Conference on the Human Dimension now underway to reinforce and extend the protection and guarantee of human rights and individual freedoms. Allies place particular importance on resolutions concerning the right to free and fair elections held at regular intervals, a commitment to the rule of law, and rights of persons belonging to national minorities among many proposals put forward for consideration at the Copenhagen meeting. We hope that the Palma de Mallorca meeting on the Mediterranean will contribute to enhancing co-operation also in that region. We also welcome the interest recently expressed by the Albanian Government in associating itself with the CSCE process and the commitments therein. We look to the Albanian Government to demonstrate its willingness to comply with all existing CSCE commitments, including those on human rights.

15. We note with pride that after 40 years as a divided city, Berlin is finally growing together again. The Berlin Wall has come down. This heralds the long-awaited ending of the post-war era and of the division of Germany and of Europe. The realisation of the unity of Germany has always been a primary goal of our Alliance. Therefore, on the basis of our close and continuing consultations within the Alliance, we are united in actively supporting the process that has already been achieved in the process of German unification; we also support the efforts underway in the "2 + 4" talks to seek a final settlement under international law terminating the Four Power rights and responsibilities relating to Berlin and Germany as a whole, and without the establishment of constraints on the sovereignty of Germany. A united Germany must have the right, recognised in the Helsinki Final Act, to choose to be a party to a treaty of alliance. We believe that European stability, as well as the wishes of the German people, requires that a unified Germany be a full member of this Alliance, including its integrated military structure,without prejudice to stated positions about nondeployment of NATO forces on the present GDR territory. The security guarantee provided by Articles 5 and 6 of the North Atlantic Treaty will extend to all the territory of a united

Germany. We seek no unilateral advantage from German unity and are prepared to demonstrate this, taking into account legitimate Soviet security interests. A free and democratic Germany will be an essential element of a peaceful order in Europe in which no state need harbour fears for its security against its neighbours. We underline the importance of the points on German unification discussed with the Soviet leadership in Washington, which fully reflect our consultations.

16. We express the wish that the problems accompanying the difficult internal transition of the Soviet Union be solved in a constructive manner and to the satisfaction of all concerned. In this context, we firmly support the expectations and aspirations of the Baltic peoples. It is our understanding that the leaders of Lithuania and the Soviet Union have indicated their willingness to begin a dialogue upon the suspension - and not retraction - by the Lithuanian leadership of the implementation of their declaration of independence. We appeal to all parties to show flexibility and enter into true dialogue to reach an early solution.

17. Our activities in the scientific and environmental fields, known as NATO's "Third Dimension", remain of major benefit to our member nations and are an expression of their solidarity. In the spirit of the 40th Anniversary Summit Declaration, we shall pursue measures to invite scientific experts from Central and Eastern Europe to participate in work on the environment connected with pilot studies within the framework of the Committee on the Challenges on Modern Society.

18. The NATO Summit in May 1989 launched a Democratic Institutions Fellowship programme intended to help qualified applicants from Central and Eastern Europe, as well as those from Alliance countries, to study our democratic values and way of life. We intend to pursue this initiative and are pleased with the strong response it has received in its first year.

19. Mindful of the continuing need to inform our publics better about the work and objectives of the Alliance, we expressed our strong support for the network of Atlantic Committees and Associations brought together under the Atlantic Treaty Association. We are convinced that they have a vital role to play in deepening public understanding of the role of the Alliance. We underline the great value of the exchanges of views in the North Atlantic Assembly on issues facing the Alliance.

20. The developments which we are now witnessing and of which we have been and will continue to be among the principal architects, are producing far-reaching changes in the political and military fundamentals of European security, and consequently in the conditions under which our Alliance is required to work.

These changes call into question neither the necessity for maintaining the Alliance nor the permanence of its fundamental features. We will keep our Alliance dynamic and cohesive and will continue to foster a solid and fruitful transatlantic relationship between North America and an increasingly united Europe. We will remain cognisant of the need for intra-Alliance

co-operation and assistance. We must continue, in the face of historic change, to deepen and strengthen our political consultation and, where appropriate, co-ordination.

Thus, while ensuring that the permanent principles which form the basis of our Alliance and guarantee its effectiveness are preserved, we must today adapt it to the enormous changes now taking place.

We have already begun this process in the political and defence spheres, as demonstrated by our Ministerial consultations this Spring. We have shown ourselves ready, through the arms control negotiations in which we are participating or which we are preparing to initiate, to adjust the size of the Allies' conventional and nuclear forces. We have noted that the Defence Ministers who participate in the Nuclear Planning Group and the Defence Planning Committee have decided to reconsider their strategy. Although the prevention of war will always remain our fundamental task, the changing European environment now requires of us a broader approach to security based as much on constructive peace-building as on peace-keeping.

21. We recognise, against the background of the changes now taking place in Europe, that the modifications in certain aspects of the Alliance's policies and functioning will form part of a broader pattern of adaptation within the Organization. This process should encompass all activities of our Alliance and must be consistent with the principles which we have declared to be permanent and with the requirements of the new era upon which we are embarking. We have, therefore, instructed our Council in Permanent Session to oversee the work in hand, with a view to ensuring that it is effectively co-ordinated, and to report regularly to us on the progress made.

22. We express our deep appreciation for the warm hospitality provided by the Government of the United Kingdom.

N A T O — O T A N

SERVICE DE PRESSE — PRESS SERVICE

NATO/OTAN, 1110 Brussels/Bruxelles • Tel.: 728 41 11 - Telex: 25-599
Telefax/Télécopieurs: 728 50 57 - 728 50 58

COMMUNIQUE DE PRESSE M-1(90)29

Pour diffusion immédiate
8 juin 1990

REUNION DU CONSEIL DE L'ATLANTIQUE NORD EN SESSION MINISTERIELLE A TURNBERRY, ROYAUME-UNI 7 ET 8 JUIN 1990

MESSAGE DE TURNBERRY

Nous, Ministres des affaires étrangères des pays membres de l'Alliance, exprimons notre détermination à saisir les occasions historiques qui découlent des profonds changements intervenus en Europe et à contribuer ainsi à l'instauration d'un nouvel ordre pacifique en Europe fondé sur la liberté, la justice et la démocratie. Dans cet esprit, nous adressons à l'Union soviétique et à tous les autres pays européens un message d'amitié et de coopération.

Le meilleur moyen d'assurer à l'Europe une sécurité véritable et durable est de faire en sorte que les intérêts légitimes de tous les Etats en matière de sécurité soient mutuellement compris et reconnus. Nous sommes prêts à contribuer activement à l'édification et au resserrement de relations de confiance entre tous les pays européens, y compris entre les membres des deux Alliances. Nous accueillons avec satisfaction la déclaration faite par les membres de l'Organisation du Traité de Varsovie à Moscou le 7 juin. Nous jugeons encourageante la tonalité positive de cette déclaration, et notamment la volonté de coopération constructive manifestée par les pays qui l'ont publiée.

Le processus de la CSCE, qui revêtira une importance encore plus grande comme instrument de coopération et de sécurité en Europe, devrait être renforcé et faire l'objet d'une forme d'institutionnalisation. Nous sommes attachés à oeuvrer en faveur de la conclusion rapide et satisfaisante des négociations de Vienne sur les forces conventionnelles. Le processus de maîtrise des armements doit être poursuivi avec vigueur.

Nous sommes convaincus que l'unification allemande apporte une contribution majeure à la stabilité en Europe.

Reconnaissant l'importance éminemment politique de ces tâches, nous sommes prêts à tout mettre en oeuvre pour les mener à bien.

* * *

COMMUNIQUE FINAL

1. Les événements historiques survenus depuis la réunion que nous avons tenue en décembre de l'année dernière, à Bruxelles, confirment que l'Europe se trouve à l'aube d'une ère nouvelle. Les pays d'Europe centrale et orientale sont en train de franchir des étapes décisives vers la mise en place d'institutions démocratiques, la tenue d'élections libres et le développement du pluralisme

politique et de systèmes économiques orientés par les lois du marché. L'Allemagne s'achemine, pacifiquement et démocratiquement, vers l'unité. Nous nous félicitons de ce que les échanges politiques se multiplient et s'intensifient à tous les niveaux. Les visites que les Ministres des affaires étrangères d'Union soviétique, de Tchécoslovaquie et de Pologne ont effectuées au siège de l'OTAN sont autant d'exemples de ce dialogue élargi. Nous espérons que cette évolution favorable se poursuivra à l'avenir. Un continent divisé depuis quarante ans s'efforce de trouver de nouveaux schémas et de nouvelles structures de coopération. Ces tendances positives ont des répercussions qui dépassent le cadre de l'Europe : la démocratie, la recherche de solutions pacifiques et le respect des valeurs humaines gagnent du terrain dans d'autres parties du monde également. Notre Alliance conserve une importance vitale comme instrument propre à garantir la sécurité de ses membres en même temps que la stabilité de l'Europe, et comme élément clé de nos efforts pour construire un nouvel ordre de paix en Europe. A la présente réunion, nous avons envisagé les tâches que l'Alliance devra poursuivre et entreprendre en faveur des changements positifs en Europe pour préparer les décisions que prendront le mois prochain, à Londres, les Chefs d'Etat et de gouvernement de nos pays. A cette fin, nous avons confirmé notre accord sur les points suivants.

2. Nous rappelons avec vigueur que nous accordons la priorité la plus élevée à la signature, dans l'année, d'un traité sur les FCE. Celui-ci devra porter sur l'ensemble des questions faisant l'objet de négociations et conduire à des réductions substantielles, contraignantes et vérifiables, des armes conventionnelles en Europe, éliminant ainsi des déséquilibres, facteurs d'instabilité, et la capacité de lancer des attaques par surprise ou de mener des opérations offensives de grande envergure. Un tel traité représenterait un progrès majeur vers le renforcement de la stabilité et de la sécurité en Europe. Cet objectif est en vue, et il est maintenant impératif de surmonter les derniers obstacles qui subsistent sur la voie de sa réalisation. Nous restons prêts à tenir compte des intérêts que les autres participants font valoir et à examiner toutes les questions en suspens avec, de part et d'autre, la volonté de parvenir à des compromis raisonnables. C'est pourquoi nous avons chargé nos négociateurs à Vienne de définir des approches nouvelles pour arriver à des solutions mutuellement acceptables en ce qui concerne particulièrement les avions, les blindés et la vérification. Nous appelons l'Union soviétique à coopérer en vue de la conclusion, cet été, d'un accord sur toutes les questions fondamentales afin que des progrès puissent s'accomplir vers la mise en oeuvre de l'objectif plus général de l'édification d'une Europe nouvelle, avec notamment l'organisation d'un Sommet de la CSCE avant la fin de cette année.

3. Les gouvernements des pays alliés continueront d'oeuvrer pour obtenir, aux négociations sur les MDCS, des résultats substantiels sous la forme d'un accord d'ici la fin de l'année. A cet effet, les Alliés ont récemment proposé une série de mesures nouvelles privilégiant la coopération, telles que l'adoption d'un mécanisme d'examen des activités militaires inhabituelles et l'organisation de réunions annuelles consacrées à l'évaluation de la mise en oeuvre. Afin de développer encore les contacts et les échanges dans le domaine militaire, nous continuerons de tirer tout le parti possible des contributions que le Séminaire sur les doctrines militaires, tenu en janvier dans le cadre des négociations sur les MDCS, a apportées au renforcement de la confiance.

4. Dès la conclusion d'un accord sur les FCE, les Alliés seront prêts à engager d'autres négociations pour renforcer la sécurité et la stabilité en Europe. Les objectifs de ces autres négociations et des efforts que nous continuerons de déployer en faveur de la sécurité européenne, notamment par la maîtrise des armements conventionnels, feront l'objet d'un examen à la réunion des Chefs d'Etat et de gouvernement de nos pays.

5. Nous accueillons avec satisfaction les progrès enregistrés lors du Sommet américano-soviétique de la semaine dernière, et notamment l'accord sur les grandes questions en suspens qui conditionnent la signature d'un traité START devant conduire à d'importantes réductions des armes nucléaires stratégiques des deux parties, à un accroissement considérable de la transparence militaire bilatérale dans ce domaine, ainsi qu'à la décision d'entamer une nouvelle série de pourparlers sur les forces nucléaires stratégiques dont l'objet sera, plus particulièrement, de parvenir à un équilibre stratégique plus stable après la conclusion du traité actuel. Nous prenons bonne note du progrès que représente la signature, à l'occasion de ce Sommet, de protocoles de vérification de traités visant à limiter les essais nucléaires et nous nous félicitons de l'accord bilatéral qui entraînera une réduction radicale des stocks d'armes chimiques des deux parties.

6. Nous considérons que l'accord américano-soviétique sur la réduction des stocks d'armes chimiques donnera un grand élan aux travaux visant à la conclusion, dans les plus brefs délais possible, de la convention sur l'interdiction universelle, globale et effectivement vérifiable des armes chimiques, convention dont la négociation se poursuit et qui demeure notre objectif. Tous les Alliés proclament leur intention de figurer au nombre de ses signataires originaires et de favoriser son entrée en vigueur à une date rapprochée. Nous appelons tous les autres Etats à prendre un engagement similaire. Nous réaffirmons notre détermination à lutter contre la prolifération des armes nucléaires et chimiques ainsi que des missiles pouvant servir de vecteurs à de telles armes.

7. Nous donnerons suite à l'initiative concernant un régime "Ciel ouvert", car nous sommes convaincus qu'il contribuerait grandement à l'ouverture et à la transparence que nous souhaitons encourager. Nous regrettons par conséquent que nos efforts pour parvenir à un tel accord n'aient pas encore abouti et nous attendons de l'Union soviétique qu'elle se joigne à nous, afin de prendre les mesures nécessaires à l'établissement d'un régime propre à accroître la prévisibilité, la confiance mutuelle et la sécurité de tous les participants.

8. Conscients que la vérification de traités sur la maîtrise des armements est appelée à devenir une tâche à long terme de l'Alliance, nous avons décidé de mettre en place un mécanisme de coordination à cet effet.

9. Nous considérons que les réformes politiques et économiques en cours dans les Etats d'Europe centrale et orientale et en Union soviétique revêtent une importance cruciale. Les progrès qu'ils continueront d'accomplir sur la voie de la démocratie et de la prospérité économique, pour devenir les partenaires de nos pays, constitueront un facteur important pour la sécurité et la stabilité de l'Europe. Nous sommes prêts à soutenir les efforts qu'ils déploient pour

intégrer plus étroitement leurs systèmes économiques à l'économie mondiale, ainsi qu'à élargir et à intensifier notre coopération avec eux en fonction de leurs progrès, et à contribuer de la sorte au succès de leurs programmes de réformes.

10. Nous espérons vivement que la restructuration et le développement économiques, ainsi que la mise en place d'institutions démocratiques dans ces pays - processus forcément complexes et délicats - permettront de mettre fin aux périodes d'incertitude et aux instabilités potentielles. Les changements historiques déjà en cours et la perspective d'autres développements positifs n'ont pas effacé toutes les causes de préoccupation quant à la stabilité et à la sécurité en Europe. Par ailleurs, nous ne saurions méconnaître le fait que l'Union soviétique conservera des capacités militaires substantielles dont elle poursuit la modernisation, ce qui a des implications pour notre défense.

11. La nécessité de maintenir notre défense commune demeure vitale. L'Alliance continuera de jouer un rôle essentiel pour prévenir les conflits, pour empêcher de recourir à l'emploi ou à la menace de la force contre l'un ou l'autre de ses membres et pour garantir la stabilité. Ce rôle se fonde sur le principe de l'indivisibilité de la sécurité de tous les pays membres, et concrétise le lien indispensable entre les démocraties nord-américaines et européennes. Dans un avenir prévisible, la prévention de la guerre exigera encore une combinaison appropriée de forces efficaces et aptes à la survie, conventionnelles comme nucléaires, au niveau compatible avec les besoins de sécurité de nos pays. Notre résolution, notre volonté d'assurer un partage large et équitable des responsabilités et la solidarité dont nous faisons preuve depuis si longtemps pour préserver des arrangements appropriés de défense collective, avec notamment la présence en Europe d'importantes forces nord-américaines, conventionnelles comme nucléaires, resteront des facteurs cruciaux pour le maintien de la paix sur ce continent.

12. Les risques auxquels l'Alliance est exposée dans le domaine militaire se sont déjà sensiblement atténués, et la mise en oeuvre d'un accord satisfaisant sur les FCE se traduirait par une nouvelle amélioration spectaculaire. Les principes régissant la sécurité de l'Alliance, exposés en mai 1989 dans le Concept global de maîtrise des armements et de désarmement, sont la base de notre évaluation future des conséquences que l'évolution de la situation en Europe peut avoir sur notre stratégie. Ainsi, les gouvernements des pays qui participent aux réunions du Comité des plans de défense accueillent avec satisfaction la décision qu'il a prise, récemment, d'entreprendre une révision de la stratégie militaire de l'OTAN, et des moyens de la mettre en oeuvre, en tenant compte de la situation nouvelle qui se fait jour. Ils se félicitent également de ce que les autorités militaires de l'OTAN aient été invitées à examiner les possibilités d'un recours accru aux forces multinationales. Ils souscrivent à la proposition formulée, il y a peu, par le président Bush, selon laquelle des négociations sur les systèmes de missiles nucléaires à courte portée des Etats-Unis et de l'Union soviétique en Europe devraient commencer peu après la conclusion d'un accord sur les FCE.

13. Le processus de la CSCE constitue à nos yeux un cadre important pour de vastes réformes et pour la stabilité, ainsi qu'un élément central dans la

construction d'une Europe nouvelle, aux côtés d'autres institutions européennes comme de l'Alliance elle-même. La mission de la CSCE sera complémentaire à celle de l'Alliance atlantique. La CSCE, qui sert depuis le début à atténuer les pénibles effets de la division de l'Europe, va désormais jouer un rôle encore plus vital, en tant que moyen d'établir des structures pour une Europe entière et libre et pour une coopération dans un continent uni. Les Alliés souhaitent que les négociations sur les FCE, qui se tiennent dans le cadre de la CSCE, aboutissent rapidement et que celles qui sont consacrées aux mesures de confiance et de sécurité continuent de progresser. Ces négociations constitueront, avec les résultats des activités intersessionnelles menées au titre de la CSCE, l'assise nécessaire du Sommet de cette année. Celui-ci devrait traduire le nouveau rôle de cette instance et permettre de prendre les décisions appropriées. Par ailleurs, les Alliés espèrent que les pourparlers "2+4" auront abouti avant le Sommet de la CSCE. Ce dernier contribuera à consolider les changements survenus en Europe centrale et orientale, et imprimera un nouvel élan important au processus de la CSCE dans tous les principaux domaines couverts par l'Acte final d'Helsinki. A cette fin, la mise en oeuvre, dans la lettre et dans l'esprit, de toutes les obligations au titre de la CSCE par tous les Etats participant à la CSCE demeure essentielle. Nous considérons, en même temps, que le moment est venu de déterminer les modalités d'institutionnalisation, sans nuire pour autant à la souplesse du processus ni à son équilibre. Un certain nombre de propositions intéressantes ont été avancées, dans le cadre des consultations au sein de l'Alliance, concernant l'évolution du processus de la CSCE et l'intensification des efforts de coopération au niveau régional. Elles comportent un mécanisme de consultation à un niveau élevé, ainsi que d'autres dispositions dans certains domaines spécifiques de coopération. Les gouvernements de nos pays continuent de réfléchir à ces idées, alors que se poursuivent nos préparatifs en vue du Sommet de la CSCE. Nous constatons avec plaisir que d'autres participants à cette Conférence ont également engagé un travail de réflexion dans ce sens. Nous accueillons avec satisfaction la décision que les Ministres des affaires étrangères des trente-cinq Etats participant à la CSCE ont prise, à la réunion tenue à Copenhague le 5 juin 1990, d'établir un Comité préparatoire pour le Sommet et de se réunir à l'automne aux Etats-Unis.

14. Nous nous félicitons de l'accord conclu, à la récente Conférence de Bonn sur la coopération économique en Europe, sur les principes fondamentaux qui doivent guider le passage de l'économie planifiée à l'économie de marché, et nous soutenons sans réserve les efforts déployés à la réunion qui se tient à Copenhague dans le cadre de la Conférence sur la dimension humaine, en vue de renforcer la protection et le respect des droits de l'homme et des libertés individuelles. Parmi les nombreuses propositions soumises pour examen à la réunion de Copenhague, les Alliés accordent une importance particulière aux résolutions concernant le droit à des élections libres et justes à des intervalles réguliers, le respect de l'Etat de droit et des droits des personnes appartenant à des minorités nationales. Nous espérons que la réunion de Palma de Majorque sur la Méditerranée contribuera à renforcer la coopération dans cette région également. Nous notons aussi avec satisfaction que le gouvernement albanais a marqué récemment sa volonté de s'associer au processus de la CSCE et de souscrire aux engagements qui en découlent. Nous attendons de ce gouvernement qu'il se montre prêt à se conformer à tous les engagements existants au titre de la CSCE, notamment dans le domaine des droits de l'homme.

15. Nous constatons avec fierté que Berlin, après quarante années de division s'engage enfin sur la voie de l'unité. Le mur de Berlin est tombé. Cette évolution annonce la fin, tant attendue, de la période de l'après-guerre et de la division de l'Allemagne et de l'Europe. L'unité de l'Allemagne a toujours été l'un des objectifs primordiaux de l'Alliance. C'est pourquoi, nous fondant sur les consultations étroites que nous poursuivons au sein de l'OTAN, nous nous réjouissons tous vivement des progrès déjà accomplis sur la voie de l'unification de ce pays; nous apportons également notre appui aux efforts en cours, dans le cadre des pourparlers "2+4", pour parvenir à un règlement définitif de droit international mettant fin aux droits et aux responsabilités des Quatre Puissances concernant Berlin et l'Allemagne dans son ensemble, sans qu'aucune limitation ne soit imposée à la souveraineté de ce pays. Une Allemagne unifiée doit avoir le droit - reconnu dans l'Acte final d'Helsinki - de décider d'être ou non partie à un traité d'alliance. Il importe selon nous, pour assurer la stabilité de l'Europe et répondre aux voeux exprimés par le peuple allemand, que l'Allemagne unifiée soit membre à part entière de l'Alliance et de sa structure militaire intégrée, sans préjudice des prises de position concernant le non-déploiement de forces de l'OTAN sur le territoire actuel de l'Allemagne de l'Est. Les garanties de sécurité prévues aux termes des Articles 5 et 6 du Traité de l'Atlantique Nord s'étendront à l'ensemble du territoire de l'Allemagne unifiée. Nous ne cherchons à retirer aucun avantage unilatéral de l'unité allemande et nous sommes prêts à le prouver, en tenant compte des intérêts légitimes de l'Union soviétique en matière de sécurité. Une Allemagne libre et démocratique sera un élément essentiel d'un ordre pacifique en Europe dans lequel aucun Etat ne devra craindre de voir sa sécurité mise en cause par ses voisins. Nous soulignons l'importance des points relatifs à l'unification allemande qui ont été débattus avec les dirigeants soviétiques à Washington et qui reflètent intégralement nos consultations.

16. Nous formulons le voeu que les problèmes inhérents au difficile processus de transition interne engagé par l'Union soviétique trouveront une solution constructive et satisfaisante pour tous ceux qui sont concernés. A cet égard, nous soutenons fermement les attentes et les aspirations des peuples baltes. Nous croyons savoir que les dirigeants de la Lituanie et de l'Union soviétique ont marqué leur volonté d'engager un dialogue sur la suspension - non sur l'annulation - par les autorités lituaniennes, de la mise en oeuvre de la déclaration d'indépendance qu'elles ont prononcée. Nous appelons toutes les parties à faire preuve de souplesse et à entamer de véritables pourparlers afin de parvenir rapidement à une solution.

17. Les activités que nous menons dans le domaine scientifique et dans celui de l'environnement - la "Troisième dimension" de l'OTAN - conservent tout leur intérêt pour les membres de l'Alliance, et sont l'expression de leur solidarité. Dans l'esprit de la Déclaration du Sommet du 40ème anniversaire, nous étudierons les mesures à prendre en vue d'inviter des experts scientifiques d'Europe centrale et orientale à participer à des travaux sur l'environnement liés aux études pilotes menées dans le cadre du Comité sur les défis de la société moderne.

18. La réunion au Sommet de mai 1989 a marqué le début d'un programme de bourses de recherche de l'OTAN sur les institutions démocratiques, dont le but

est de faciliter l'étude de nos valeurs et de nos modes de vie démocratiques par des candidats qualifiés d'Europe centrale et orientale, ainsi que des pays de l'Alliance. Nous avons l'intention de donner suite à cette initiative et nous sommes satisfaits du vif intérêt qu'elle a suscité dès la première année.

19. Conscients de la nécessité permanente de mieux informer le public sur les travaux et les objectifs de l'Alliance, nous avons apporté un ferme soutien à notre réseau d'associations et de comités nationaux qui forment l'Association du Traité atlantique. Nous croyons que ces groupes ont un rôle essentiel à jouer en faisant mieux comprendre au public le rôle de l'Alliance. Nous soulignons le grand intérêt des échanges de vues, au sein de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, sur les problèmes auxquels l'Alliance se trouve confrontée.

20. Les évolutions dont nous sommes les témoins et dont nous avons été et continuerons d'être largement les artisans sont, nous en sommes conscients, en train de transformer en profondeur les données politiques et militaires de la sécurité européenne, et donc les conditions dans lesquelles notre Alliance est amenée à exercer son action.

Ces changements ne mettent en cause ni la nécessité de maintenir l'Alliance, ni la permanence de ses traits fondamentaux. Nous préserverons le dynamisme et la cohésion de notre Alliance, et continuerons de promouvoir une association transatlantique, solide et féconde, entre l'Amérique du Nord et une Europe toujours plus unie. Nous garderons présente à l'esprit la nécessité de la coopération et de l'assistance entre les pays membres de l'Alliance. Face au changement historique, il nous faudra continuer d'approfondir et de renforcer notre processus de consultation et, au besoin, de coordination politiques.

Aussi, tout en veillant à préserver les principes permanents qui fondent notre Alliance et en assurent l'efficacité, il nous faut aujourd'hui l'adapter aux vastes mutations en cours.

Nous avons déjà entamé ce processus, tant sur le plan politique que sur celui de la défense, comme l'ont montré les consultations ministérielles de ce printemps. A travers les négociations de maîtrise des armements auxquelles nous participons ou que nous nous préparons à ouvrir, nous nous sommes montrés prêts à ajuster le volume des forces conventionnelles et nucléaires dont disposent les Alliés. Nous avons noté que les Ministres de la défense de ceux d'entre nos pays qui participent au Groupe des plans nucléaires et au Comité des plans de défense ont décidé d'entreprendre un réexamen de leur stratégie. Certes, la prévention de la guerre demeurera notre tâche essentielle, mais l'évolution du contexte européen exige à présent, de notre part, une approche plus large de la sécurité, fondée tout autant sur la construction de la paix que sur son maintien.

21. Devant la mutation qui s'opère en Europe, nous reconnaissons que les changements qui affectent certains aspects des politiques et du fonctionnement de l'Alliance devront s'inscrire dans une adaptation d'ensemble de l'Organisation. Ce processus devra englober toutes les activités de l'Alliance et être mis en cohérence avec les principes dont nous avons affirmé la permanence, de même qu'avec les besoins de l'ère nouvelle dans laquelle nous entrons. Nous avons par conséquent chargé le Conseil en session permanente de

superviser les travaux en cours afin d'en assurer la coordination efficace et nous l'avons invité à nous rendre compte régulièrement de leur état d'avancement.

22. Nous tenons à exprimer notre profonde gratitude au gouvernement du Royaume-Uni pour l'accueil chaleureux qu'il nous a réservé.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1007
25 June 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДАТЕЛЯ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОТ 15 ИЮНЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ НОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ РАЗОРУЖЕНИЯ, ВЫДВИНУТОЕ НА СОВМЕСТНОМ ЗАСЕДАНИИ ЦЕНТРАЛЬНОГО НАРОДНОГО КОМИТЕТА, ПОСТОЯННОГО СОВЕТА ВЕРХОВНОГО НАРОДНОГО СОБРАНИЯ И АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, СОСТОЯВШЕМСЯ В ПХЕНЬЯНЕ 31 МАЯ 1990 ГОДА

Настоящим имею честь препроводить новое предложение в области разоружения, выдвинутое на совместном заседании Центрального народного комитета, Постоянного совета Верховного народного собрания и Административного совета Корейской Народно-Демократической Республики, состоявшемся в Пхеньяне 31 мая 1990 года.

Прошу Вас распространить его в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(Подпись)

Ри Чер
Посол

НОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ РАЗОРУЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ УСТАНОВЛЕНИЯ МИРА НА КОРЕЙСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

На совместном заседании Центрального народного комитета, Постоянного совета Верховного народного собрания и Административного совета КНДР, состоявшемся в Пхеньяне 31 мая, был обсужден вопрос об ослаблении напряженности на Корейском полуострове и создании атмосферы мира в интересах национального воссоединения, а также было выдвинуто следующее новое предложение в области разоружения, придающее более конкретную форму комплексу мирных инициатив, внесенных в ноябре 1988 года, с учетом практических условий:

- Укрепление доверия между Севером и Югом.

1. Северу и Югу следует ограничить военные учения и военные маневры.

A. Необходимо запретить любые совместные военные маневры и военные учения с участием иностранных войск.

B. Необходимо запретить военные учения и военные маневры на уровне дивизии и выше.

C. Необходимо запретить всякие военные маневры в районе вдоль военно-демаркационной линии (ВДЛ).

D. На территории Севера или Юга не следует разрешать проведение военных маневров иностранных войск.

E. Северу и Югу следует заблаговременно уведомлять друг друга о военных маневрах.

2. Северу и Югу следует превратить демилитаризованную зону (ДЗ) вдоль ВДЛ в зону мира.

A. Из ДЗ следует вывести весь личный состав и боевую технику вооруженных сил.

B. Следует демонтировать все военные структуры в ДЗ.

C. ДЗ следует открыть для доступа гражданских лиц и использовать в мирных целях.

3. Северу и Югу следует принять меры безопасности по предотвращению возникновения и распространения случайного конфликта.

A. Между ответственными военными органами обеих сторон следует проложить и ввести в эксплуатацию линии прямой телефонной связи.

B. В районе вдоль ВДЛ следует запретить любые акты военной провокации.

- Сокращение вооружений на Севере и на Юге.

4. Северу и Югу следует предпринять поэтапное сокращение своих вооруженных сил.

A. Сокращение военных контингентов следует производить в три этапа в течение трех-четырех лет после достижения обеими сторонами соглашения о разоружении.

Каждая из сторон должна сократить свой военный контингент на первом этапе до уровня 300 тыс. человек, на втором этапе - до уровня 200 тыс. человек и на третьем этапе - до уровня менее 100 тыс. человек.

B. Сокращение или демонтаж военной техники следует осуществлять соразмерно с поэтапными военными сокращениями.

C. Все военизированные гражданские организации и военизированные формирования гражданского ополчения следует распустить на первом этапе сокращения регулярных войск.

5. Северу и Югу следует прекратить качественное совершенствование боевой техники.

A. Следует прекратить внедрение новой военной технологии и боевой техники, а также разработку боевой техники.

B. Новая военная технология и боевая техника не должны ввозиться из иностранных государств.

6. Север и Юг должны информировать друг друга о процессе разоружения и осуществлять контроль над ним.

A. Обе стороны должны информировать друг друга о процессе сокращения вооружений.

B. Контроль за выполнением соглашения о разоружении следует осуществлять посредством взаимных инспекций на месте на территории другой стороны.

- Вывод иностранных войск.

7. Северу и Югу следует превратить Корейский полуостров в безъядерную зону.

A. Следует предпринять совместные усилия по немедленному выводу ядерного оружия, развернутого в Южной Корее.

B. Не следует производить или приобретать ядерное оружие.

C. Следует запретить доступ в Корею или ее пересечение для иностранных боевых самолетов и кораблей с ядерным оружием на борту.

8. Север и Юг должны предпринять совместные усилия по выводу всех иностранных войск с Корейского полуострова.

A. Следует принять меры по полному выводу дислоцируемых в Южной Корее военных подразделений и боевой техники США, на поэтапной основе и в соответствии с сокращением вооружений Севера и Юга.

B. Следует принять меры по ликвидации военных баз США в Южной Корее на поэтапной основе и в соответствии с выводом войск США.

- Разоружение и обеспечение мира после его достижения.

9. Север и Юг должны принять меры по разоружению и обеспечению мира после его достижения.

A. В ДЗ вдоль ВДЛ можно было бы развернуть инспекционные силы нейтральных государств.

B. Для контроля за вооружениями, а также для рассмотрения и урегулирования возможных военных споров между Севером и Югом следует создать и ввести в действие совместный военный комитет Севера и Юга во главе с представителем от каждой стороны на уровне начальника Генерального штаба.

10. Северу и Югу следует на основе переговоров принять декларацию о ненападении и достичь согласия о радикальном сокращении вооружений.

Для установления на Корейском полуострове полного и прочного мира нынешнее состояние перемирия должно быть превращено в состояние мира.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1008
CD/CW/WP.298

RUSSIAN
Original: ENGLISH

НОРВЕГИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОРБЕНТНОЙ ЭКСТРАКЦИИ ПРИ ПРОВЕРКЕ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ПРИМЕНЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. ВВЕДЕНИЕ

В 1981 году министерство иностранных дел Норвегии начало широкомасштабное исследование возможности проверки предполагаемого применения химического оружия. Исследования ведутся отделом экологической токсикологии норвежского Центра оборонных исследований в Хъеллере неподалеку от Осло. Ежегодные доклады и рабочие документы, представленные Конференции по разоружению, были собраны в публикации "Вклад Норвегии в работу Конференции по разоружению в 1982-1987 годах" (документ CD/813 от 7 марта 1988 года).

Доклад 1988 года касался, главным образом, разработки полных процедур проверки предполагаемого применения химического оружия. В число этих процедур входят процедуры локализации зараженного района и проведения полевого анализа, отбора, обработки, подготовки проб и лабораторного анализа (CD/857 от 12 августа 1988 года и CD/861 от 22 августа 1988 года).

В 1989 году исследования были сосредоточены на разработке и апробировании нового, дополнительного метода проверки предполагаемого применения химического оружия. Этот метод - метод капсульной газовой хроматографии - позволяет производить анализ жидких и твердых проб без предварительной обработки. Капсульный метод дополняет метод препарирования проб, разработанный ранее в рамках норвежской программы исследований, и имеет особое значение при осуществлении быстрого анализа проб с высоким уровнем загрязнения. Результаты исследования приводятся в документе CD/936 от 21 июля 1989 года, а доклад об исследованиях представлен Конференции в документе CD/940 от 31 июля 1989 года.

Метод подготовки проб, разработанный в рамках норвежской программы исследований, основан на адсорбции боевых химических веществ полимерным сорбентом из акварастворов и их последующем извлечении при помощи органических растворителей. В рамках программы 1989-1990 годов была осуществлена оптимизация этого метода, именуемого как сорбентная экстракция, с тем чтобы как можно эффективнее выделять боевые химические вещества и связанные с ними соединения из различных материалов проб. Цель исследования состояла в нахождении общей процедуры, которая могла бы быть использована для скрининга проб, которые предположительно были заражены боевыми химическими веществами. Метод препарирования был испытан на пробах различных материалов. Результаты и выводы резюмируются в настоящем рабочем документе.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОПТИМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ СОРБЕНТНОЙ ЭКСТРАКЦИИ ДЛЯ ВЫДЕЛЕНИЯ БОЕВЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ ИЗ АКВАРАСТВОРОВ

2.1 Принципы сорбентной экстракции

Метод сорбентной экстракции широко используется для очистки проб в таких областях, как биохимия, экологическая химия и пищевой анализ.

Этот метод основывается на принципе адсорбции химических соединений из аквараствороа, пропускаемых через патрон, снаряженный полимерным сорбентом. Благодаря этому методу вещества удерживаются сорбентом.

Эта процедура не требует использования прогрессивного лабораторного обрудования и может осуществляться в полевых условиях неподалеку от зараженного района. Проба концентрируется в патроне, благодаря чему уменьшается количество материала, который нужно перевозить в лабораторию на анализ, а стало быть, с ним и легче оперировать. В лаборатории производится извлечение боевых химических веществ из патрона при помощи органического растворителя, и осуществляется анализ этих веществ методом газовой хроматографии в сочетании с использованием селективных детекторов или в комбинации с масс-спектрометрией.

2.2 Факторы, влияющие на сорбентную экстракцию

Существует несколько факторов, которые могут влиять на эффективность сорбентной экстракции, и наиболее важные из них подверглись исследованию с целью обеспечить максимально возможную эффективность процесса. В ходе этого исследования использовались такие соединения, как ОВ нервно-паралитического действия, табун, зарин, зоман и VX, связанные с ними соединения диизопропилметилфосфонат, (ДИПМФ) изопропилметилметилфосфонат (ИПММФ) и 1,2,2-триметилпропилметилфосфонат (МТМФ), а также ОВ кожно-нарывного действия - иприт. Было апробировано несколько разных полимерных сорбентов с целью подыскания наиболее эффективного из них с точки зрения адсорбции вышеупомянутых боевых химических веществ и связанных с ними соединений из аквараствороа. Количество требуемого сорбента зависит от объема пробы. Для нахождения оптимального соотношения были рассмотрены различные комбинации объема пробы и количества сорбента.

За адсорбцией боевых химических веществ на сорбирующее вещество может последовать этап промывки, в ходе которого сорбент может подвергаться промывке при помощи соответствующих растворителей с целью очистки проб от примесей. Была рассмотрена эффективность промывки с использованием разных растворителей. Выбранный растворитель не должен вымывать из сорбента боевые хиические вещества.

Перед анализом боевые химические вещества извлекаются из полимерного сорбента при помощи органического растворителя. Были изучены такие растворители, как дихлорметан, хлороформ, карбонтетрахлорид, диэтиловый эфир, ацетон, этилацетат, гексан, 2-пропиловый спирт и метанол. Были также проведены эксперименты с различными объемами растворителей, с тем чтобы определить минимальный объем, позволяющий извлекать вещества из сорбента.

В целях предотвращения распада боевых химических веществ потребовалось проведение анализа температуры в условиях транспортировки или хранения. Такие вещества, как табун, зарин, зоман, VX и иприт были поглощены сорбентом, а потом до проведения анализа на протяжении различных промежутков времени подвергались хранению при температуре +21°C, +2,5°C и -24,5°C. Эти температуры согласуются соответственно с условиями хранения при комнатной температуре, в холодильнике и в морозильнике.

2.3 Результаты

Результаты исследований 1989-1990 годов свидетельствуют о том, что из всех рассмотренных неполярных полимерных сорбентов наиболее эффективными сорбентами, с точки зрения сохранения боевых химических веществ и связанных с ними соединений, извлеченных из акварастворов, являются октадецилсилан (C_{18}) и октилсилан (C_8). C_8 несколько более эффективен, чем C_{18} с точки зрения удержания табуна и иприта, извлекаемых из небольших объемов проб, тогда как C_{18} более эффективен в случае диизопропилметилфосфоната, изопропилметил-метилфосфоната и триметилпропилметилфосфоната. Если объем пробы превышает 10 мл, то сорбент C_{18} весьма эффективен применительно ко всем веществам. Количество сорбента, необходимого для удержания соединений, зависит от объема пробы. Как показали исследования, патроны, снаряженные 200 мг, 500 мг и 1 000 мг, следует использовать применительно к пробам объемом соответственно 50 мл, 100 мл и 500 мл. Если в пробе содержится большое количество органического материала, то количество сорбента должно быть больше.

После того, как жидкая проба пройдет через патрон и произойдет адсорбция химических веществ в полимер, сорбент может быть промыт водой для удаления высокополярных примесей. При необходимости, для удаления органических примесей сорбент может быть также промыт гексаном. При использовании воды в качестве промывочного растворителя никаких потерь веществ не наблюдалось; при использовании гексана такие потери не превышали 15%.

Как показало исследование различных растворителей, с точки зрения извлечения из патронов, снаряженных C_{18}, отдельных боевых химических веществ и связанных с ними соединений, наиболее эффективны метанол и ацетон. Поскольку большинство боевых химических веществ неустойчиво по отношению к нуклеофилическому воздействию спиртов, предпочтительнее использовать ацетон. Результаты экспериментов свидетельствуют также о том, что оптимальные объемы растворителя, необходимого для извлечения соединений из сорбента, составляют соответственно 300 мкл, 500 мкл, 800 мкл и 1 500 мкл для патронов, содержащих 100 мг, 200 мг, 500 мг и 1 000 мг сорбента C_{18}. Могут быть использованы и большие объемы, однако вследствие разбавления соединений это привело бы к снижению концентрации элюата. При использовании оптимальных объемов степень извлечения вещества составляла 90% для табуна, зомана и триметилпропил-метилфосфоната и 30% - для иприта и VX. Что касается зарина, то такая степень извлечения колебалась в пределах от 60% на 200 мг сорбента до 90% на 1 000 мг сорбента.

Исследование различных температур хранения показало, что быстрый распад всех соединений происходил в тех патронах, которые хранились при комнатной температуре (+21°C). В случае табуна и зарина величина экстракции через два дня хранения составила менее 5%. В случае зомана, VX и иприта интенсивность разложения была меньше, но через пять дней хранения степень экстракции упала менее чем до 10%. Таким образом, если патроны необходимо хранить больше семи дней, то применительно ко всем исследуемым веществам следует использовать

морозильник. При менее продолжительных сроках хранения можно использовать холодильник. Пробы следует также подвергать охлаждению при транспортировке в лабораторию, причем в качестве охладителя можно использовать ящик с сухим льдом или другие охлаждающие приспособления, например герметичную сумку с охлаждающими элементами. Необходимость таких мер предосторожности зависит от времени и особенно остро она встает в том случае, когда транспортировка длится более 24 часов.

3. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ МЕТОДА

Оптимальная процедура подготовки проб применялась при выделении из различных материалов проб таких ОВ нервно-паралитического действия, как табун, зарин, зоман и VX; таких ОВ кожно-нарывного действия, как иприт, а также из примеси зарина - диизопропилметилфосфонат. Использовались такие материалы, как вода, почва, песок, трава, бумага, кремний, неопрен, бутилкаучук, полиуретановая пена с активированным углем и полиэстерно/хлопчатобумажная ткань. Последние пять из этих десяти материалов используются при изготовлении защитной экипировки. Для всех веществ, за исключением VX, выход определялся применительно как к 1 мг , так и к 1 мкг, добавляемых в 2 г почвы, песка, травы, бумаги, неопрена и бутилкаучука, а также в 1 г кремния, полиуретановой пены с активированным углем и полиэстерно/хлопчатобумажной ткани. Величины выхода явно зависят от материала проб и от боевого химического вещества. В случае большинства материалов, загрязненных 1 мг соответствующего боевого химического вещества, величина экстракции составила более 50% для табуна, зомана и диизопропилметилфосфоната и более 30% - для зарина, VX и иприта. В случае проб, загрязненных 1 мкг, степень экстракции была ниже, однако за немногими исключениями, по всем комбинациям материала пробы и ОВ наблюдаемые величины превышали 10%. Степень экстракции БХВ из воды, песка и бумаги была выше степени экстракции БХВ из травы, бутилкаучука и полиуретановой пены с активированным углем.

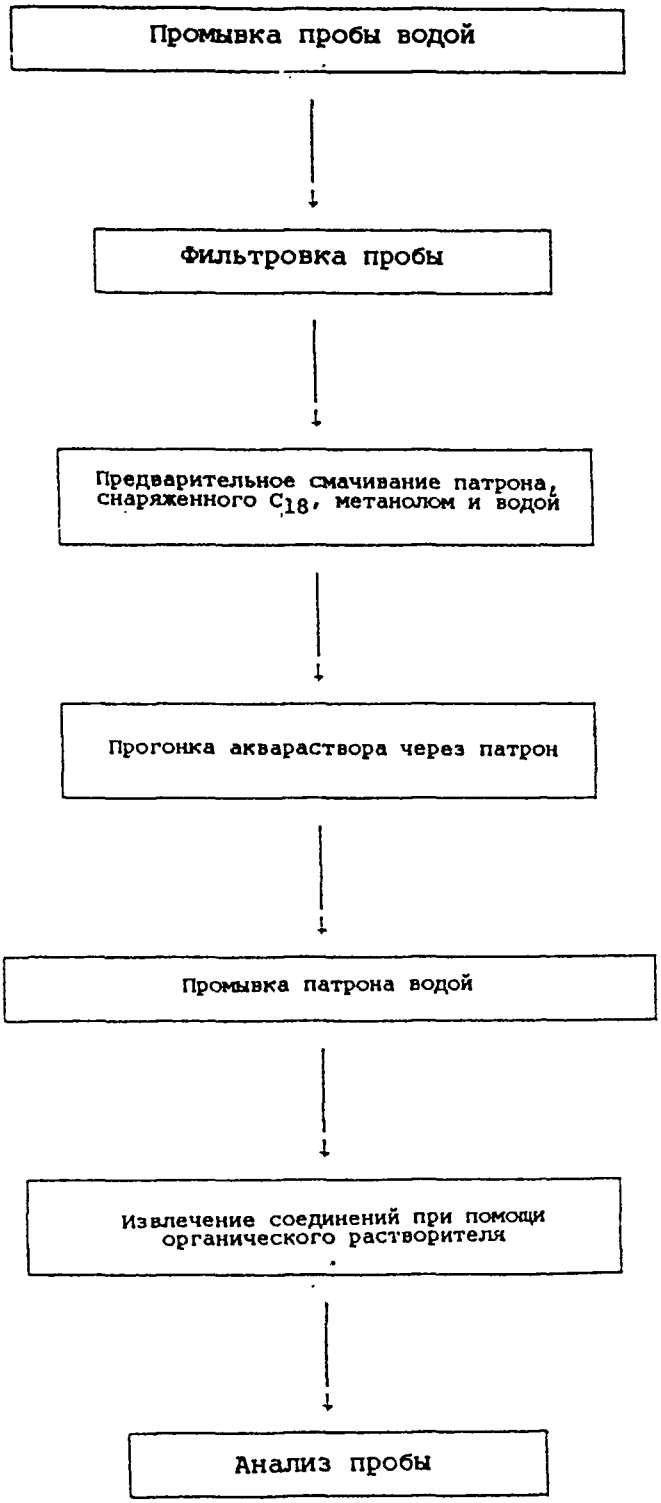
4. ВЫВОДЫ

Исследования, проводившиеся в 1989-1990 годах, позволили разработать оптимальную процедуру сорбентной экстракции для выделения боевых химических веществ и связанных с ними соединений из акварастворов. Этой процедуре был придан как можно более общий характер для ее применения при скрининге проб, предположительно зараженных боевыми химическими веществами. Как оказалось, для адсорбции боевых химических веществ и связанных с ними соединений лучше всего подходят неполярные сорбенты, а самым эффективным из таких сорбентов оказался сорбент октадецилсилан (C_{18}). Необходимое количество сорбента зависит от объема пробы. После адсорбции пробы сорбент может быть промыт водой для удаления большинства полярных примесей. Перед проведением анализа производится извлечение боевых химических веществ из полимерного сорбента с использованием ацетона в качестве предпочтительного органического растворителя.

Диаграмма, иллюстрирующая всю процедуру подготовки проб для выделения конкретных боевых химических веществ и связанных с ними соединений из различных материалов проб, приводится в приложении к настоящему документу. Использованный в ходе этого исследования метод сорбентной экстракции успешно применялся при проверке боевых химических веществ, извлеченных из воды, травы, почвы, песка, бумаги, кремния, бутилкаучука, неопрена, полиуретановой пены с активированным углем и полиэстерно/хлопчатобумажной ткани.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДИАГРАММА, ИЛЛЮСТРИРУЮЩАЯ ПОЛНУЮ ПРОЦЕДУРУ ПОДГОТОВКИ ПРОБ ДЛЯ ВЫДЕЛЕНИЯ БОЕВЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ ИЗ ПРОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1009
5 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФИНЛЯНДИИ ОТ 4 ИЮЛЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ПОСЛЕДНИЙ ТОМ СЕРИИ "СИНИХ КНИГ" ПО ВОПРОСУ О ПРОВЕРКЕ В ОБЛАСТИ ХИМИЧЕСКОГО РАЗОРУЖЕНИЯ, ОЗАГЛАВЛЕННЫЙ "МЕЖДУНАРОДНЫЙ МЕЖЛАБОРАТОРНЫЙ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ (ПО КРУГОВОЙ СИСТЕМЕ), F.1 АПРОБИРОВАНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРОЦЕДУР" 1/

Настоящим имею честь преподводить последний том серии "синих книг" по вопросу о проверке в области химического разоружения, озаглавленный "Международный межлабораторный сопоставительный эксперимент (по круговой системе), F.1 апробирование существующих процедур".

Предыдущие четырнадцать томов серии "синих книг" представляли собой исследовательские доклады в рамках финского проекта по проверке в области химического оружия. В настоящем докладе освещаются результаты эксперимента, в котором при координации со стороны Финляндии приняли участие 10 различных стран. Представление данного доклада было бы невозможно без тесного сотрудничества со стороны всех участников в ходе эксперимента и его поистине следует рассматривать в качестве совместного вклада всех 10 лабораторий.

Убедительно прошу распространить этот доклад в качестве официального документа Конференции по разоружению.

Хочу также информировать Вас о том, что директор Финского исследовательского проекта в области проверки химического разоружения д-р Маржьятта Раутио, представит доклад от имени участвующих лабораторий на пленарном заседании Конференции по разоружению в четверг, 5 июля 1990 года.

(Подпись)

Антти Хюннинен
Посол
Постоянный представитель
Финляндии

1/ Данный документ распространяется среди членов Конференции по разоружению в ограниченном числе экземпляров и только на английском языке. Дополнительные экземпляры можно получить в Постоянном представительстве Финляндии в Женеве.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1010
26 June 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

НОРВЕГИЯ

Проверка соблюдения всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний

Доклад о работе Семинара по сейсмологическим аспектам контроля за соблюдением запрещения ядерных испытаний, проходившего в Осло, Норвегия, 14-17 февраля 1990 года

Всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний должно сочетаться с эффективными мерами проверки, направленными на то, чтобы исключить проведение ядерных испытаний в любой среде, т.е. в атмосфере, в космическом пространстве, под водой и под землей. Основным средством обнаружения и идентификации подземных ядерных взрывов является сейсмология, и в связи с этим она закладывает основу для наблюдения за всеобъемлющим запрещением ядерных испытаний в подземной среде. Такова подоплека, на фоне которой 14-17 февраля 1990 года в Осло, Норвегия, проходил Семинар по сейсмологическим аспектам контроля за соблюдением запрещения ядерных испытаний.

Семинар принимало министерство иностранных дел Норвегии, а в качестве организатора выступала Норвежская сейсмическая группа (НОРСАР) в сотрудничестве с Норвежским советом по контролю над вооружениями и разоружению.

Цель Семинара заключалась в том, чтобы лучше высветить различные аспекты сейсмологического контроля за соблюдением всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний посредством проведения брифингов и демонстраций на сейсмологических объектах Норвегии, а также посредством представления результатов последних исследований.

На семинаре присутствовали 76 ученых и представителей из 21 страны, и в том числе большое число сейсмологов, принимающих участие в работе Группы научных экспертов (ГНЭ) Конференции по разоружению в Женеве. По приглашению норвежского правительства в работе Семинара в качестве почетного гостя участвовал Генеральный секретарь Конференции по разоружению посол Мильян Коматина.

В своем приветственном слове государственный секретарь Норвегии по иностранным делам г-н Кнут Воллебек заявил, что проведение в Осло этого Семинара свидетельствует о том, что правительсво Норвегии придает большое значение Конференции по разоружению и норвежскому участию в работе Конференции. Он подчеркнул, что эффективная проверка является важнейшим компонентом запрещения испытаний как в плане обеспечения соблюдения, так и в плане укрепления доверия. Касаясь работы Группы научных экспертов,

г-н Воллебек заявил, что глобальная сейсмологическая сеть стала бы существенным элементом системы контроля за запрещением ядерных испытаний. По мнению правительства Норвегии, такая сеть должна быть оснащена высококачественной аппаратурой и использовать последние технические достижения в области компьютерной техники и средств передачи данных. В этом отношении г-н Воллебек особо остановился на прогрессивных малоапертурных сейсмогруппах НОРЕСС и АРКЕСС, которые были установлены в Норвегии в последние годы, и заявил, что подобного рода сейсмогруппы могут стать важным компонентом глобальной сейсмической сети, предлагаемой ГНЭ.

Государственный секретарь по иностранным делам подчеркнул, что исследования в рамках НОРСАР представляют собой одну из попыток Норвегии найти решения для неурегулированных проблем проверки в связи с запрещением ядерных испытаний. Большое значение придается сохранению НОРСАР в качестве исследовательского центра, открытого для ученых из всех стран, причем кое-кто из таких ученых занимается исследовательской деятельностью в НОРСАР до двух лет. Г-н Воллебек также подтвердил, что правительство Норвегии предоставит возможность использовать норвежские сейсмологические объекты в качестве участвующих наблюдательных центров в рамках глобальной сети.

Директор НОРСАР д-р Фроде Рингдаль в порядке представления охарактеризовал норвежскую программу сейсмологического контроля. В Центре обработки данных НОРСАР для участников был проведен демонстрационный показ, включающий следующие мероприятия:

- характеристика норвежских сейсмогрупп;

- обнаружение землетрясений и подземных ядерных взрывов;

- анализ сейсмических сигналов с использованием данных региональных сейсмогрупп;

- международный обмен сейсмическими данными с акцентом на проводимый Группой научных экспертов эксперимент ТЭГНЭ-2.

Участники также осмотрели полевые установки Норвежской региональной системы сейсмоприемников (НОРЕСС), которая представляет собой малоапертурную сейсмогруппу и использует новейшие научно-технические достижения в области проектирования и приборного оснащения сейсмогрупп, а также обработки данных. Родственная ей сейсмогруппа (АРКЕСС) расположена в арктической области Финнмарк в Северной Норвегии. В свете того, что потенциально такие сейсмогруппы позволили бы значительно улучшить возможности контроля за соблюдением будущего договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Норвегия предложила Конференции по разоружению (CD/714) использовать концепцию НОРЕСС/АРКЕСС в качестве основы для сейсмических станций в рамках предусматриваемой ГНЭ глобальной сети.

После брифингов и демонстраций был проведен трехдневный научный симпозиум, цель которого заключалась в оценке достигнутого в региональных сейсмогруппах уровня исследований и смежных проблем. В частности, симпозиум сосредоточился на результатах исследований, проводимых с помощью НОРЕСС и АРКЕСС. Специальное заседание было посвящено обобщению накопленного опыта и обсуждению дальнейших планов в связи с текущим международным экспериментом ГНЭ (ТЭГНЭ-2).

В приложении к настоящему документу приводится краткий обзор некоторых результатов, представленных в ходе этого научного симпозиума.

И, наконец, Семинар в Осло показал, что в последние годы был достигнут значительный прогресс в области сейсмического наблюдения. Он, в частности, продемонстрировал технические достижения в области сейсмической аппаратуры, передачи данных и компьютерной обработки, о чем свидетельствует создание прогрессивных региональных сейсмогрупп, оснащенных весьма совершенными средствами автоматической и интерактивной обработки сигналов. Сообщения, представленные в ходе научного симпозиума, показали, что эти технические достижения сочетаются со значительным научным прогрессом, хотя еще предстоит большая работа в целях полнейшего использования потенциальных возможностей региональных сейсмогрупп в контексте сейсмического наблюдения. Исследования в этом направлении станут центральным элементом дальнейших усилий, предпринимаемых в рамках Норвежской программы сейсмического контроля, и их результаты будут представлены Группе научных экспертов в Женеве.

Приложение

Резюме научных сообщений, представленных в ходе Симпозиума по региональным сейсмогруппам и контролю за соблюдением запрещения ядерных испытаний, проходившего в Осло в 1990 году

Развитие региональных сейсмогрупп

Обзоры последних событий по региональным сейсмогруппам были представлены применительно к НОРЕСС и АРКЕСС в Норвегии [1], применительно к ГЕРЕСС в Федеративной Республике Германии [2] и применительно к ФИНЕСА в Финляндии [3]. В документе [1] характеризуются концептуальные разработки, увенчавшиеся созданием первой региональной сейсмогруппы НОРЕСС, и освещается вопрос о том, как успешная реализация этой новой концепции сейсмогруппы стимулировала развертывание дополнительных сейсмогрупп подобного рода. В этом докладе задокументирована базовая методика обработки сигналов, используемая на сейсмогруппах при проведении анализа данных в реальном масштабе времени, и продемонстрирована высокая эффективность таких сейсмогрупп с точки зрения сейсмического обнаружения на региональных расстояниях (менее 2 000 км). В нем показано, что НОРЕСС и АРКЕСС способны с 90-процентной вероятностью обнаруживать сейсмические явления с магнитудой 2,5, если эти явления происходят на расстоянии в пределах 1 000 км. В докладе, однако, подчеркивается, что порог индентификации явлений не может не превышать порог обнаружения. Как свидетельствуют документы, сейсмогруппа ФИНЕСА также отличается высокой эффективностью [3], и в совокупности эти три сейсмогруппы способны очень точно (обычно в пределах 10-20 км) определять местонахождение слабых сейсмических явлений в Фенноскандии. Разрабатываемая в настоящее время сейсмогруппа ГЕРЕСС во многом обладает столь же высокой эффективностью [2] и позволит в еще большей мере обеспечить превосходный региональный охват обширных частей Северной Европы.

Обработка данных сети региональных сейсмогрупп

Последние технические достижения позволяют применять весьма совершенные методы обработки данных в ходе исследований в области сейсмического контроля с использованием сети сейсмогрупп и одиночных станций, о чем свидетельствует разработка интеллектуальной системы наблюдения (ИСН) [4], [5]. Две цели этой системы заключаются в следующем: 1) продемонстрировать эффективность и возможности системы с точки зрения наблюдения за слабыми явлениями на региональных расстояниях; 2) изучить перспективы использования концепции экспертных систем для повышения эффективности наблюдения по мере накопления опыта. Первый рабочий вариант, описанный в документе [4], предусматривает обработку данных НОРЕСС и АРКЕСС, тогда как последующие варианты будут охватывать и сети, включающие как сейсмогруппы, так и одиночные станции. ИСН предполагает освоение и интеграцию многих новых компьютерных технологий, однако адекватность этой концепции оформлена документально, исходя из оценки ее первоначальных рабочих характеристик [5].

Методы анализа сигналов

Ряд сообщений был посвящен методам обработки сейсмических сигналов, зарегистрированных как трехкомпонентными станциями, так и сейсмогруппами. Было продемонстрировано, что оба типа станций могут давать очень полезную информацию для идентификации фаз, расчета азимутов и оценки кажущейся скорости обнаруженных фаз. Как показывают теоретические прикидки, а также экспериментальные сопоставления [12], [26], [14], сейсмогруппы обладают в этом

отношении преимуществами при малых значениях соотношения сигнал-шум, хотя на точность, например, оценок азимута влияет ряд факторов, и в том числе тип фазы, частота сигнала и систематическая погрешность, обусловленная неоднородностью строения Земли [14], [18], [26]. Весьма перспективным подходом, рассматриваемым в документе [17], является комбинированный анализ данных трехкомпонентных станций и сейсмогрупп.

В нескольких докладах рассматриваются методы обнаружения сигналов. В документе [11] освещается система оперативного обнаружения и анализа сигналов, применяемая на советской трехкомпонентной станции в Казахстане. В документе [13] описана методика обнаружения на основе использования данных сейсмогруппы НОРЕСС и данных трехкомпонентных станций. В документе [7] - применительно к данным сейсмогрупп и в документе [15] - применительно к данным трехкомпонентных станций представлен статистический подход к обработке и оценке данных обнаружения, в основе которого лежит использование адаптативных методов. В документе [25] представлен новый подход к получению точных оценок соотносительного местоположения сейсмических явлений с использованием высокочастотных записей.

Идентификация источника

При проведении исследований в области дифференциации сейсмических явлений основное внимание традиционно уделяется разграничению землетрясений и подземных ядерных взрывов. Согласно договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, основное внимание будет уделяться обнаружению и идентификации слабых сейсмических явлений, но при этом будет важно иметь в виду и еще одну - третью категорию таких явлений: мощные химические взрывы в промышленных целях (например, при горных разработках). В документе [10] описан весьма перспективный метод, применяемый к данным сейсмогруппы НОРЕСС для разграничения землетрясений и серийных карьерных взрывов (горно-взрывные работы, заключающиеся в проведении нескольких взрывов, тесно сгруппированных во времени и пространстве). На основе использования спектральных характеристик сигналов предлагается "автоматический" разграничитель, позволяющий рассчитать вероятность того, что в каждом конкретном случае имеет место серийный взрыв.

В документе [8] реализуется новый подход, основанный на использовании искусственных нейронных сетей для разработки процедуры дифференциации землетрясений и горно-взрывных работ. Кроме того, в рамках этого подхода в качестве основы для процедур разграничения выступают спектральные характеристики сигналов. Нейронная сеть, как представляется, позволяет, в частности, улучшить выделение посторонних элементов совокупности и сократить число неясных явлений. Применение нейронных сетей для повышения эффективности обработки сейсмических данных рассматривается также в документе [9].

С точки зрения идентификации источника значительный интерес представляет также предлагаемый в документе [16] метод, в основе которого лежит применение передаточных функций для взаимного преобразования, например, записей предполагаемых одиночных взрывов и серийных взрывов, а также записей различных датчиков НОРЕСС по конкретному явлению. В перспективе это позволило бы повысить согласованность сейсмических фаз, зарегистрированных на той или иной сейсмогруппе, а соответственно, и привело бы к улучшению оценки параметров источника. В документе [6] обсуждается подход к идентификации явлений на основе покомпонентного анализа и применяется методика сопоставления огибающих линий волновых форм применительно к ряду землетрясений и взрывов, имевших место в Западной Норвегии.

Пороги обнаружения и внутринациональные сети

Хотя первоначально региональные сейсмогруппы были предназначены для повышения возможности обнаружения и определения характера слабых сейсмических явлений на региональных расстояниях, они оказались весьма эффективны и в телесейсмическом диапазоне. Например, опубликованные данные о мощности советских подземных ядерных взрывов в Семипалатинске были использованы для оценки порога обнаружения НОРЕСС с точки зрения взрывной силы применительно к явлениям, происходившим на этом испытательном полигоне [21]. Согласно расчетам, порог обнаружения НОРЕСС составляет всего 0,1 кт, исходя из полного отсутствия эффекта декаплинга и при нормальном шумовом фоне. Как отмечается, НОРЕСС находится в особенно благоприятных условиях для обнаружения слабых явлений, происходящих на этом испытательном полигоне, причем порог идентификации сейсмических явлений будет неизбежно превышать порог обнаружения.

Данные новых советских станций Глобальной сейсмической сети, установленных в рамках проекта сотрудничества между американскими и советскими учеными, были использованы в рамках нескольких исследований для рассмотрения проблем, возникающих в связи с внутринациональными сетями наблюдения. В документе [19] проводится анализ уровней сейсмического шума на этих станциях и делается вывод о том, что в диапазоне 1-20 Гц уровни сейсмического шума выше, чем на НОРЕСС, причем максимальная разница составляет от 7 до 25 дБ в зависимости от конкретной станции. Однако благодаря скважинной установке можно добиться значительного снижения фонового шума.

В документе [22] на основе использования данных СССР рассматривается вопрос о затухании региональных сейсмических фаз в зависимости от частоты. Установлено, что характеристики затухания идентичны соответствующим характеристикам, отмеченным в Скандинавии, однако в Восточном Казахстане абсолютная амплитуда Pn почти в два раза выше для фиксированной магнитуды Lg.

В документе [20] проводится анализ записей семипалатинских ядерных взрывов, полученных на новой станции Глобальной сейсмической сети в Советском Союзе, а также данных станций Китая и показывается, что среднеквадратичный Lg может быть измерен с высокой степенью согласованности на весьма разрозненных станциях. Стандартное отклонение расхождений между парами станций составляет всего 0,3-0,4 логарифмической единицы, и надежные измерения можно производить при магнитуде (m_b) примерно до 4,0 применительно к станциям, расположенным приблизительно в 1 500 км от Семипалатинска. Отмечается важность этой констатации с точки зрения проведения оценок мощности ядерных взрывов до одной килотонны, а то и ниже.

Структура земли, распространение волн, рассеяние

Несколько документов посвящено изучению общих проблем сейсмологии и геофизики в тех областях, которые имеют отношение к проблеме сейсмического наблюдения. Структура коры и верхнего слоя мантии в отдельных частях Северной Евразии рассматривается в документах [23], [24], [27] и [29], причем в трех последних документах конкретно привлекаются данные региональных сейсмогрупп. В ряде документов, например, в документах [13], [26], [28], [29], [30], рассматривается вопрос о распространении и рассеянии сейсмических волн.

Библиография

[1] Svein Mykkeltveit[1], Frode Ringdal[1] and Ralph W. Alewine[2] — [1] NORSAR, Norway, and [2] DARPA, USA: "Application of Regional Arrays in Seismic Verification Research"

[2] Hans Peter Harjes — Bochum Univ., Fed. Rep. of Germany: "Design and Siting of a New Regional Array in Central Europe"

[3] Marja Uski — University of Helsinki, Finland: "The Upgraded FINESA Array and Experiences of Data Analysis"

[4] Thomas C. Bache[1], James Wang[1], Robert M. Fung[2], Cris Kobryn[1] and Jeffrey Given[1] — [1] Science Applications International Corp., USA, and [2] Advanced Decision Systems, USA: "The Intelligent Monitoring System"

[5] Steven Bratt, Henry Swanger, Richard Stead and Floriana Ryall — Science Applications International Corp., USA: "Results from the Intelligent Monitoring System"

[6] Douglas Baumgardt and Gregory Young — ENSCO, Inc., USA: "Regional Seismic Waveform Patterns and Case-based Event Identification using Regional Arrays"

[7] A. Kushnir, V. Laphsin, V. Pinsky and V. Pisarenko — Inst. of Physics of the Earth, USSR: "Statistical Procedures for Seismic Signal Detection and Estimation by using Small Array Data"

[8] Paul Dysart[1] and Jay Pulli[2] — [1] Science Applications International Corp., USA, and [2] Radix Systems, Inc., USA: "Regional Seismic Event Classification at the NORESS Array: Seismological Measurements and the Use of Trained Neural Networks"

[9] Kenneth Anderson — BBN, USA: "Automatic Improvement of Seismic Array Performance"

[10] Michael J. Hedlin, J. Bernard Minster and John A. Orcutt — Scripps Inst. of Oceanography, UCSD, USA: "An 'Automatic' Means to Discriminate between Earthquakes and Quarry Blasts"

[11] O.K. Kedrov and V.M. Ovtchinnikov — Inst. of Earth Physics, USSR: "An On-Line Analysis System for Three-Component Seismic Data: Method and Preliminary Results"

[12] David B. Harris — Lawrence Livermore National Laboratory, USA: "A Comparison of the Direction Estimation Performance of High-Frequency Seismic Arrays and Three-Component Stations"

[13] B.O. Ruud, E.S. Husebye and S.C. Bannister — University of Oslo, Norway: " NORESS Recording — Joint 3C and Array Analysis"

[14] Anne Suteau-Henson — Science Applications International Corp., USA: "Estimating Azimuth and Slowness from Three-Component and Array Stations"

[15] A. Kushnir, V. Pinsky, V. Pisarenko and I. Savin — Institute of Physics of the Earth, USSR: "Wavelet Decomposition and Parameter Estimation Using 3-Component Seismograms"

[16] Zoltan A. Der[1] and Robert H. Shumway[2] — [1] ENSCO, Inc., USA, and [2] University of California at Davis, USA: "Coherent Array Processing of Regional Seismic Data for Ripple Fire Patterns, Source Mechanisms and Source Azimuths"

[17] D.C. Jepsen and B.L.N. Kennett — Australian National University, Canberra, Australia: "Three-component Array Analysis of Regional Seismograms"

[18] Dorthe Bame, Marianne C. Walck and Kathie L. Hiebert-Dodd — Sandia National Laboratory: "Azimuth Estimation Capabilities of the NORESS Regional Seismic Array"

[19] Holly K. Given — Scripps Inst. of Oceanography, UCSD, USA: "Broadband Seismic Noise and Detection Experiments at IRIS/IDA Stations in the USSR"

[20] Roger A. Hansen[1], Frode Ringdal[1] and Paul G. Richards[2] — [1] NORSAR, Norway, and [2] Lamont-Doherty Geological Observatory, USA: "The Stability of RMS Lg Measurements, and their Potential for Accurate Estimation of the Yields of Soviet Underground Nuclear Explosions"

[21] Frode Ringdal — NORSAR, Norway: "Teleseismic Event Detection using the Small-Aperture NORESS and ARCESS Arrays"

[22] Thomas Sereno — Science Applications International Corp., USA: "Frequency-Dependent Attenuation in Eastern Kazakhstan and Implications for Seismic Detection Thresholds in the Soviet Union"

[23] A. Egorkin — International Inst. of Earthquake Prediction, USSR: "New Methods of Seismic Surface Wave Data Processing and its Application for the Study of the North Eurasian Shelf Structure"

[24] Vladimir Ryaboy — Science Applications International Corp., USA: "Upper Mantle Structure along a Profile from Oslo (NORESS) to Helsinki to Leningrad, based on Explosion Seismology"

[25] Hans Israelsson — Science Applications International Corp., USA: "Studies Using Seismic High Frequency Data"

[26] Erik Ødegaard[1], Durk Doornbos[1] and Tormod Kværna[2] — [1] University of Oslo, Norway, and [2] NORSAR, Norway: "Topographic Effects on Arrays and Three-Component Stations"

[27] Kristin Vogfjord and Charles Langston — Penn State Univ., USA: "Analysis of Regional Events Recorded at NORESS"

[28] I. Gupta, C.S. Lynnes and R.A. Wagner — Teledyne Geotech, USA: "F-K Analysis of NORESS Array and Single-Station Data to Identify Sources of Near-Receiver and Near-Source Scattering"

[29] Douglas Baumgardt — ENSCO, Inc., USA: "Investigation of Teleseismic Lg Blockage and Scattering using the NORESS and ARCESS Regional Arrays"

[30] Anton Dainty and M. Nafi Toksoz — Earth Resources Lab., MIT, USA: "Array Analysis of Seismic Scattering"

Материалы о работе симпозиума будут опубликованы в качестве специального выпуска "Бюллетеня Американского сейсмологического общества" (Bulletin of the Seismological Society of America), выпуск которого намечен на осень 1990 года. Экземпляры этого специального выпуска будут распространены среди всех участников Группы научных экспертов.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1011
9 July 1990

RUSSIAN
OriginaL: SPANISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ВЕНЕСУЭЛЫ И ПЕРУ ОТ 6 ИЮЛЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ "ГАЛАПАГОССКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ: АНДСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ ЗА МИР, БЕЗОПАСНОСТЬ И СОТРУДНИЧЕСТВО", ПОДПИСАННОЙ В ГАЛАПАГОСЕ (ЭКВАДОР) 18 ДЕКАБРЯ 1989 ГОДА ПЯТЬЮ ГЛАВАМИ ГОСУДАРСТВ - ЧЛЕНОВ АНДСКОЙ ГРУППЫ, И СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ "АКТА МАЧУ ПИКЧУ" (КУСКО, ПЕРУ), ПОДПИСАННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ПЯТИ СТРАН 23 МАЯ 1990 ГОДА

Настоящим имеем честь направить Вам текст "Галапагосской декларации: Андское соглашение за мир, безопасность и сотрудничество", подписанной в Галапагосе (Эквадор) 18 декабря 1989 года пятью главами государств - членов Андской группы: Боливии, Венесуэлы, Колумбии, Перу и Эквадора. Там же прилагается соответствующий пункт "Акта Мачу Пикчу" (Куско, Перу), подписанного представителями пяти стран 23 мая 1990 года.

Г-н Председатель, будем очень признательны за публикацию, в соответствии с установившейся практикой, данных текстов в качестве официального документа Конференции по разоружению и распространение их среди делегаций всех стран, являющихся членами Конференции, а также имеющих статус наблюдателя и принимающих участие в работе Конференции.

Феликс Кальдерон
Советник-посланник
Временный глава делегации Перу
на Конференции по разоружению

Горацио Артеага
Посол
Глава делегации Венесуэлы
на Конференции по разоружению

I. По окончании второй встречи в верхах президенты пяти стран - членов Андского пакта, собравшиеся в Галапагосе, Эквадор, 18 декабря 1989 года подписали следующую "Галапагосскую декларацию: Андское соглашение за мир, безопасность и сотрудничество".

Президенты Боливии, Венесуэлы, Колумбии, Перу и Эквадора:

1. Убежденные в том, что процесс интеграции стран - членов Андского пакта ведет к созданию нового типа отношений, которые способствуют достижению единства и укреплению взаимного доверия в условиях мира, дружбы и добрососедства.

2. Убежденные в том, что мир, безопасность и сотрудничество являются неотъемлемыми элементами всестороннего развития и что в этой связи правительства должны прилагать все силы к их сохранению, укреплению и углублению, обеспечивая соблюдение принципов и норм международного права, регулирующих отношения между государствами.

3. Желая укрепить процесс интеграции стран - членов Андского пакта в условиях единства и все возрастающего взаимного доверия посредством способствующих их укреплению последовательных действий.

4. Убежденные в том важном значении, которое имеют для экономического и социального развития наших стран существующие связи между разоружением и развитием.

5. Убежденные в том, что демократическая система в наибольшей степени пригодна для утверждения идеалов мира, соблюдения прав человека и сотрудничества между народами и что она способствует укреплению региональной безопасности.

6. Принимая во внимание, что такое зло, как незаконный оборот наркотиков и психотропных веществ, представляет собой угрозу и влечет за собой дестабилизирующие явления экономического, социального и политического характера, а также рост преступности и, кроме того, наносит серьезный ущерб миру, развитию и стабильности наших обществ, создавая в том числе угрозу безопасности региона, в особенности когда деятельность такого рода сопровождается террористическими актами.

7. Считая, что терроризм создает угрозу жизни и миру в демократических обществах и представляет собой систематическое нарушение прав человека.

8. Осознавая, что для укрепления потенциала региона в области переговоров настоятельно необходимо действовать сообща, координируя свои позиции, в основе которых лежит новая концепция единства и совместной обороны в интересах региона.

9. Учитывая негативные последствия, которые имеют для безопасности региона условия и сроки, связанные с задолженностью, а также дающие обратный эффект протекционистские меры.

10. Будучи убежденными в важном значении охраны экологического наследия и имеющегося у государства суверенного права на рациональное использование своих природных ресурсов.

11. Будучи убежденными в том, что добиться укрепления безопасности можно в случае соблюдения обязательств, ограждающих данный регион от напряженности и конфликтов между крупными державами и закрепленных в Договоре Тлателолко, в Декларации Аякучо от 9 декабря 1974 года, в принятом в 1978 году Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, а также в принципах, содержащихся в других документах, указывающих на настоятельную необходимость сотрудничества и интеграции, коллективной безопасности во всех ее формах, мира и демократии.

12. Признавая исключительную и несомненную важность всех принципов, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций и в Уставе Организации американских государств, в частности, следующих:

a) неприменение силы или угрозы применения силы против территориальной целостности или политической независимости государств;

b) мирное разрешение споров;

c) невмешательство во внутренние дела других государств;

d) юридическое равенство государств, свобода самоопределения народов, уважение суверенитета и охрана прав человека;

e) недопущение дискриминационной практики в экономических отношениях между государствами и уважение существующих политических, экономических и социальных систем;

f) соблюдение обязательств, взятых в соответствии с международными договорами и другими международно-правовыми документами.

Принимают следующую декларацию:

1. Выражают свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и Организации американских государств.

2. Вновь подтверждают свое обязательство добиваться укрепления мира и сотрудничества в субрегионе и соблюдать в своих отношениях принципы неприменения силы или угрозы применения силы, мирного разрешения споров, уважения национального суверенитета и выполнения обязательств, взятых в соответствии с международно-правовыми документами, а также воздерживаться от действий, направленных против территориальной целостности, политической независимости или единства любого государства.

3. Заявляют о своем решении предпринять действия, направленные на облегчение создания обстановки понимания и доверия, которая позволит укрепить процесс интеграции и политику полного взаимопонимания по всем вопросам между странами региона в целях устранения в духе доброй воли тех проблем, которые оказывают или могли бы оказать негативное влияние на процесс интеграции, их отношения, их дружбу, сотрудничество и солидарность.

4. Заявляют о своей готовности совместно содействовать достижению целей и выполнению обязательств, закрепленных в Договоре Тлателолко и в Договоре о нераспространении ядерного оружия.

5. Подтверждают свое предложение развивать региональные и субрегиональные инициативы, которые означают позитивный ответ региона на те вопросы, которые возникают в связи с существующей взаимосвязью между

разоружением и развитием, а также принятием мер, направленных на укрепление доверия во всех областях политического, экономического и военного сотрудничества, с уделением особого внимания событиям в пограничных зонах.

6. Обязуются разработать или усовершенствовать меры укрепления доверия, направленные на разработку процедур практического характера, включая незамедлительные двусторонние консультации, в целях избежания или преодоления пограничных инцидентов; на обмен информацией и проведение регулярных встреч между представителями соответствующих вооруженных сил, на координацию политики в области борьбы с терроризмом и контрабандой наркотиков; на сотрудничество вооруженных сил в рамках отвечающих общим интересам проектов развития; и на проведение и впредь совещаний с участием представителей высшего военного командования в целях оценки применения мер укрепления доверия.

7. Поручают Андскому совету предпринять совместные действия, связанные с принятием третьими странами корректив ных мер экономического характера, затрагивающих одну или несколько стран - членов Андского пакта.

8. Принимают решение привести национальные планы развития своих стран в соответствие с требованиями экологической безопасности и выработать общие позиции по вопросам, касающимся окружающей среды, в различных международных организациях и на различных международных конференциях.

9. Вновь подтверждают свое обязательство добиваться достижения продовольственной безопасности в рамках субрегиона и создать механизмы продовольственной помощи в целях реагирования на чрезвычайные ситуации с учетом реальных условий в каждой стране.

10. Договариваются о координации своей национальной политики в области борьбы с контрабандой наркотиков и об укреплении конвенции "Родриго Лара Бонилья". В этой связи они принимают решение координировать действия стран субрегиона, направленные на предотвращение и борьбу с незаконным оборотом и на запрещенное применение наркотиков и психотропных веществ.

11. Принимают решение начать осуществление программ по ликвидации незаконных посевов коки в субрегионе в рамках комплексной политики сельскохозяйственного развития, в связи с чем принимают решение координировать на постоянной основе свои действия, необходимые для получения требующейся для этих усилий международной финансовой помощи.

12. Обязуются координировать свои действия и согласовать общую стратегию в организациях, занимающихся проблемой незаконного оборота наркотиков, в целях активизации действий и укрепления международного сотрудничества в области борьбы с этим оборотом на основе принципа коллективной ответственности.

13. Договариваются о создании консультативных механизмов для разработки совместных действий по предупреждению и борьбе с террористическими актами, контрабандой оружия и актами воздушного пиратства, а также согласовать общую стратегию на различных международных форумах в целях получения поддержки в области контроля и борьбы с различными формами упомянутых преступлений.

14. Задача по осуществлению и оценке настоящей декларации будет возложена на Андский совет.

Совершено в Галапагосе 18 декабря 1989 года.

(подписано)
Президент Республики Боливии
Президент Республики Венесуэлы
Президент Республики Колумбии
Президент Республики Перу
Президент Республики Эквадор".

II. Кроме того, в "Акте Мачу Пикчу", подписанном представителями государств - членов Андского пакта после завершения третьего совещания в верхах (Куско, 23 мая 1990 года), содержится следующий пункт:

"4. Вновь заявляют о своей приверженности делу мира, безопасности и сотрудничества, выраженной в Галапагосской декларации, и о своем стремлении добиваться укрепления обстановки доверия и солидарности, которая способствует достижению взаимопонимания во всех сферах, затрагивающих процесс интеграции, устранения стоящих на его пути препятствий и переориентации ресурсов на неотложные цели развития. В этой связи они вновь подтверждают неизменную действенность Декларации Аякучо 1974 года".

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1012
CD/CW/WP.304
11 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Проверка Конвенции по химическому оружию: Учебные инспекции правительственных объектов по запросу: анализ результатов

Введение

1. В документе CD 921 содержалось описание двух учебных инспекций по запросу (УИЗ), проведенных Соединенным Королевством на военных объектах, и были изложены промежуточные выводы. Соединенное Королевство указало на то, что осуществление программы УИЗ будет продолжаться и что по ее завершении будет представлен еще один документ. С момента представления документа CD 921 было проведено еще четыре мероприятия. В данном документе содержатся результаты осуществления программы и выводы, сделанные Соединенным Королевством.

Программа

2. В целях оценки воздействия процедур и проведения инспекции по запросу на различных типах объектов программой УИЗ охватывался целый ряд участков, характеризующихся проведением важнейшей деятельности Соединенного Королевства в области национальной безопасности и наличием соответствующего оборудования. Краткое описание этой программы содержится в приложении. В пунктах ниже рассматриваются основные вопросы, возникшие в результате проведения серии мероприятий, извлеченные уроки и выводы, сделанные Соединенным Королевством.

Безопасность

3. Был рассмотрен ряд различных аспектов безопасности.

a) Физическая безопасность

Общую обеспокоенность на всех посещенных участках вызывали последствия инспекции по запросу для физической безопасности инспектируемых участков. Определенные преимущества в плане получения информации обусловлены возможностью физического доступа к участку, помимо той информации, которая получается из других источников.

b) Наличие и местоположение чувствительных запасов

Выражалась обеспокоенность в отношении того, что интрузивная инспекция на месте позволит членам инспекционной группы и наблюдателю от запрашивающего государства выявить наличие и установить местоположение чувствительных запасов. Например, местоположение запасов ядерного оружия в Соединенном Королевстве засекречено и политика Соединенного Королевства заключается в том, чтобы не подтверждать и не отрицать их наличия на конкретном участке.

c) Хранение запасов, пропускная способность и вместимость

На участке УИЗ 3 информация, касающаяся хранимых запасов, и на участке УИЗ 4 информация, касающаяся пропускной способности и вместимости, относились к категории строго секретной. Высказывалась обеспокоенность, что в ходе инспекции по запросу секретность этой информации будет нарушена.

d) Информация об устройстве оружия

Особую обеспокоенность вызывало то обстоятельство, чтобы демонстрация соблюдения не привела к получению членами инспекционной группы доступа к засекреченным деталям устройства оружия, в особенности к информации об устройстве ядерного оружия. В последнем случае речь может также идти о вопросе, касающемся взятых в соответствии с Договором 1968 года о нераспространении ядерного оружия обязательств никоим образом не содействовать государствам, не обладающим ядерным оружием, в производстве или приобретении ядерного оружия. С другой стороны, членам инспекционной группы должны быть предоставлены надлежащий доступ и достаточный объем информации, с тем чтобы они могли удостовериться в том, что любое оружие, обнаруженное ими в ходе инспекции, не является химическим оружием.

4. В целях устранения вышеупомянутых оснований для беспокойства УИЗ Соединенного Королевства проводились в условиях регулируемого доступа различной степени.

Регулируемый доступ

5. Для учета интересов безопасности, касающихся чувствительных зданий, помещений, оборудования, процессов и систем оружия, Соединенное Королевство определило целый ряд методов регулируемого доступа, сохранив при этом возможность получения значительного объема информации в целях оказания инспекторам содействия в деле определения того, осуществляется ли на соответствующем участке необъявленная деятельность, имеющая отношение к конвенции. Эти меры могут быть подразделены на меры по обычному регулируемому доступу, которые применяются на большинстве участков, и на исключительные меры для участков, доступ на которые затрагивает особенно чувствительные национальные интересы безопасности.

a) Обычные меры

i) Для обеспечения безопасности на многих участках применяется ряд простых мер предосторожности. Они включают осуществление заранее разработанного и апробированного плана инспекции, предусматривающего изъятие уведомлений, графиков и диаграмм, помещение в сейф всех документов, отключение всех вычислительных систем, которые могли бы раскрыть секретную информацию, не имеющую отношения к инспекции, и устранение чувствительного оборудования из мастерских, лабораторий и районов испытаний.

ii) Еще одним возможным вариантом является использование зачехлений. Основной принцип здесь заключается в том, чтобы обеспечить минимально возможный размер зоны "отчуждения". В тех случаях, когда это возможно, инспекторам должна быть предоставлена возможность произвести непосредственный осмотр чехла и использовать приборы для отбора проб воздуха под ним и вокруг него. Мнение членов инспекционной группы в отношении зачехления будет меняться в зависимости от обстоятельств. Большой укрытый участок в складе боеприпасов скорее вызовет подозрение инспекторов, чем небольшой зачехленный предмет, находящийся в открытой для доступа электронной лаборатории или в конструкторском бюро. Однако на основании опыта осуществления программы УИЗ Соединенное Королевство придерживается твердого мнения о том, что надежное и разумно произведенное зачехление является неоценимым методом с точки зрения удовлетворения национальных интересов безопасности запрашиваемого государства и в то же время обеспечивает достаточный доступ, отвечающий потребностям инспекционной группы. Лучше иметь возможность посетить помещение, в котором находятся зачехленные объекты, чем получить отказ в доступе вообще.

iii) Другой метод предполагает использование приборов. Он мог бы предусматривать использование рентгеновского оборудования для установления, например, того, содержит ли боеприпас твердый или жидкий наполнитель. Соединенное Королевство провело также исследование технической осуществимости нейтронно-активационного анализа в качестве неинтрузивной альтернативы использованию рентгеновских лучей; еще одним возможным методом является гамма-спектрометрия для установления наличия или отсутствия ядерных материалов. Для обнаружения скрытых подземных складов можно было бы также с успехом использовать гравиметры или другие приборы геофизической разведки.

iv) Еще одним из средств проверки соблюдения как в рамках общей проверки, так и в отсутствие полного доступа является отбор проб как таковых, так и в сочетании с использованием приборов. Методы отбора проб дополнительно рассматриваются ниже.

b) Исключительные меры

i) Для чувствительных участков, в отношении которых высказывается особая обеспокоенность по поводу физического доступа, охарактеризованного в пункте 3 a) выше, Соединенное Королевство определило ряд мер по уменьшению этих опасений, хотя это и связано с некоторыми операционными и/или финансовыми издержками. Они включают укрытие оборонительных позиций, зачехление сигнальных устройств, датчиков и т.д. и намеренное изменение обычных мер безопасности.

ii) С тем чтобы не допустить раскрытия строго секретной информации относительно количества хранящихся запасов, пропускной способности и размера, которая является предметом особой обеспокоенности на ядерных объектах и которая могла бы быть получена членами инспекционной группы в случае представления им

доступа ко всем соответствующим зданиям, расположенным на конкретном участке, Соединенное Королевство разработало систему выборочного избирательного доступа, в соответствии с которой для целей проведения инспекции членам инспекционной группы по их выбору предоставляется доступ лишь к определенному проценту зданий, расположенных на участке или на части этого участка, и/или к определенному проценту помещений, имеющихся в здании, и/или предметов, находящихся в помещении. В ходе четырех инспекций, в процессе которых применялась данная система, использовавшийся процентный показатель составлял обычно 20%, хотя он не обязательно должен быть установлен на этом уровне. Данная система может применяться запрашиваемым государством самым различным образом:

- один из методов заключался бы в том, чтобы на основе переговоров предоставить инспекционной группе доступ к изданиям или его частям на поэтапной основе до тех пор, пока они не будут удовлетворены или пока они не достигнут предела в [x]%;

- альтернативный метод заключался бы в том, чтобы с самого начала оговорить, что в пределах инспектируемого участка или его частей инспекционной группе по ее выбору будет предоставлено лишь [x]% доступа;

- ни у одного из этих двух подходов не имеется четко выраженного преимущества. Недостаток первого заключается в том, что инспектора должны оговаривать каждую дополнительную ступень доступа, что, в случае задержки с разрешением, может вызвать ненужное подозрение. Недостаток второго заключается в вероятности предоставления большего доступа, чем тот, который при обычных условиях был бы необходим для удовлетворения потребностей инспекционной группы;

- данная система может также применяться запрашиваемым государством различными способами. Территории объектов могут быть разделены на участки, здания - на зоны, которые необязательно в точности соответствуют всей площади зданий и помещений (например, одно помещение может быть разделено на несколько зон);

- в качестве альтернативы эта система может применяться более простым образом по отношению к зданиям, расположенным на территории участка или на части участка, и к помещениям, имеющимся в здании;

- наконец, выборочный избирательный доступ может применяться как на действительно выборочной, так и на избирательной основе. В первом случае инспекторам может быть предложено просто вытащить на удачу карточку с указанным на ней номером здания, помещения или зоны; во втором случае инспекторам может быть предоставлена возможность на основании первоначального посещения или плана участка или здания, содержащего некоторые предварительные указания

относительно их назначения, выбрать соответствующие здания, помещения или зоны. Данный вариант содержит в себе более сильный сдерживающий фактор, поскольку инспекторам было бы предоставлено право выбирать здание или объект, подлежащий инспекции;

- опыт Соединенного Королевства свидетельствует о том, что выборочный избирательный доступ как один из элементов общей схемы регулируемого доступа в наибольшей степени отвечает интересам безопасности, предоставляя в то же время инспекционной группе достаточный доступ по их выбору, с тем чтобы дать им возможность с высокой степенью уверенности сделать вывод о том, что подлежащий регулируемому доступу участок или объект не имеет отношения к химическому оружию.

6. Опыт проведения Соединенным Королевством шести УИЗ свидетельствует о том, что в пределах инспектируемых участков определенные помещения, здания или зоны, которые явно не используются в рамках деятельности, связанной с химическим оружием (например, конструкторские бюро, машинные залы и т.д.), требуют лишь ознакомительной инспекции для удовлетворения потребностей инспекционной группы. Кроме того, зачастую выяснялось, что те участки, которые вызывают у запрашиваемого государства наибольшую обеспокоенность с точки зрения безопасности, представляют незначительный интерес для членов инспекционной группы по проверке конвенции. С другой стороны, на определенных участках требуется дальнейшее внесение ясности в вопрос о том, должен ли регулируемый доступ включать в себя отказ в доступе к крайне ограниченному числу зданий с высокой степенью секретности.

Уведомление об инспекции

7. Очевидно, что даже за такой короткий период времени, как 48 часов, со склада может быть вывезено значительное количество боеприпасов; в этой связи также уместно поставить вопрос о сроках дезактивации химических объектов. С другой стороны, запрашиваемому государству потребуется минимальный период времени, продолжительность которого, исходя из нашего опыта, могла бы составлять до 48 часов, для подготовки к приему инспекционной группы, включая обеспечение транспорта и связи, сбор соответствующего персонала и осуществление плана приема, составленного запрашиваемым объектом. Одним из решений могло бы быть разрешение передовой части инспекционной группы прибыть на место в течение [ ] часов после направления запроса, для того чтобы опечатать объект и взять под контроль все перевозки на объект и с него, хотя при этом могли бы возникнуть требующие преодоления трудности практического плана. Альтернативный вариант заключается в предоставлении инспекционной группе разрешения прибыть на место ранее, чем через 48 часов после направления запроса. На особо чувствительных объектах, где требуется значительная подготовка, это могло бы означать, что инспекционной группе будет предоставлен доступ в некоторые здания до завершения подготовительных мероприятий. Однако инспекторам могло бы быть разрешено опечатывать такие здания до того, как они получат туда доступ.

Определение запрашиваемого объекта

8. Эффективность инспекции в определенной степени будет зависеть от конкретности самого запроса. Наш опыт показывает, что точное и конкретное определение запрашиваемого объекта является необходимым для устранения недоразумений и споров на начальном этапе инспекции. Запрашиваемый объект

должен быть четко определен с указанием географических координат, наименования и/или описания объекта и, по возможности, с приложением карты местности, где показаны границы запрашиваемого района. Ответственность за обеспечение точности этого определения лежит на запрашивающем государстве. Выяснение и согласование географических пределов запроса между представителями запрашиваемого государства, инспекционной группой и наблюдателем от запрашивающего государства является одной из важнейших задач, требующих скорейшего разрешения в пункте въезда. Хотя вопрос о привлечении внимания к тем или иным "жилым" объектам или районам, находящимся в ведении подрядчика, в пределах охватываемого запросом района будет находиться на усмотрении запрашиваемого объекта, ответственность за обеспечение доступа будет лежать на принимающем объекте.

Размер и состав инспекционной группы

9. Размер и состав инспекционной группы должны определяться в соответствии с размерами и типом охватываемого запросом объекта. Наш опыт показал, что даже на самых малых объектах требуется минимум четыре инспектора. Однако на более крупных объектах группе таких размеров было бы трудно выполнить все свои инспекционные обязанности, даже если инспекторы воспользуются своим правом разделиться на две подгруппы. Соединенное Королевство считает, что инспекционная группа должна сопровождаться достаточным вспомогательным персоналом, который мог бы опечатать объект, взять под круглосуточный контроль перевозки на объект и с него, оказывать помощь при сборе, контроле и анализе проб как на объекте, так и за его пределами (см. пункты 25-32 ниже), а также взять на себя общее административно-хозяйственное обеспечение инспекционной группы.

10. Материально-финансовые последствия предоставления услуг более многочисленного вспомогательного персонала потребуют дальнейшего изучения.

11. В состав инспекционной группы должны быть включены надлежащие специалисты в областях, соответствующих типу проверяемого объекта и характеру инспекции, которые, в частности, обладают знанием всех аспектов производства, принятия на вооружение, испытания и хранения химического оружия. Они должны быть в состоянии составить суждение о том, соответствуют ли визуальные и другие свидетельства предлагаемым объяснениям характера деятельности на объекте.

Изолирование участка

12. На основе нашего опыта мы убедились в том, что опечатывание участка на крупном объекте, имеющем множество точек доступа, создает свои проблемы. В том случае, когда участок имеет цельное защитное ограждение, это может быть наилучшим образом достигнуто путем опечатывания всех точек входа-выхода, за исключением основных ворот, печатями, которые исключают фальсификацию, но могут быть легко сняты в чрезвычайных обстоятельствах. Печати потребуют регулярной проверки на предмет наличия следов нарушения их целостности. В этом случае главные ворота могли бы быть оставлены открытыми, при условии присутствия в непосредственной близости контролирующего помощника инспекционной группы для осуществления контроля и проверки всех перевозок на объект и с него.

13. Очевидно, что на участках, которые не имеют цельного ограждения, вряд ли имеет смысл пытаться полностью опечатать участок. Тем не менее осуществление контроля за перевозками на объект и с него все же возможно: при этом инспекционная группа могла бы опечатать изолированные районы на участке или в здании, которые вызвали их особые подозрения.

План приема

14. На всех объектах, которые могут быть подвергнуты инспекции по запросу, программа УИЗ продемонстрировала явное преимущество с точки зрения предварительной подготовки и осуществления плана приема, включающего подготовительную работу по зачехлению, выработку стратегий регулируемого доступа и позиций уступок для тех случаев, когда инспекционная группа не удовлетворена первоначальной степенью доступа. Решение таких задач не следует оставлять до момента начала самой инспекции, поскольку это может создать крупные проблемы и задержки, которые лишь вызовут подозрения инспекторов. Наш опыт показал, что в большинстве случаев наилучший подход мог бы заключаться в прекращении нормальной деятельности/работы и отсылке всего второстепенного персонала. Это облегчает задачу инспекционной группы и позволяет руководящему составу проверяемого объекта сосредоточить все свои усилия на инспекции. Однако такой подход влечет за собой материальные и финансовые последствия, которые в настоящее время не поддаются количественной оценке, но которые могут оказаться весьма значительными.

Первоначальные брифинги

15. Соединенное Королевство пришло к выводу о том, что первоначальный брифинг о работе и схеме расположения проверяемого объекта, предпочтительно с использованием плана или макета объекта, может оказаться весьма полезным для инспекционной группы как с точки зрения оказания ей помощи в ознакомлении со схемой расположения участка, так и для установления типа деятельности и объектов, которые предполагают увидеть в ходе своей инспекции. В рамки этого первоначального брифинга следует также включить любые брифинги по технике безопасности, в отношении которых может быть высказано пожелание запрашиваемого государства или, применительно к Соединенному Королевству, проведение которых требуется законодательством в области здравоохранения и техники безопасности.

Первоначальное посещение запрашиваемого объекта

16. Наш опыт показал, что первоначальное посещение запрашиваемого объекта после проведения первоначального брифинга имеет важное значение для инспекционной группы как в плане ориентации ее на участке, так и в плане выработки его первоначального плана инспекции. На более крупных участках, где это позволяют правила техники безопасности, наилучшим средством осмотра территории является облет на вертолете, который обладает тем преимуществом, что он позволяет инспекторам произвести общий обзор объекта.

План инспекции

17. После первоначального посещения запрашиваемого объекта инспекционной группе нужно будет рассмотреть свой план проведения инспекции. В целом ряде УИЗ запрашиваемый объект предлагал инспекционной группе свой план проведения инспекций на основе того, что если инспекторы будут следовать предложенному им плану, то это облегчит проведение инспекции, благодаря следованию оптимальным маршрутом по объекту, а также благодаря тому, что "местная группа" сможет обеспечить наличие персонала, обладающего надлежащим опытом для ответа на вопросы инспекторов и имеющего необходимые ключи к зданиям. Однако инспекционная группа может предпочесть отклонить такие предложения. Важный элемент сдерживающего эффекта режима инспекций по запросу связан с неуверенностью запрашиваемого государства относительно того, что будет выбрано инспекторами для проверки и с какой степенью детализации. На крупных участках наш опыт показал, что модульный подход - инспектирование групп зданий в одной

и той же части участка в одно и то же время - имеет преимущества над полностью произвольным выбором зданий в различных частях участка, позволяя избежать слишком крупных потерь времени при передвижении с одного конца участка на другой.

Транспорт

18. На основе своего опыта Соединенное Королевство пришло к выводу о том, что запрашиваемое государство должно предоставлять надлежащий транспорт для инспекционной группы, группы отбора проб и вспомогательного персонала с имеющимся у них оборудованием. Надлежащим образом должна обеспечиваться и инспекционная группа, разделенная на две подгруппы. Наш опыт показывает, что на более крупных участках, где это позволяют правила техники безопасности, для ускорения инспекции весьма полезным было бы использование вертолета.

Связь

19. Мы пришли также к выводу о том, что, помимо предоставления надлежащей связи инспекционной группе для передачи сообщений техническому секретариату и наблюдателю от запрашивающего государства для передачи сообщений своему посольству, запрашиваемое государство должно обеспечивать эффективные средства связи - предпочтительно, портативные средства двусторонней радиосвязи - для того, чтобы дать возможность инспекционным подгруппам поддерживать связь друг с другом в случае разделения инспекционной группы. Опыт Соединенного Королевства также показывает, что важное значение имеет центральный контрольный пункт, осуществляющий контроль за передвижениями инспекционной группы по объекту и поддерживающий связь с руководителем "местной группы" и его заместителем (в тех случаях, когда инспекционная группа разделяется).

Отбор проб

20. Соединенное Королевство провело полномасштабный эксперимент по отбору проб, с тем чтобы оценить вероятное воздействие экстенсивного отбора проб на проведение инспекции, организационную задачу инспекционной группы в плане осуществления руководства и наздора за деятельностью сотрудников, занимающихся отбором проб, а также материально-техническую базу и практические способы отбора проб в ходе инспекции по запросу.

21. Полномасштабный отбор проб оказал заметное влияние на инспекцию. Он оказал значительное воздействие на ход инспекции, особенно на начальных этапах, когда устанавливались связи между инспекционной группой и группой отбора проб. Для внутренней группы это повлекло за собой дополнительные проблемы в области материально-технического обеспечения, особенно необходимости обеспечения дополнительного транспорта, персонала для сопровождения сотрудников, занимающихся отбором проб, и связи.

22. Наш опыт показал, что инспекционной группе не следует ждать, пока сотрудники, занимающиеся отбором проб, завершат свою работу, прежде чем переместиться в новые районы участка. Вместо этого ей следует дать указания в отношении района, где она желала бы произвести отбор проб, а также типов материалов, в выявлении которых она может быть заинтересована. Важно будет также обеспечить наличие запираемого и опечатываемого помещения для хранения проб боеприпасов и т.д. до их анализа.

23. Что касается боеприпасов, то для их проверки с целью взятия проб имеется целый ряд методов. В тех случаях, когда рентгеноскопия недопустима по причинам безопасности, такие методы могут предусматривать использование взрывных устройств для раскрытия оболочки боеприпаса для взятия пробы, сжигания и уничтожения. Опыт Соединенного Королевства показывает, что использование взрывных устройств для вскрытия оболочки с последующим отбором газообразных проб и мазков является наилучшим методом проверки содержимого боеприпасов.

24. Для экономии времени инспекции важное значение имеет предварительная маркировка контейнеров для отбора проб и использование заранее отпечатанных ведомостей регистрации проб. Они должны быть устойчивыми к воздействию влаги. Применительно к пробам, не сопровождаемым инспекторами, важное значение будут иметь печати, исключающие несанкционированный доступ.

25. По мнению Соединенного Королевства, в каждую подгруппу по отбору проб должны входить, как минимум, два сотрудника по отбору проб, один регистратор и один сотрудник по доставке, транспортировке и, при необходимости, охране образцов.

26. В ходе двухдневной УИЗ было в общей сложности отобрано 66 проб. Дубликаты проб были переданы представителям запрашиваемого государства в целях проверки. Согласно оценкам, для проведения анализа отобранных проб одному химику-аналитику понадобится 7-10 недель. Однако в условиях реальной инспекции по запросу было бы целесообразно производить анализ по крайней мере некоторых проб накануне, с тем чтобы инспекционная группа располагала результатами уже на следующий день.

27. Особые проблемы могут возникнуть на объектах, где производится законная обработка радиоактивных веществ, прежде всего в связи с соображениями безопасности и охраны здоровья при отборе, упаковке и транспортировке проб.

Пломбы

28. Для облегчения задачи инспекционной группы ей потребуются различные пломбы, в том числе пломбы для изолирования участка (см. пункт 18 выше), пломбы на контейнерах с пробами и бирки для маркировки образцов, выбранных для отбора проб (например, боеприпасы). Все они должны исключать возможность фальсификации.

Оборудование

29. Опыт проведения Соединенным Королевством УИЗ свидетельствует о необходимости наличия согласованного списка оборудования, которое технический секретариат предоставит в распоряжение инспекционной группы. Запрашиваемое государство должно иметь право произвести инспекцию любого оборудования по прибытии инспекционной группы в пункт въезда. Проведению этой инспекции способствовало бы представление инспекционной группой своего рода апробационного акта, выданного техническим секретариатом с целью засвидетельствования подлинности оборудования.

Фотографирование

30. Для осуществления фотографирования в ходе инспекции потребуются четко определенные и жесткие правила. По опыту Соединенного Королевства, фотооборудование должно предоставляться и эксплуатироваться "местной группой"

по просьбе инспекционной группы. Мы пришли к выводу о том, что самым лучшим способом было бы предоставление по одному моментальному фотоснимку типа "полароид" "местной группе" и инспекционной группе, а также 35-миллиметровых фотоснимков для более детального изучения ситуации. Фотовспышка с батарейным питанием должна применяться в соответствии со всеми правилами техники безопасности, например в местах хранения взрывчатых веществ.

Техника безопасности

31. Важно, чтобы инспекционная группа постоянно соблюдала действующие на запрашиваемом объекте инструкции по технике безопасности, а в чрезвычайной ситуации выполняла предусмотренные на этот случай стандартные правила и инструкции представителей запрашиваемого объекта.

Роль наблюдателя от запрашивающего государства

32. Наблюдатель от запрашивающего государства играет важную роль, особенно на ранних этапах инспекции. Наша работа показала, что необходимы дальнейшие разъяснения на этот счет, особенно в том, что касается его прав и статуса, а также его взаимоотношений с инспектирующей группой.

Выводы

33. Обширная практическая работа Соединенного Королевства, в рамках которой была проведена серия учебных инспекций по запросу на контролируемых правительством объектах, позволяет сделать ряд выводов относительно замысла, проведения и последствий инспекций по запросу как инструмента проверки.

i) Масштабы и производительность деятельности, которые могут быть достигнуты инспектирующей группой даже на самых больших объектах Соединенного Королевства в сочетании со степенью доступа даже к наиболее чувствительным из них, свидетельствуют о том, что инспекция по запросу должна стать эффективным средством как гарантирования соблюдения, так и предотвращения нарушения или обхода положений конвенции.

ii) В Соединенном Королевстве нет участков, настолько чувствительных с точки зрения национальной безопасности, что мы не могли бы разрешить международной инспекционной группе в той или иной форме получить надлежащим образом регулируемый доступ на объект в соответствии с положениями конвенции по химическому оружию, касающимися инспекции по запросу. Существует множество методов регулируемого доступа, благодаря которым можно было бы свести к минимуму риск разглашения чувствительной и секретной информации, не имеющей отношения к химическому оружию, даже на самых чувствительных участках.

iii) Очевидно, что для принятия инспекции по запросу на всех участках потребуется тщательное руководство со стороны принимающего государства. На чувствительных участках инспекции могут приниматься лишь при условии строго регулируемого доступа, что может предусматривать обширное зачехление, устранение чувствительного оборудования и его компонентов, а также изъятие чувствительных уведомлений и дисплеев. На большей части участков наибольшей эффективности инспекции можно было бы достичь посредством свертывания всей обычной второстепенной деятельности в целях содействия проведению инспекции. Это неизбежно повлечет за собой последствия с точки зрения финансовых и человеческих ресурсов, объем которых не может быть определен на этом этапе, но, для некоторых объектов, судя по всему, явится весьма значительным.

iv) Даже после применения всех методов регулируемого доступа, описанных в настоящем документе, физический доступ к чувствительному участку неизбежно приведет к тому, что инспекторы получат некоторую информацию, не связанную с химическим оружием, которую принимающая сторона предпочла бы утаить. Объем и важность этой информации на различных объектах будут различными. Однако эти факторы следует рассматривать в контексте общего выигрыша государства с точки зрения национальной безопасности в результате более эффективного гарантирования соблюдения конвенции по химическому оружию в результате такого доступа.

v) Соединенное Королевство пришло к заключению о том, что на широком круге объектов инспекционной группе мог бы быть без труда предоставлен полный доступ. Даже на участках, представляющих важность с точки зрения национальной безопасности, методы регулируемого доступа могут обеспечить достаточный доступ, позволяющий инспекторам эффективно выполнить свою задачу. В рамках небольшого количества особо чувствительных участков потребуется более строгое применение методов регулирования доступа, включая возможность отказа в доступе к весьма ограниченному количеству особо чувствительных зданий. На основании этой программы учебных инспекций по запросу на контролируемых правительством объектах мы, конечно, не можем предсказать, что регулируемый доступ позволит инспекторам выполнить их задачу во всех возможных случаях. Однако на основании нашего опыта мы делаем вывод о том, что при условии применения принимающим государством всех методов регулируемого доступа трудности, если они вообще возникнут, будут весьма редкими.

Приложение

ОПИСАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЯВШИХСЯ СОЕДИНЕННЫМ КОРОЛЕВСТВОМ УЧЕБНЫХ ИНСПЕКЦИЙ ПО ЗАПРОСУ

1. Было проведено шесть следующих УИЗ:

УИЗ	Тип объекта	Дата
1	Склад обычных боеприпасов сухопутных сил	октябрь 1988 года
2	Склад обычных боеприпасов ВМС	март 1989 года
3	Действующая база Королевских ВВС, на которой складируется ядерное оружие	сентябрь 1989 года
4	Исследования и разработки в области ядерного оружия/производства составных частей	февраль 1990 года
5	Проверка обычных боеприпасов и экспериментальные/полигонные объекты	март 1990 года
6	Центр секретной связи	апрель 1990 года

Кроме того, группа УИЗ Соединенного Королевства посетила ряд других объектов с целью обсуждения последствий инспекции по запросу. В число этих объектов входили командные пункты и пункты контроля, объекты по исследованиям и разработкам, объект по производству ядерных ракет, а также гражданские ядерные установки и исследовательские объекты.

2. Первые две учебные инспекции по запросу (УИЗ), проведенные Соединенным Королевством, были описаны в приложении к документу CD/921. В нижеследующих пунктах приводится описание УИЗ 3-6.

УИЗ-3

3. Третья УИЗ проводилась 11-12 сентября 1989 года на базе Королевских ВВС. Помимо стандартных хранилищ взрывчатых веществ, обычных административных и технических зданий, авиационных ангаров и защищенных капониров, на базе находится особое хранилище (ОХ), где может находиться ядерное оружие. Помимо общих целей программы УИЗ, конкретная цель этой инспекции состояла в выявлении последствий интрузивной инспекции на месте на особо чувствительном объекте и возможности сведения к минимуму любого ущерба для интересов безопасности посредством принятия подготовительных мер "местной" группой.

УИЗ-4

4. Четвертая УИЗ была проведена 20-22 февраля 1990 года на участке, осуществляющем проектирование, разработку и производство компонентов в рамках программы Соединенного Королевства по ядерному оружию. Площадь участка составляет около 650 акров, на его территории расположено более 900 зданий. Помимо очевидных соображений национальной безопасности, Соединенное Королевство должно учитывать также необходимость соблюдения Договора 1968 года о нераспространении ядерного оружия, в силу которого Соединенное Королевство не должно оказывать содействия государствам, не обладающим ядерным оружием, в производстве или приобретении этого оружия.

УИЗ-5

5. Пятая УИЗ была проведена 27-28 марта 1990 года на трех расположенных поблизости участках. Общая территория участков составляет 7 500 акров, не считая 35 000 акров песков. Основные цели этих объектов заключаются в следующем: a) испытание и опробование полученных от производителей обычных боеприпасов и предметов военного материально-технического снабжения для всех трех военных служб во время разработки и производства; b) испытание в эксплуатационном режиме складских помещений для взрывчатых веществ при контролируемых условиях; c) проведение теоретических и экспериментальных исследований в целях содействия программам научно-исследовательских и опытно-конструкторских разработок в области как ядерного, так и обычного оружия Соединенного Королевства. Особый упор в рамках этой УИЗ делался на процедурах отбора проб на объектах, расположенных на обширных территориях.

УИЗ-6

6. Шестая УИЗ был проведена 26 апреля на объекте, осуществляющем исследования и разработки средств секретной связи. Это небольшой объект, на территории которого находится около 15 зданий, включая лабораторный комплекс.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1013
13 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ОТ 13 ИЮЛЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ДОКУМЕНТ, ОЗАГЛАВЛЕННЫЙ "ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРЕОБРАЗОВАНИИ СЕВЕРОАТЛАНТИЧЕСКОГО СОЮЗА, ПРИНЯТАЯ ГЛАВАМИ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ, УЧАСТВОВАВШИМИ В СЕССИИ СЕВЕРОАТЛАНТИЧЕСКОГО СОВЕТА В ЛОНДОНЕ 5-6 ИЮЛЯ 1990 ГОДА"

От имени государств, принадлежащих к Североатлантическому союзу и являющихся членами Конференции по разоружению, имею честь препроводить Вам следующий документ:

"Декларация о преобразовании Североатлантического союза, принятая главами государств и правительств, участвовавшими в сессии Североатлантического совета в Лондоне 5-6 июля 1990 года."

Данный документ прилагается в официальных вариантах на английском и французском языках. Буду признателен Вам за распространение данного письма и прилагаемой декларации в качестве официального документа Конференции по разоружению.

Т.А.Х. Соулсби
Посол

ЛОНДОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

О ПРЕОБРАЗОВАНИИ СЕВЕРОАТЛАНТИЧЕСКОГО СОЮЗА,

принятая главами государств и правительств, участвовавшими в сессии Североатлантического совета в Лондоне 5-6 июля 1990 года

1. Европа вступила в новую, многообещающую эру. Центральная и Восточная Европа освобождаются. Советский Союз вступил на долгий путь, ведущий к созданию свободного общества. Стены, некогда заточавшие людей и идеи, рушатся. Европейцы сами определяют свою судьбу. Они избирают свободу. Они избирают экономический либерализм. Они избирают мир. Они избирают единую и свободную Европу. Вследствие этого наш Союз должен и будет адаптироваться.

2. Североатлантический союз является самым удачным в истории оборонительным союзом. Вступая в пятое десятилетие своего существования и заглядывая в новое столетие, наш Союз должен и впредь обеспечивать общую оборону. Наш Союз многое сделал для становления новой Европы. Но никто не может быть уверен в будущем. Нам нужно по-прежнему держаться вместе, с тем чтобы и впредь сохранять тот длительный мир, в условиях которого мы живем последние четыре десятилетия. Однако наш Союз должен быть еще в большей мере носителем перемен. Он может способствовать созданию структур более сплоченного континента, подкрепляя безопасность и стабильность силой нашей общей веры в демократию, права личности и мирное урегулирование споров. Мы вновь заявляем о том, что безопасность и стабильность не связаны исключительно с военным компонентом, и мы намерены усилить политический компонент нашего Союза, как это предусмотрено статьей 2 нашего Договора.

3. Объединение Германии означает, что преодолевается и раскол Европы. Объединенная Германия в составе Североатлантического союза свободных демократий, участвующая в возрастающей политической и экономической интеграции Европейского сообщества, будет незаменимым фактором стабильности, необходимым в центре Европы. Эволюция Европейского сообщества в сторону становления политического союза, включая формирование европейской самобытности в сфере безопасности, также будет способствовать укреплению атлантической солидарности и созданию справедливого и прочного мирного порядка во всей Европе.

4. Мы признаем, что в новой Европе безопасность каждого государства неразрывно связана с безопасностью его соседей. НАТО должна стать институтом, в котором европейцы, канадцы и американцы совместно трудились бы не только в интересах общей обороны, но и в интересах налаживания нового партнерства со всеми странами Европы. Атлантическое сообщество должно повернуться к странам Востока, которые были нашими противниками в "холодной войне", и протянуть им руку дружбы.

5. Мы будем оставаться оборонительным союзом и будем и впредь обеспечивать оборону всей территории всех наших членов. У нас нет никаких агрессивных намерений, и мы привержены мирному урегулированию всех споров. Мы никогда ни при каких обстоятельствах не станем применять силу первыми.

6. Государства - члены Североатлантического союза предлагают государствам - участникам Организации Варшавского Договора принять совместную декларацию, в которой мы торжественно провозгласим, что мы больше не являемся противниками, и подтвердим свое намерение воздерживаться от угрозы силой или применения силы против территориальной целостности или политической независимости любого государства или от действий, каким-либо иным образом идущих вразрез с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Заключительного акта СБСЕ. Мы приглашаем все остальные государства - участники СБСЕ присоединиться к нам в этом обязательстве о ненападении.

7. В этом духе и как отражение изменяющейся политической роли Союза мы сегодня приглашаем Президента Советского Союза Горбачева и представителей других стран Центральной и Восточной Европы прибыть в Брюссель и выступить в Североатлантическом совете. Мы также сегодня приглашаем правительства Союза Советских Социалистических Республик, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Венгерской Республики, Республики Польши, Народной Республики Болгарии и Румынии прибыть в НАТО не просто с визитом, а для того, чтобы установить регулярные дипломатические связи с НАТО. Это позволит нам поделиться с ними своими размышлениями и соображениями в этот исторический период перемен.

8. Наш Союз внесет свою лепту в преодоление наследия десятилетий подозрительности. Мы готовы активизировать военные контакты, включая контакты командующих НАТО с Москвой и другими центральноевропейскими и восточноевропейскими столицами.

9. Мы приветствуем приглашение генеральному секретарю НАТО Манфреду Вёрнеру посетить Москву и встретиться с советскими руководителями.

10. Ранее в этом году военные руководители со всей Европы собрались в Вене для того, чтобы повести речь о своих вооруженных силах и доктринах. Для содействия общему взаимопониманию НАТО предлагает провести осенью текущего года еще одну такую встречу. Мы намерены установить в Европе совершенно иной качественный уровень открытости, включая соглашение по "открытому небу".

11. Значительное присутствие в Европе североамериканских обычных и американских ядерных сил свидетельствует о фундаментальном политическом согласии, соединяющем судьбы Северной Америки с судьбами европейских демократий. Однако, по мере изменения Европы, нам нужно кардинально изменить свои представления об обороне.

12. Для того чтобы ограничить наши военные потребности, необходимы разумные соглашения по контролю над вооружениями. Вот почему мы считаем делом первоочередной важности заключение в этом году первого договора о сокращении и ограничении обычных вооруженных сил в Европе, наряду с разработкой содержательного комплекса мер укрепления доверия и безопасности. Эти переговоры должны продолжаться непрерывно до тех пор, пока эта работа не будет завершена. Мы, однако, надеемся пойти еще дальше. Мы предлагаем, как только будет подписан договор о сокращении обычных вооруженных сил в Европе, начать последующие переговоры в том же составе и с тем же мандатом с целью дополнения нынешнего соглашения дальнейшими мерами, включая меры по ограничению численности личного состава вооруженных сил в Европе. С этой целью в момент подписания договора по обычным вооруженным силам в Европе должно быть дано обязательство в отношении уровня численности вооруженных сил объединенной Германии.

13. Нашей целью будет скорейшее завершение переговоров о последующих сокращениях обычных вооруженных сил в Европе и о мерах укрепления доверия и безопасности, а также подготовка к последующей встрече государств - участников СБСЕ, которую намечено провести в Хельсинки в 1992 году. Мы будем стремиться путем новых переговоров о контроле над обычными вооружениями, в рамках СБСЕ, к принятию в 90-х годах дальнейших далеко идущих мер по ограничению наступательного потенциала обычных вооруженных сил в Европе с тем, чтобы предотвратить наличие у какой-либо из стран несоразмерной военной мощи на европейском континенте. Целевая группа НАТО высокого уровня выработает детальную позицию по таким последующим переговорам в области контроля над обычными вооружениями. Мы разработаем применительно к разным регионам необходимые меры для того, чтобы ликвидировать диспропорции и обеспечить, чтобы ни на каком этапе не был нанесен ущерб чьей-либо безопасности. Кроме того, мы будем и впредь изыскивать более широкие возможности для контроля над вооружениями и укрепления доверия. Это - грандиозная программа, однако она отвечает нашей цели: обеспечению прочного мира в Европе.

14. С уходом советских войск из Восточной Европы и с реализацией договора об ограничении обычных вооруженных сил произойдет кардинальная трансформация структуры объединенных сил нашего Союза и его стратегии, включая следующие элементы:

- НАТО будет развертывать на позициях меньшие по численности и реорганизованные регулярные силы. Эти силы будут весьма мобильными и универсальными, с тем чтобы руководители союзных стран могли максимально гибко решать вопрос о своей реакции в случае кризиса. НАТО будет все в большей мере полагаться на многонациональные корпуса, составленные из национальных подразделений;

- НАТО понизит боеготовность своих регулярных частей, сокращая требования по боевой подготовке и число учений;

- НАТО будет в большей мере полагаться на способность наращивания сил, если и когда в этом возникнет необходимость.

15. Для того чтобы сохранять мир, Союз должен сохранять в обозримом будущем надлежащее сочетание ядерных и обычных сил, базирующихся в Европе, и, где это необходимо, поддерживать их надлежащий уровень. Но как оборонительный союз НАТО всегда подчеркивала, что никакое ее оружие никогда не будет использовано ни в каких других целях, кроме самообороны, и что мы добиваемся самого низкого и самого стабильного уровня ядерных сил, необходимого для гарантии предотвращения войны.

16. В настоящее время политические и военные изменения в Европе, а также перспективы дальнейших изменений, позволяют соответствующим союзникам идти дальше. Так, они изменят численность и скорректируют задачи своих ядерных сил сдерживания. Они пришли к выводу, что в результате новой военно-политической обстановки в Европе значительно уменьшится роль дистратегических ядерных систем самой короткой дальности. Они, в частности, решили, что с началом переговоров по ядерным силам малой дальности союз НАТО, на основе взаимности с Советским Союзом, внесет предложение о выводе из Европы всех своих артиллерийских ядерных боезарядов.

17. Вскоре после подписания соглашения об обычных вооруженных силах в Европе должны начаться новые переговоры между Соединенными Штатами и Советским Союзом о сокращении ядерных сил малой дальности. Соответствующие союзники наметят такие рамки контроля над вооружениями для этих переговоров, которые будут учитывать наши потребности в меньшем количестве ядерных вооружений и уменьшающую потребность в дострателических ядерных системах самой короткой дальности.

18. И наконец, после полного вывода дислоцированных Советских Вооруженных сил и претворения в жизнь соглашения о сокращении обычных вооруженных сил в Европе соответствующие союзники смогут уменьшить опору на ядерное оружие. Это оружие будет по-прежнему играть существенную роль в общей стратегии Союза в отношении предотвращения войны, будучи гарантией отсутствия обстоятельств, при которых можно было бы пренебречь возможностью ядерного возмездия в ответ на военные действия. Тем не менее в преобразованной Европе они смогут принять новую стратегию НАТО, превращающую ядерные силы действительно в крайнее средство.

19. Мы одобряем данный в Тэрнбери Североатлантическому совету мандат на постоянной основе осуществлять надзор за текущей работой по адаптации Союза к новым обстоятельствам. Он должен как можно скорее сообщить о своих выводах.

20. В контексте этих пересмотренных планов в отношении обороны и контроля над вооружениями, и в консультации с военными органами НАТО и всеми соответствующими государствами-членами, НАТО разработает новую военную стратегию Союза, предусматривающую переход, в соответствующих случаях, от "передовой обороны" к сокращенному присутствию на передовых рубежах и пересмотр стратегии "гибкого реагирования", с тем чтобы отразить меньшую опору на ядерное оружие. В этой связи НАТО разработает новые планы военного строительства, созвучные революционным изменениям в Европе. НАТО обеспечит также форум для союзнических консультаций относительно предстоящих переговоров по ядерным силам малой дальности.

21. Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) должно играть более заметную роль в будущем Европы, сплачивая страны Европы и Северной Америки. Мы поддерживаем проведение в этом году в Париже встречи на высшем уровне в рамках СБСЕ, на которой запланировано подписание соглашения о сокращении обычных вооруженных сил в Европе и которая наметит новые критерии для создания и сохранения свободных обществ. На нем должны быть одобрены, в частности:

- принципы СБСЕ относительно права на свободные и справедливые выборы;

- обязательства СБСЕ относительно уважения и поддержания примата права;

- основные принципы СБСЕ в отношении укрепления экономического сотрудничества на основе развития свободных и конкурирующих рыночных экономик; и

- сотрудничество в рамках СБСЕ в области защиты окружающей среды.

22. Мы далее предлагаем, чтобы на встрече в верхах в рамках СБСЕ в Париже было принято решение о том, как можно институционализировать процесс СБСЕ, с тем чтобы он представлял собой форум для более широкого политического диалога в рамках более сплоченной Европы. Мы рекомендуем правительствам государств - участников СБСЕ:

- разработать программу проведения регулярных консультаций между правительствами-членами на уровне глав государств и правительств или министров по меньшей мере раз в год, в сочетании с другими периодическими совещаниями официальных представителей с целью подготовки таких консультаций и осуществления их результатов;

- разработать график проведения раз в два года обзорных конференций СБСЕ для оценки прогресса по пути к созданию единой и свободной Европы;

- создать небольшой секретариат СБСЕ для координации этих совещаний и конференций;

- создать механизм СБСЕ для наблюдения за выборами во всех странах СБСЕ на основе Копенгагенского документа;

- создать центр СБСЕ по предотвращению конфликтов, который мог бы служить в качестве форума для обмена военной информацией, обсуждения необычной военной деятельности и урегулирования споров между государствами - участниками СБСЕ;

- создать парламентский орган СБСЕ - Ассамблею Европы - на основе существующей парламентской ассамблеи Совета Европы в Страсбурге с участием представителей всех государств - участников СБСЕ.

Местопребывание этих новых институтов должно отражать тот факт, что новые демократические страны Центральной и Восточной Европы входят в состав политических структур новой Европы.

23. Сегодня наш Союз приступает к фундаментальным преобразованиям. Работая совместно со всеми странами Европы, мы преисполнены решимости установить прочный мир на нашем континенте.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1014/Rev.1
CD/CW/WP.305/Rev.1
27 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

РУМЫНИЯ

Данные, относящиеся к Конвенции по химическому оружию

В контексте переговоров о Конвенции по химическому оружию и для содействия прогрессу в этих усилиях ниже Румыния представляет данные, относящиеся к будущей Конвенции, в соответствии с предложениями, содержащимися в документе CD/828 от 12 апреля 1988 года.

Эти данные отражают положение в Румынии за первую половину 1990 года и относятся к последним трем годам. Данные представляются на добровольной основе соответствующими румынскими органами и учреждениями.

Химикаты имеют отношение к химикатам списков 1, 2 и 3 документа CD/961 от 1 февраля 1990 года.

ТАБЛИЦА 1

	Тип данных	Ответ	Примечание
1.	Наличие химического оружия на собственной территории	На территории Румынии нет химического оружия	
	Обладание химическим оружием на территории другого государства	Нет	
2.	Суммарное количество объектов по производству и хранению химического оружия	Нет	
	Суммарное количество объектов, занимающихся производством, обработкой и потреблением химикатов списков 1, 2 и 3	11	x
3.	Типы и наименования боевых химических веществ	Румыния не производит и не имеет химического оружия	
	Типы складируемых химических боеприпасов; боевые химические вещества, хранимые в емкостях	Нет	
	Количество и наименования химикатов списков 1, 2 и 3, производимых химической промышленностью	7	x
4.	Планы и методы уничтожения химического оружия, включая количество объектов и предполагаемую продолжительность их функционирования в рамках десятилетнего периода уничтожения	Не относится	

. x - Подробная информация приводится в таблице 2.

ТАБЛИЦА 2

Национальные данные, касающиеся производства, потребления, экспорта и импорта химических продуктов, включенных в Список 3

1. Химическое наименование: карбонилдихлорид

Общее или коммерческое наименование: фосген

Структурная формула: $O{=}CCl_2$

Регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри": (75-44-5)

Общее количество:

- производство: 3-4 000 тонн в год
- потребление: 3-4 000 тонн в год
- импорт: 0
- экспорт: 0

Существующая установка - в рамках химического завода Рымникул-Вилча, расположенного в Рымникул-Вилча, бульвар Кимиштилор, 1.

Номинальная мощность: 4 000 тонн в год

Назначение: производство пестицидов

2. Химическое наименование: хлорциан

Общее наименование: хлорциан

Структурная формула: Cl-C-N

Регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри": (506-77-4)

Общее количество:

- производство: 3-5 000 тонн в год
- потребление: 3-5 000 тонн в год
- импорт: 0
- экспорт: 0

Существующие предприятия:

- нефтехимический завод Питешти, расположенный в Питешти, бульвар Петрокимиштилор, район Аргеш. Номинальная мощность 4 000 тонн в год. Данное предприятие намечено к демонтажу;

- комплекс по производству синтетических волокон и пряжи в Сэвинешти, расположенный в Сэвинешти, улица Узиней 1, район Намц. Номинальная мощность 3 000 тонн в год;

- химический завод в Борзешти, расположенный в Борзешти, улица Каучукулуй 3, район Бакэу. Номинальная мощность 15 000 тонн в год. Частично остановлен.

Применение: производство цианурилхлорида для пестицидов, производство моющих средств, красителей и отбеливателей.

3. Химическое наименование: цианистый водород

Общее наименование: цианистоводородная кислота.

Структурная формула: H-CN

Регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри": (74-90-8)

Общее количество:

- производство: 7-9 000 тонн в год

- потребление: 7-9 000 тонн в год

- импорт: 0

- экспорт: 0

Существующие предприятия:

- нефтехимический завод в Питешти - номинальная мощность 5 500 тонн в год;

- комплекс по производству синтетических волокон и пряжи в Сэвинешти - номинальная мощность 3 160 тонн в год;

- химический завод в Борзешти - номинальная мощность 11 650 тонн в год; частично остановлен;

- предприятие по производству карбозина в Копша-Микэ, расположенное в Копша-Микэ, улица Узиней 1, район Сибиу. Номинальная мощность 3 000 тонн в год. Данное предприятие намечено к демонтажу.

Применение: производство хлорциана и цианидов.

4. Химическое наименование: оксихлорид фосфора

Общее наименование: фосфонилхлорид

Структурная формула: $P(O)Cl_3$

Регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри": (10025-87-3)

Общее количество:

- производство: 50-80 тонн в год
- потребление: 50-80 тонн в год
- импорт: 0
- экспорт: 0

Существующее предприятие - в рамках химического завода в Борзешти - номинальная мощность 100 тонн в год.

Применение: органический синтез.

5. Химическое наименование: треххлористый фосфор

Общее наименование: треххлористый фосфор

Структурная формула: PCl_3

Регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистр": (7719-12-2)

Общее количество:

- производство: 1 000-1 500 тонн в год
- потребление: 1 000-1 500 тонн в год
- импорт: 0
- экспорт: 0

Существующее предприятие - в рамках химического завода в Борзешти. Номинальная мощность 2 000 тонн в год.

Применение: хлорирующее вещество в органическом синтезе.

6. Химическое наименование: пятихлористый фосфор

Общее наименование: пятихлористый фосфор

Структурная формула: PCl_5

Регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри": (10026-13-8)

Общее количество:

- производство: 20-50 тонн в год
- потребление: 20-50 тонн в год
- импорт: 0
- экспорт: 0

Существующее предприятие - в рамках химического завода в Борзешти. Номинальная мощность 100 тонн в год.

Применение: полуфабрикат для производства пестицидов и смазочных масел.

7. Химическое наименование: диметилгидрогенфосфит

Общее наименование: диметилфосфит

Структурная формула: CH_3-OP-OH CH_3O O
P
CH_3 CH_3O H

Регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри": (868-85-9)

Общее количество:

- производства: 500-1 000 тонн в год
- потребление: 500-1 000 тонн в год
- импорт: 0
- экспорт: 0

Существующее предприятие - в рамках химического завода в Борзешти. Номинальная мощность 1 300 тонн в год.

Применение: производство пестицидов.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1015
CD/OS/WP.42
18 July 1990

RUSSIAN

АРГЕНТИНА

Рабочий документ

Предложение об укреплении режима, установленного в соответствии с Конвенцией о регистрации космических объектов

I.

Деятельность по использованию и изучению внеземного пространства регулируется нормативными актами, которые развиваются параллельно с достижениями науки и техники, позволяющими человеку все шире открывать для себя космос.

Это все более ощутимое присутствие человека в космосе, как представляется, не ограничивается деятельностью научного и экономического характера - во все большей степени оно проявляется в виде деятельности, прямо или косвенно связанной с военной сферой.

Это требует адаптации и анализа действующих правовых документов с учетом военной деятельности, а также проведения прений в отношении толкования таких общих правовых принципов, касающихся использования космического пространства, как использование в мирных целях, несоздание помех использованию и изучению космического пространства и т.д.

Независимо от толкования этих принципов, бесспорным является тот факт, что возможное распространение гонки вооружений на космическое пространство является реальностью, которая требует рассмотрения и урегулирования как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях в целях избежания негативных последствий, которые повлекла бы за собой неизбирательная милитаризация космоса.

II.

Как было сказано выше, предпринимаемые усилия реализуются и в двустороннем плане, т.е. между ведущими космическими державами, и в многостороннем - посредством деятельности Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Комитет по использованию космического пространства в мирных целях, COPUOS) - и в рамках обсуждений, ведущихся на единственном многостороннем форуме переговоров по разоружению - Конференции по разоружению.

Что касается двусторонней сферы, то к уже существующим соглашениям, имеющим непосредственное отношение к проблеме милитаризации космоса (Договор об ограничении систем противоракетной обороны, ПРО), добавляется работа, идущая в настоящее время в рамках переговоров по вопросам обороны и космоса (Space and Defense Talks), цель которых заключается именно в укреплении стабильности военного использования космоса в соответствии с критериями, согласованными государствами, принимающими участие в этом процессе переговоров.

Что касается деятельности Конференции по разоружению, рассмотрение этого вопроса осуществляется в рамках Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, программа работы которого предусматривает как проведение анализа существующего правового режима (пункт 2), так и рассмотрение дополнительных предложений и инициатив (пункт 3).

Оба пункта неразрывно взаимосвязаны, поскольку пока они рассматриваются на таком форуме, как Конференция по разоружению, цель которой состоит в заключении соглашений в рассматриваемых ею областях, толкование действующих норм должно осуществляться исходя из практических соображений, обусловленных конечной целью. Другими словами, проведение анализа существующего правового режима на Конференции по разоружению направлено на оценку сферы охвата действующих в настоящее время норм, с тем чтобы определить:

a) отвечают ли они насущным потребностям предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

b) могут ли они быть приспособлены или укреплены, с тем чтобы сделать их более соответствующими достижению этой цели;

c) существуют ли важные неохваченные области, которые потребовали бы разработки новых соглашений, направленных на регламентацию различных сфер нынешней или будущей деятельности в космосе.

III.

Деятельность Конференции по разоружению, которая в течение пяти лет занимается рассмотрением общих вопросов и вопросов существа, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве, свидетельствует о существовании двух различных направлений, которые, однако, преследуют одну и ту же цель - предотвращение возможной милитаризации космического пространства.

Одно направление - это рассмотрение данной проблематики с общей или всеобъемлющей точки зрения, которая свидетельствует о наличии определенных областей, требующих, по мнению его сторонников, разработки особых дополнительных норм или изменения существующих норм с той же целью. К этой категории относятся предложения, касающиеся разработки Договора о полном или частичном запрещении противоспутникового оружия, предложения о поправке к статье IV Договора о космическом пространстве, предложения, касающиеся Конвенции о неприменении силы в космосе и т.д.

Общим знаменателем как для сторонников новых правовых документов, так и для тех, кто предпочитает внесение изменений в уже существующие соглашения, является их сосредоточенность в глобальном плане на проблеме предотвращения милитаризации космоса и, соответственно, предложение всеобъемлющих средств, которые бы ограничивали или запрещали определенные мероприятия или действия, рассматриваемые как наносящие ущерб или потенциально дестабилизирующие.

Сторонники другого направления, хотя они и подходят к толкованию космической проблематики так же, как и сторонники первого направления, считают возможным, ввиду наличия различных толкований в отношении большинства средств, носящих глобальный характер, принять частичный или конкретный подход, сосредоточивая при этом свои усилия на средствах частичного характера, которые не могут непосредственно рассматриваться как средства разоружения или ограничения вооружений, но являются полезными в том смысле, что они способствуют постепенному достижению той же цели.

Мерами, которые можно включить в данное направление, являются так называемые меры укрепления доверия.

К ним относятся инициативы, касающиеся разработки кодекса поведения в космосе, систем обеспечения защиты или иммунитета спутников и т.д.

Одним из существующих соглашений, являющихся весьма важным документом среди средств укрепления доверия и открытости в отношении космической деятельности государств, является Конвенция 1975 года о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство.

Этот правовой документ был разработан на основании положений резолюции 1721 A (XVI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой идет речь о вопросах, касающихся космоса, и которая была единогласно принята Ассамблеей, что сделало ее фактически действующей нормой, признанной всеми государствами 1/.

В этой резолюции Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой к государствам, производящим запуск, представлять информацию, касающуюся их запусков, и предложила также Генеральному секретарю вести общедоступную регистрацию вышеупомянутой информации. Хотя в резолюции 1721, а впоследствии и в резолюции 1962 (XVIII), известной под названием "Декларация правовых принципов, регулирующих деятельность государств по исследованию и использованию космического пространства", не содержалось специального упоминания о военном использовании космоса, в обеих резолюциях указывалось, что эта деятельность должна осуществляться в мирных целях.

Таким образом, Конвенция о регистрации космических объектов органично вписалась в процесс прогрессивной разработки международно-правовых норм, применяемых к космическому пространству, дав продолжение процессу, начатому принятием упомянутых резолюций Генеральной Ассамблеи, и детально разработав некоторые аспекты предыдущих документов, в частности Договора о космическом пространстве (1967 года) и Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами (1972 года). Первый документ связан с Конвенцией о регистрации посредством упоминания "государства регистрации", которое содержится в статьях V и VIII Договора о космосе. Связь с Конвенцией о международной ответственности обусловливается самим характером и целью этого документа.

Таким образом, в контексте анализа Конвенции о регистрации с точки зрения безопасности и укрепления доверия важно подчеркнуть, что, хотя она и не является соглашением, конкретно ориентированным на военную сферу, она признает возможность деятельности в этой области, чего нельзя не учитывать.

1/ Была также признана делегациями Соединенных Штатов и Советского Союза в Юридическом подкомитете Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. См. Hurwitz, Bruce A. The legality of Space Militarization. North-Holland, Amsterdam, New York, 1986.

В основе ее лежит, в первую очередь, тесная связь с нормативными актами, касающимися космического пространства, в которых использование в мирных целях рассматривается в качестве одного из ключевых принципов, регулирующих деятельность человека в этой среде. Если говорить конкретно, то в Конвенции о регистрации этому принципу отдается иерархический приоритет, поскольку он упоминается в первом пункте преамбулы 2/.

Однако ее связь с принципом использования в мирных целях не исчерпывается упоминанием других предыдущих документов, а находит отражение и в самом тексте Конвенции, в котором в соответствии с подпунктом e пункта 1 статьи IV, государствам регистрации предлагается помимо информации, касающейся названия запускающего государства, обозначения космического объекта, параметров орбиты и т.д., представлять информацию, касающуюся общего назначения космического объекта.

Таким образом, в тексте Конвенции четко оговаривается согласие государств-участников выполнять определенные конкретные технические требования относительно представления информации и в то же время предусматривается, что для целей Конвенции необходимым дополнительным критерием является указание общего назначения космического объекта.

С учетом этого факта Конвенция о регистрации приобретает более всеохватывающий характер, чем простое перечисление общих данных чисто технического порядка.

IV.

Выполнение Конвенции свидетельствует о том, что запускающие государства предоставляют поверхностную и неполную информацию 3/.

Тот факт, что ни одно государство не зарегистрировало ни одного запуска, осуществленного в военных целях, тогда как бóльшая часть запусков осуществляется прежде всего для выполнения функций, связанных с военной деятельностью, говорит сам за себя.

2/ "Признавая общую заинтересованность всего человечества в развитии исследования и использования космического пространства в мирных целях", см. Hurvitz, там же.

3/ См. документ Соединенного Королевства CD/OS/WP.7 от 29 июля 1985 года, пункт 15.

С другой стороны, уведомления о большинстве запусков представляются в Организацию Объединенных Наций через два-шесть месяцев после осуществления запуска. В редких случаях уведомление о запуске делается за одну или две недели до осуществления запуска, а в других случаях - год спустя 4/.

Неудовлетворительное выполнение положений Конвенции о регистрации вынудило некоторые государства, сознающие важное значение этого документа и его несомненный потенциал в деле укрепления безопасности, внести предложение о том, чтобы государства-участники с большей приверженностью и более серьезно подходили к тем обязательствам, которые они добровольно взяли на себя как государства - участники Конвенции 5/.

В рамках Специального комитета были сформулированы и другие предложения, причем все они указывают на важное значение Конвенции и на возможность ее использования в качестве юридического средства, способствующего выдвижению новых более проработанных инициатив, направленных на создание космического порядка, основанного на все большей открытости и сотрудничестве, а не на исключительности и конфронтации 6/.

V.

Настоящее предложение продолжает традицию инициатив, в которых неизменно указывается на возможность укрепления режима, установленного в соответствии с Конвенцией 1975 года о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство.

Как известно, Конвенция о регистрации была продиктована необходимостью более конкретного и специфического подхода к тем соображениям, которые в самом общем виде нашли отражение уже в Договоре о космическом пространстве (1967 года). В практическом плане она также дополнила положения Конвенции о международной ответственности 1972 года.

4/ См. пункт 16 документа A/AC.105/382, стр. 3 английского текста.

5/ См. стр. 3 документа CD/OS/WP.25, представленного Австралией и Канадой.

6/ См. документ CD/OS/WP.38, представленный Польшей, и соответствующие предложения, например, содержащиеся в документе CD/937 предложения делегации Франции, касающиеся иммунитета спутников и создания центра траектографии. См. также различные выступления делегации Федеративной Республики Германии по вопросу о кодексе поведения в космосе. (Полный перечень предложений, взятых из стенографических отчетов, содержится в документе CD/OS/WP.28/Rev.1, представленном Монголией и Венесуэлой. Стр. 21 и 22.)

В конечном счете, речь идет о документе, который - хотя его и нельзя назвать имеющим непосредственное отношение к аспектам, связанным с разоружением или ограничением вооружений, - бесспорно, входит в число нормативных актов, касающихся космоса, которые, как уже указывалось, традиционно, начиная с принятия Генеральной Ассамблеей резолюций 1721 A (XVI), 1884 (XVIII) и 1962 (XVIII), характеризуются признанием внутренней взаимосвязи и взаимозависимости их целей, в числе которых наиболее заметное место занимает использование космического пространства на благо и в интересах международного сообщества.

Таким образом, Конвенция о регистрации, способствуя получению конкретной информации о характере и функциях объектов, запускаемых в космос, служит фактически незаменимой базой данных для любых последующих шагов, направленных на укрепление доверия в области использования космоса.

В этой связи отрицание ее бесспорной значимости в области безопасности свидетельствовало бы просто о незнании этого документа и его характера или, что еще хуже, о несоблюдении ее положений, если это действительно имеет место.

При разработке Конвенции исходили из посылки, которую мы сегодня признаем во всей ее значимости относительно того, что широкая осведомленность о присутствии объектов в космосе привела бы к созданию необходимых условий для гармоничного и рационального использования космического пространства в мирных целях. В этой связи было сочтено, что ограниченного числа односторонних обязательств в отношении предоставления информации было бы достаточно для облечения этой идеи в конкретную форму.

В статье IV Конвенции о регистрации этот критерий нашел отражение в виде пяти основных параметров, в отношении которых представляется информация:

a) Название запускающего государства;

b) соответствующее обозначение космического объекта или его регистрационный номер;

c) дата и место запуска;

d) основные параметры орбиты (период обращения, наклонение, апогей, перигей);

e) общее назначение космического объекта.

В ней также предусматривается, что вся эта информация должна представляться "в ближайший практически осуществимый срок".

Таким образом, Конвенция устанавливает очень широкие рамки и тем самым представляет собой немаловажное достижение, поскольку международному сообществу в тот момент не хватало систематизированной информации в этой области.

Таким образом был определен принцип упорядоченности или по меньшей мере установлены исходные юридические рамки для его достижения.

На практике, однако, конкретный результат оказался далек от даже самых минимальных ожиданий. Поступавшая информация, полученная в результате применения положений Конвенции, была недостаточной, неполной и несвоевременной; при этом ее направление целиком зависело от воли государства, которое должно было представлять информацию, и не было никакой возможности для стимулирования государств-участников режима регистрации, к более полному соблюдению положений этого соглашения.

Принятие минималистической формулировки и закрепленное в тексте Конвенции согласие на практически полную свободу выбора ("...в практически осуществимый срок...") на практике нейтрализовали этот документ, который по-прежнему обладает огромными потенциальными возможностями.

Если говорить конкретно, укрепление режима должно осуществляться на двух уровнях: в первую очередь, на уровне охвата информации, а во вторую - на уровне условий ее представления.

Что касается охвата информации, мы конкретно имеем в виду подпункт e) пункта 1 статьи IV. В этой связи мы считаем, что государства должны представлять нечто большее, чем информацию об "общем назначении" космического объекта, поскольку этот критерий позволяет в гипотетическом плане квалифицировать, например, как военный разведывательный спутник связи.

Лишь задумайтесь о той пользе, которую более точный регистр представлял бы, например, для последующей разработки режимов защиты гражданских или даже военных спутников, если бы его действие рассматривалось как стабилизирующее.

Необходимо подчеркнуть, что более подробное описание не затрагивает дискреционности или эффективности полета, если дается адекватное описание тех критериев, которые составляют полное и удовлетворительное общее описание функций космического объекта.

Что касается дополнительной информации другого рода, то мы считаем, что определение общих критериев может стать конкретной задачей, возложенной на группу правительственных экспертов под эгидой Конференции в рамках ее Специального комитета.

Говоря об условиях представления информации, становится ясно, что, если исходить из того, как в настоящее время сформулирована Конвенция, информация может представляться с опозданием, если она вообще представляется, или не представлять совсем, что также вероятно.

Должно быть принято политическое решение, надлежащим образом подкрепленное в научно-техническом плане, в котором определялись бы необходимые приемлемые сроки, требуемые для того, чтобы Конвенция была полезной и действенной. Это не предполагает, например, предоставления заблаговременного уведомления о запусках. Их сроки и параметры могли бы определяться в каждом конкретном случае в зависимости от характера и функций объекта, подлежащего запуску.

Укрепление Конвенции о регистрации сделало бы этот документ не только более созвучным изначально намечавшимся целям, но и важным дополнительным элементом укрепления доверия и открытости в области использования космоса в мирных целях.

В ней также нашли бы отражение позитивные аспекты, соответствующие другим предложениям, представленным на Конференции, как например, предложениям, касающимся определения кодекса поведения в космическом пространстве, которые предусматривают в качестве необходимого предварительного условия серьезный и систематический учет объектов, запускаемых в космос.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1016
17 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Мандат Специального комитета по пункту 1 повестки дня
"Запрещение ядерных испытаний"

(Принят на 565-м пленарном заседании 17 июля 1990 года)

Во исполнение своей ответственности как многостороннего форума переговоров по разоружению в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа Конференция по разоружению постановляет вновь учредить Специальный комитет по пункту 1 своей повестки дня, озаглавленному "Запрещение ядерных испытаний".

Конференция предлагает Специальному комитету приступить, в качестве первого шага по пути к заключению договора о запрещении ядерных испытаний, к предметной работе по конкретным и взаимосвязанным вопросам запрещения испытаний, включая структуру и сферу охвата, а также контроль и соблюдение.

В соответствии со своим мандатом Специальный комитет будет учитывать все существующие предложения и будущие инициативы. Кроме того, он будет использовать знания и опыт, накопленные за годы рассмотрения вопроса о всеобъемлющем запрещении испытаний в рамках чередовавшихся форумов многосторонних переговоров и в ходе трехсторонних переговоров.

Конференция также предлагает Специальному комитету изучить институциональные и административные меры, необходимые для создания, апробирования и эксплуатации международной сети сейсмического наблюдения как части эффективной системы контроля договора о запрещении ядерных испытаний. Специальный комитет будет также учитывать работу Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

Специальный комитет представит Конференции по разоружению доклад о ходе своей работы до окончания сессии 1990 года.

CD/1017
19 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

БОЛГАРИЯ

Представление данных в связи с конвенцией о запрещении химического оружия

Желая внести свой вклад в ускорение переговоров, Народная Республика Болгария представляет прилагаемые данные в соответствии с меморандумом СССР о многостороннем обмене данными в связи с разработкой конвенции о полном и эффективном запрещении химического оружия и о его уничтожении, а также в соответствии с рабочими документами CD/828 и CD/984, представленными Федеративной Республикой Германией.

Данные, приводимые в последующей таблице, сообщены министерством обороны, министерством промышленности и технологии, а также министерством экономики и планирования.

Пороги для производства и потребления составляют следующие величины: для Списка 1 - 100 грамм в год, для Списка 2 - 1 тонну в год, для Списка 3 - 30 тонн в год.

БОЛГАРИЯ

	Тип данных	Ответ
1.	Наличие химического оружия на территории	Нет
	Обладание химическим оружием на территории другого государства	Нет
2.	Суммарное количество объектов по производству и хранению химического оружия	Болгария не производит и не накапливает химическое оружие
	Суммарное количество объектов по производству, обработке и потреблению разрешенных химикатов списка 1, 2 и 3 сверх порогов, указанных в настоящем документе.	1
3.	Типы и наименования производимых боевых химических веществ.	Не относится
	Типы хранимых химических боеприпасов; боевые химические вещества в емкостях.	Не относится
	Наименование химикатов списка 1, 2 и 3, производимых в химической промышленности	Цианистый водород (74-90-8)
4.	Планы и методы уничтожения химического оружия, включая количество объектов и предполагаемую продолжительность их функционирования в течение десятилетнего периода уничтожения	Не относится

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1018
CD/CW/WP.307
19 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

НИДЕРЛАНДЫ

Доклад об экспериментальной инспекции по запросу

1. ВВЕДЕНИЕ

27 марта 1990 года Королевство Нидерландов провело национальную экспериментальную инспекцию химического оружия по запросу на военно-воздушной базе. Данная инспекция, проведенная совместно министерством иностранных дел и министерством обороны в сотрудничестве с Организацией прикладных научных исследований Нидерландов (ТНО), была первой в своем роде в Нидерландах.

Она продемонстрировала, что такая инспекция вполне может быть проведена при помощи мер регулируемого доступа. Тем не менее она также показала, что всем участникам требуется больше практики проведения таких инспекций и что процедуры инспекции, в основе которых лежит женевский проект конвенции, могут потребовать некоторого дальнейшего усовершенствования.

2. ЦЕЛИ ИНСПЕКЦИИ

Цели данной экспериментальной инспекции по запросу заключались в следующем:

A. Оценка возможности определения соблюдения конвенции по химическому оружию без разглашения чувствительной информации.

B. Приобретение практического опыта проведения экспериментальных инспекций по запросу.

C. Апробирование содержащегося в "переходящем тексте" протокола о процедурах инспекции в реальных практических условиях.

3. ИНСПЕКТИРУЕМЫЙ ОБЪЕКТ

Экспериментальная инспекция по запросу была проведена на действующей военно-воздушной базе площадью 400 га, которая принадлежит королевским военно-воздушным силам Нидерландов. Ряд объектов базы расположен за ее пределами; к их числу относится полевой склад боеприпасов, хранилище мобилизационных запасов, радиопередающая станция и хранилище средств связи.

На самой территории базы имеется 18 бункеров для боеприпасов и 32 самолетных ангара, административная зона со служебными и жилыми блоками, а также техническая зона. База имеет один главный вход и 19 других входов. Через базу проходит также железнодорожная колея.

4. СОСТАВ ГРУПП

A. Инспекционная группа

С учетом прежнего опыта Федеративной Республики Германии в состав инспекционной группы было включено минимально возможное число членов. Это было облегчено благодаря принятому решению не изолировать объект в ходе инспекции (см. пункт 5 C ниже) и не проводить анализ проб на месте (см. пункт 5 D ниже). Было сочтено необходимым, чтобы в состав группы входили по крайней мере:

i) эксперт-химик, хорошо осведомленный о переговорах на Конференции по разоружению;

ii) эксперты-химики, располагающие необходимой подготовкой и оборудованием для взятия проб. В консультации с ТНО было решено, что, учитывая размеры военно-воздушной базы, в состав группы следует включить по крайней мере двух таких экспертов;

iii) эксперт-оружейник;

iv) эксперт по вопросам ядерной, бактериологической и химической защиты;

v) эксперт по инфраструктуре, который, особенно в случае регулируемого доступа, сможет еще до входа на объект оценить, позволяют ли здания и общая схема объекта хранить химическое оружие. Включение такого эксперта было также полезным для соблюдения требования о том, что инспекция должна проводиться в несколько этапов с постепенно возрастающей степенью интрузивности.

Был также рассмотрен вопрос о включении в группу врача/фармацевта. Однако поскольку данная инспекция была всего лишь экспериментальной и ее результаты, а именно то, что на военно-воздушной базе не будет найдено

химического оружия, были известны заранее, врач не был включен в группу. При реальной инспекции по запросу, конечно же, нужно будет подумать о включении в инспекцию группу врача - будь то военного или какого-либо иного.

B. Национальное сопровождение

Национальный сопровождающий персонал состоял из трех представителей от министерства иностранных дел и министерства обороны.

С учетом характера инспекции были добавлены арбитр и соарбитр для обеспечения того, чтобы экспериментальная инспекция проходила в соответствии с надлежащими процедурами. Они были наделены правом в случае необходимости урегулировать разногласия и не рассматривались как представители инспектируемого государства-участника. В случае необходимости арбитр также брал на себя роль (Генерального директора) Технического секретариата.

C. Наблюдатель

В Женеве пока еще нет четко сформулированной концепции роли наблюдателя, представляющего государство, которое представило запрос в отношении инспекции. Одни делегации считают, что наблюдатель мог бы присутствовать на протяжении всей инспекции. Другие считают, что наблюдатель, находясь поблизости, он или она должен лишь информироваться о ходе инспекции и может не присутствовать на всех ее этапах. Третьи, по-видимому, полагают, что присутствие наблюдателя при проведении инспекции вообще не оправдано.

Нидерланды придерживаются мнения о том, что присутствие наблюдателя в ходе инспекции по запросу совершенно необходимо и является предпосылкой для успешного исхода такой инспекции.

Для того чтобы в полной мере использовать функциональные элементы, присущие экспериментальной инспекции, и четко определить права и обязанности наблюдателя, было решено, что наблюдатель может присутствовать на всех этапах инспекции, но с некоторыми ограничениями в отношении предоставляемого доступа. Оценка роли наблюдателя приводится ниже в разделе 6 F.

5. ПОДГОТОВКА К ИНСПЕКЦИИ

A. Протокол о процедурах инспекции

Экспериментальная инспекция по запросу проводилась в соответствии с Протоколом о процедурах инспекции, основанным на переходящем тексте конвенции по химическому оружию (CD/961 от 1 февраля 1990 года), в который было внесено несколько изменений с учетом особенностей данной экспериментальной инспекции.

Все процедуры Протокола, касающиеся периодов до прибытия к пункту въезда и после убытия из него, не принимались во внимание.

Предполагалось, что было представлено заблаговременное уведомление об инспекции и что в пункте въезда инспектируемому государству-участнику будет указан объект инспекции. Таким образом, "эксперимент" начался с прибытия инспекционной группы в пункт въезда и завершился по ее возвращении в этот пункт.

Что касается процедур в связи с теми мероприятиями, которые не охватываются периодом пребывания в стране, то практически все они требуют непосредственного участия Технического секретариата. По этой причине эти процедуры нелегко смоделировать в ходе национальной экспериментальной инспекции. В случаях необходимости роль Технического секретариата выполнялась арбитром и соарбитром.

Процедуры, которые не принимались во внимание, касались таких вопросов, как выдвижение и назначение инспекторов, положения, регламентирующие их дипломатические привилегии, а также выбор и аттестация оборудования и приборов. Что касается последнего, то аналогичная процедура включена в Протокол о процедурах инспекции.

Вместо мандата, выдаваемого инспекционной группе Генеральным директором Технического секретариата, в Протокол о процедурах инспекции были добавлены конкретные инструкции различным участникам экспериментальной инспекции.

B. Подозрение

Вопрос о том, какие подозрения выдвинуть против инспектируемого государства, решился достаточно просто. Наиболее вероятным нарушением конвенции по химическому оружию на военно-воздушной базе могло бы стать хранение химических боеприпасов (а именно бомб), а возможно, и наличие хранилища смертоносных химикатов и/или объекта по снаряжению химических боеприпасов. Было решено, что в данном эксперименте речь будет идти только о подозреваемом наличии химических боеприпасов или устройств.

C. Время предупреждения

Было решено заблаговременно уведомить командующего военно-воздушной базой о времени проведения экспериментальной инспекции. За несколько недель до инспекции командующий был также подробно проинформирован обо всех подробностях женевского "переходящего текста". И хотя недостаток этого решения состоял в том, что оно устраняло элемент внезапности, оно имело и ряд преимуществ:

1. Оно позволило уменьшить численность инспекционной группы и сэкономить время. Протокол о процедурах инспекции наделяет инспекционную группу правом изолировать объект и проверять прибывающий и убывающий транспорт.

С командующим военно-воздушной базой было достигнуто соглашение о том, что он может выбрать какой-либо рабочий день для оценки кадровых потребностей для такой деятельности; а это позволило устранить необходимость такого определения в ходе самой экспериментальной инспекции.

2. Информирование командующего позволило наладить широкое сотрудничество в ходе продготовки к инспекции. Оно также позволило руководящему персоналу базы принять надлежащие меры к тому, чтобы облегчить регулируемый доступ, а также проинструктировать остальной персонал базы, что со временем будет урегулировано постоянно действующими инструкциями для всех вооруженных сил.

3. Реальная инспекция по запросу в соответствии с конвенцией по химическому оружию привела бы к полной приостановке деятельности базы со всеми связанными с этим дополнительными издержками. Поэтому для целей данной экспериментальной инспекции было решено не нарушать повседневную деятельность военно-воздушной базы.

Полное прекращение функционирования базы создало бы дополнительные трудности для ее авиационных экипажей, находящихся в состоянии повышенной боевой готовности, которым пришлось бы разрешить продолжать выполнение своих служебных обязанностей. Если деятельность базы будет полностью остановлена, то эти самолеты, по-видимому, нужно будет подвергнуть инспекции в первую очередь, а потом позволить им в случае необходимости произвести вылет.

D. Контрольные приборы

Что касается контрольных приборов, которые должны использоваться в ходе инспекций в области химического оружия, то прежде всего следует выделить три типа проверки:

i) анализ боеприпасов без вскрытия корпуса боеприпаса или взятия проб;

ii) анализ проб из боеприпасов;

iii) анализ непосредственного окружения боеприпаса.

Как было, в частности, показано в ходе недавнего "мунстерского семинара" в Федеративной Республике Германии, анализ боеприпасов без их вскрытия может быть проведен при помощи следующего оборудования:

a) измеритель толщины оболочки гильзы;

b) стетоскоп;

c) рентгеновская установка;

d) система гамма-радиографии.

После вскрытия боеприпаса и взятия проб анализ может быть проведен при помощи следующего прибора:

e) масс-спектрометр.

Прибор "a" может быть использован для определения того, является ли патронная гильза боеприпаса гильзой необычного типа, что само по себе, конечно, не служит доказательством того, что речь идет о химическом оружии.

Приборы "b" и "c" могут быть использованы для определения того, содержится ли в боеприпасе жидкость. Если такой тест дает положительный результат, то данный боеприпас почти наверняка является химическим оружием. Если же будет обнаружен только твердый материал, то это, однако, отнюдь не означает, что данный корпус боеприпаса или бомбы не содержит боевого химического вещества.

Хотя использование рентгеновской установки вполне возможно, оно потребует более многочисленной инспекционной группы.

Приборы "d" и "e" создают больше трудностей при транспортировке из-за их габаритов и веса. Использование прибора "d" требует примерно трехчасовой экспозиции для каждого предмета. Кроме того, оба эти прибора имеют тот недостаток, что их использование требует дополнительного персонала.

С учетом таких факторов, как высокие издержки и дополнительные потребности в безопасности, было решено не использовать ни один из вышеуказанных приборов в ходе данной первой экспериментальной инспекции, а взять пробы почвы и воздуха, которые позже будут проанализированы в ТНО. Однако были использованы такие методы обнаружения на месте, как газодетекторное и водоаналитическое оборудование, благодаря которому можно быстро определить наличие химического оружия.

В качестве альтернативы использованию вышеописанных приборов Саперная служба Королевской армии Нидерландов согласилась предоставить описания и рентгеновские снимки тех количеств и типов боеприпасов, которые будут произвольно выбраны инспекционной группой. Саперная служба также согласилась быть готовой в день инспекции дать советы и ответить на вопросы. Однако инспекционная группа не воспользовалась ни одной из этих возможностей. В ходе реальной инспекции по запросу брать пробы из боеприпасов или выбирать боеприпасы/снаряды для инспекции пришлось бы в иных условиях.

ТНО обещала выделить инспекторов и оборудование для взятия проб воздуха и почвы, а позднее произвести анализ таких проб. Организация также обещала предоставить кое-какие средства для обнаружения на месте. Такие средства были размещены в трех небольших ящиках, снабженных описаниями их содержимого, которым, соответственно, являлось газоаналитическое оборудование, водоаналитическое оборудование и оборудование для взятия проб твердых материалов.

Кроме того, Саперная служба предложила взять пробы воздуха из той части боеприпаса, которая предназначена для детонатора. При хранении боеприпаса это тонкостенное пространство, где могут иметься те или иные следы токсичных химикатов, обычно закрывается металлической навинчивающейся заглушкой.

Ввиду того, что данная инспекция была всего лишь экспериментальной, было решено не предоставлять принимающему государству никаких дубликатов проб, поскольку пробы будет анализировать только ТНО. Кроме того, пробы не опечатывались, а транспортные средства не были специально оборудованы для перевозки проб, могущих содержать высокотоксичные химикаты.

E. Разное

1. Королевские военно-воздушные силы Нидерландов обещали связаться с командующим военно-воздушной базой для решения вопроса об использовании двусторонней связи, предусмотренной в Протоколе о процедурах инспекции. Инспекционная группа была готова захватить с собой средства радиосвязи только с прямого разрешения командующего и при предоставлении перечня разрешенных частот. Было сочтено важным избегать всякого рода помех для воздушного движения. В условиях реальной инспекции эта проблема, конечно же, не возникла бы, поскольку вся деятельность базы в любом случае будет полностью прекращена.

2. Было решено, что обеспечение средствами ядерной, бактериологической и химической защиты входит в обязанности инспекционной группы. Однако в ходе инспекции группе было разрешено при желании воспользоваться экипировкой, имеющейся на базе.

6. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Брифинг

На начальном этапе стало ясно, что для всех заинтересованных сторон камнем преткновения является отсутствие глубоких познаний о развернутых процедурах Протокола о процедурах инспекции. И, по-видимому, желательно в будущем, до проведения брифинга, выделять больше времени для того, чтобы руководитель инспекционной группы мог разъяснить характер и цель инспекции, а наблюдатель - кратко сформулировать обвинение, после чего руководитель национального сопровождения мог бы приступить к вводной части брифинга. Затем командный состав базы может начать сам брифинг.

Брифинг, проведенный представителями военно-воздушной базы, был всеобъемлющим и полезным. Такой подход сыграл важную роль в создании атмосферы доброй воли и обеспечении хороших взаимоотношений с инспекционной группой.

Однако, хотя никакой информации, относящейся к национальной безопасности, разглашено не было, брифинг был, по-видимому, чересчур откровенным ввиду присутствия такого лица, как наблюдатель. Например, информацию о функциях конкретных зданий было бы вполне правомерно разглашать только по прямой просьбе.

Предоставленные карты имели ограниченную пригодность в качестве основы для планирования инспекции. Однако этот недостаток был надлежащим образом восполнен наличием в комнате для проведения брифинга большой схематической карты объекта и дополнительной информацией, предоставленной заместителем командующего военно-воздушной базой.

B. План проведения инспекции

План проведения инспекции был весьма подробным. Но поскольку его приходилось довольно часто корректировать в ходе инспекции, расходовалось ценное время. Кроме того, слишком конкретный план не только мешает инспекционной группе производить спонтанные обследования, но и дает инспектируемому государству-участнику больше возможностей для того, чтобы в последний момент предпринять меры противодействия. Это равным образом относится и к практике заблаговременного сообщения о проведении собеседований, в результате чего опрашиваемый персонал получает целых два часа для подготовки.

Хотя инспекционная группа имеет полное право составлять план инспекции на конфиденциальной основе, по практическим соображениям было бы полезно обеспечить присутствие национального сопровождающего персонала.

При составлении плана следовало бы также обеспечить присутствие наблюдателя. В ходе таких обсуждений предложения наблюдателя могут оказаться весьма полезными. В конце концов, нельзя исключать, что он будет располагать большей информацией, чем было приведено в запросе относительно проведения инспекции, ибо такая информация могла быть не включена запрашивающим государством для защиты своих источников. Кроме того, если наблюдатель не будет присутствовать при составлении плана инспекции, то впоследствии нужно будет затратить много времени для его ознакомления с таким планом.

Вертолетный облет объекта экспертом по инфраструктуре после предынспекционного брифинга дал интересную информацию, которая была использована для корректировки плана проведения инспекции.

Наконец, при составлении плана проведения инспекции рекомендуется использовать статистические расчеты для оценки возможности обнаружения на основе анализа произвольно отбираемых проб и выбора таких сооружений, как бункеры для боеприпасов.

C. Инспекционная группа

Инспекционная группа не обладала достаточным опытом в связи со многими процедурами и практическими проблемами, с которыми ей довелось столкнуться. Группе недоставало также организованности, что усугублялось ограниченностью ее средств связи. Требования Протокола о том, чтобы разделение группы на подгруппы было отражено в плане инспекции, пагубно сказались на гибкости группы.

Эти проблемы можно было бы разрешить либо путем расширения группы, либо путем включения в ее состав таких членов, которые были бы сведущи в нескольких областях. Последнее решение представляется предпочтительным. Инспекторы, работающие в Техническом секретариате, должны обладать такой квалификацией. Следует также рассмотреть вопрос о корректировке соответствующих положений Протокола о процедурах инспекции или об их гибком толковании.

D. Национальное сопровождение

Как и инспекционная группа, группа национального сопровождения должна располагать более глубокими познаниями относительно Протокола о процедурах инспекции. В ходе инспекции группа национального сопровождения должна препятствовать тому, чтобы инспекторы и наблюдатель получали конфиденциальную информацию, не относящуюся к химическому оружию, а также обеспечивать, чтобы члены персонала базы, - от которых даже в случае реальной инспекции нельзя ожидать, что они будут полностью проинформированы о ее рамках, - не разглашали такую информацию. Поэтому, помимо выполнения своей задачи по сопровождению инспекционной группы и ее подгрупп, группа национального сопровождения должна включать лиц, единственная обязанность которых заключалась бы в постоянном сопровождении наблюдателя. (Полномочия наблюдателя см. ниже в разделе F)

E. Персонал базы

В сложившихся обстоятельствах личный состав и остальной персонал были хорошо подготовлены к инспекции, особенно в отношении таких своих материально-технических обязанностей, как расквартирование, транспортное обеспечение и т.д. Единственная проблема была связана со средствами связи (см. ниже раздел I).

Брифинг был информативным и достаточно подробным для того, чтобы послужить в качестве основы для плана проведения инспекции. За исключением этапа инспектирования ракет "ХОУК", что первоначально не планировалось, персонал базы всегда присутствовал во время сопровождения инспекторов, вскрытия дверей и т.д.

Что касается подготовленности к ответам на вопросы и к предоставлению доступа к документам, зданиям и т.д., то персонал демонстрировал готовность предоставить инспекторам соответствующую информацию. Это одна из основных обязанностей лиц, сопровождающих инспекторов.

F. Наблюдатель

В ходе инспекции - так же, как и в ходе женевских дискуссий по проблемам инспекций, - больше всего споров вызвал вопрос о роли наблюдателя. Хотя его исключительная обязанность заключалась в том, чтобы удовлетворяющим его образом убедиться, что при расследовании подозрений, высказанных запрашивающим государством, инспекция проводилась в соответствии с надлежащими процедурами, наблюдатель получил несколько более чувствительную информацию, чем того хотелось бы, несмотря на неоднократное вмешательство со стороны группы национального сопровождения.

На данном этапе вряд ли можно найти какие-то исчерпывающие решения данной проблемы. На практике группе сопровождения, быть может, придется, в зависимости от конкретных обстоятельств, решать вопрос о приемлемости присутствия наблюдателя на всех этапах инспекции.

Каждому наблюдателю нужно будет выделять отдельного сопровождающего, обеспечивая его собственным транспортом. Было бы желательно, чтобы инспекционная группа учитывала предложения наблюдателя при составлении плана инспекции. Это позволяет уменьшить вероятность осложенений и разногласий при проведении инспекции. Разумеется, последнее слово в вопросе о плане инспекции должно оставаться за инспекционной группой.

Присутствие наблюдателя имеет важнейшее значение, и прежде всего оно рассматривается как мера укрепления доверия, призванная убедить запрашивающее государство в том, что инспекция проводится надлежащим образом и что его подозрения воспринимаются всерьез. Однако наблюдателю отнюдь не обязательно принимать участие во всех этапах инспекции или заниматься всеми техническими аспектами ее осуществления.

В отдельных деликатных случаях, быть может, понадобится ограничить функции наблюдателя фиксированным набором узко определенных правил. Наблюдатель может присутствовать на брифинге и вносить предложения в отношении плана инспекции. В ходе инспекции он может в любое время проверять, надлежащим ли образом выполняют инспекторы план проведении инспекции. Для этого наблюдатель должен постоянно информироваться о ходе инспекции.

G. Регулируемый доступ

Важно, чтобы все стороны знали о том, что в конечном счете инспекционная группа может получить доступ повсюду. Хотя при проведении высокоинтрузивной инспекции секретная информация может быть защищена, инспекционной группе нельзя помешать получить большой объем сведений по таким вопросам, как расположение и функции зданий, наличие защитной экипировки и т.д.

Первоначально командующий отказал в доступе в подразделение радиоэлектронного подавления (РЭП), на укрытые командные пункты и полевые склады боеприпасов. Но в конечном итоге, после того, как секретный материал был зачехлен, был разрешен доступ в подразделение РЭП, а также произвольное взятие проб с 33% материалов на складах боеприпасов.

Что касается некоторых важнейших укрытых бункеров, то после предоставления очень ограниченного доступа было показано, что наличие там химического оружия весьма маловероятно, хотя при этом нельзя было с абсолютной уверенностью установить, нет ли в этом сооружении еще каких-либо помещений, например подземных. Поэтому при проведении реальной инспекции на такой военно-воздушной базе может потребоваться более широкий доступ. Однако в данном случае факт соблюдения был установлен в достаточной мере без получения доступа ко всему зданию.

В свое время нужно будет выработать национальные руководящие принципы для определения того, на каких условиях должны приниматься меры по обеспечению регулируемого доступа и каким должен быть их характер и объем. Это необходимо для того, чтобы все представители инспектируемого государства (персонал базы и группа национального сопровождения) придерживались единого подхода в отношении защиты конфиденциальной информации от инспекционной группы.

H. Техника безопасности

Одной из проблем, возникших на военно-воздушной базе, стала проблема обеспечения безопасности инспекторов. Нидерланды придерживаются мнения о том, что этого нельзя требовать в том случае, если нарушаются национальные нормы техники безопасности или если проводятся такие виды деятельности, которые - на национальном уровне - могут проводиться только специально подготовленным персоналом. В ходе инспекции было указано на то, что на складе гидрозина инспекторы подвергаются опасности воздействия весьма взрывоопасного гидрозина. Инспекторам было предложено производить там взятие проб воздуха на свой собственный страх и риск и подписать соответствующее заявление на этот счет, что и было сделано ими, хотя и неохотно, ибо в Протоколе оговорено, что инспектируемое государство должно гарантировать безопасность инспекторов.

Однако в Протоколе также предусмотрены ограничительные предварительные условия в отношении безопасности, которые могут быть поставлены инспекторам.

Тем не менее следует избегать таких ситуаций, когда государство может при помощи этих положений затруднять инспектирование отдельных зданий. Следует дополнительно рассмотреть соотношение между ответственностью, которую несет за инспекторов, с одной стороны, инспектируемое государство, а с другой стороны, Организация в тех случаях, когда инспектируемое государство уже не желает брать на себя ответственность за безопасность инспекторов.

I. Расквартирование и связь

В ходе инспекции выяснилось, что различным группам, в том числе и наблюдателю, требуются отдельные помещения.

Связь между различными подгруппами оказалась недостаточной, хотя при проведении реальной инспекции инспекционная группа будет брать с собой свои собственные средства связи. Одним из способов решения этой проблемы могло бы быть создание отдельного командного пункта, где на протяжении всей инспекции должны находиться руководитель инспекционной группы, руководитель группы сопровождения и командующий базой, причем каждый со своими средствами связи. Таким образом инспекция могла бы быть проведена более согласованно и эффективно.

Наблюдатель также должен иметь свои собственные средства связи, если только он постоянно не информируется руководителем инспекционной группы на центральном командном пункте. В ходе данной экспериментальной инспекции инспекторы не могли надлежащим образом информировать наблюдателя, что частично было обусловлено значительным дефицитом времени.

J. Опросы

Желательно не сообщать заранее о проведении опросов и не ограничиваться беседами с руководящим персоналом. При каждом опросе должен присутствовать член группы национального сопровождения. Рекомендуется не разрешать присутствие наблюдателя на опросах. Следует рассмотреть вопрос об определенном обучении инспекторов методам ведения обследования и опроса.

K. Численность групп

Для целей проведения инспекции на данной военно-воздушной базе размеры групп в принципе были бы достаточными, исходя из заданных параметров, если бы:

- группы имели больший опыт;
- план проведения инспекции был более гибким с точки зрения разбивки на подгруппы;
- была лучше налажена связь.

Как было указано выше, наблюдатель должен иметь отдельное сопровождение.

Если бы база была опечатана, то нужно было бы сформировать передовую группу в составе по крайней мере шести членов для организации и проверки правильности выполнения всех операций. В случае инспектируемой военно-воздушной базы то обстоятельство, что через базу проходит железнодорожная колея, могло бы потребовать привлечения дополнительного персонала. Однако передовая группа, по-видимому, не была бы необходимой, если бы инспекционная группа объявила свой пункт назначения лишь в пункте въезда.

L. Продолжительность

Очень трудно определить, достаточным ли было время, выделенное на проведение инспекции. Ввиду ограниченности такого времени, ряд зданий, расположенных за пределами базы, не был подвергнут инспекции, хотя следует отметить, что инспекционная группа не воспользовалась возможностью увеличить продолжительность инспекции, как это предусмотрено в Протоколе о процедурах инспекции. Кроме того, некоторые здания дважды посещались разными подгруппами.

Ситуация осложнялась также тем фактом, что на некоторых этапах, где, как предполагалось, не должны были присутствовать определенные лица (такие, как наблюдатель) и которые по этой причине требовали больше времени, процедуры не были проведены в полном объеме. Это было связано и с недостаточной площадью рабочих помещений. С другой стороны, можно было бы сэкономить много времени, если бы группы имели больший опыт.

С соответствующими коррективами то же самое относится и к факторам, определяющим размеры групп. Три фактора, а именно выделенное время, размеры группы и размеры и характер инспектируемого объекта, влияют друг на друга и являются взаимозависимыми. На практике выделяемое время и размеры групп нужно будет определять, очевидно, в каждом конкретном случае.

При проведении следующей экспериментальной инспекции было бы желательно выделить столько времени, сколько необходимо для реального апробирования на практике всех процедур и положений, содержащихся в Протоколе о процедурах инспекции.

M. Контрольные приборы

При проведении последующей экспериментальной инспекции следует попытаться провести анализы на месте. С этой целью инспекционная группа должна захватить с собой подходящее оборудование. Кроме того, следует также рекомендовать, чтобы пробы газа отбирались быстрее с помощью трубок "тенакс". Каждая подгруппа должна также иметь газоаналитическое оборудование. Следует апробировать процедуры транспортировки и анализа проб, изложенные в "переходящем тексте".

N. Стандартные бланки

Для упрощения и ускорения инспекции стороны должны иметь в своем распоряжении стандартные бланки для таких документов, как план инспекции, предварительная отчетность, запросы и объявления. Инспекционная группа должна также иметь в своем распоряжении контрольный перечень признаков присутствия химического оружия.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1019
23 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ НОРВЕГИИ ОТ 20 ИЮЛЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ДОКЛАД "ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОРБЕНТНОЙ ЭКСТРАКЦИИ ПРИ ПРОВЕРКЕ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ПРИМЕНЕНИЯ БОЕВЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ. ЧАСТЬ IX"*

Имею честь препроводить Вам исследовательский доклад "Использование сорбентной экстракции при проверке предполагаемого применения боевых химических веществ. Часть IX", опубликованный королевским норвежским министерством иностранных дел.

Прошу Вас распространить этот доклад в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(Подпись)

Торбьёрн Ольбу
Временный поверенный в делах

---

* Настоящий документ распространяется среди членов Конференции по разоружению в ограниченном количестве экземпляров и только на английском языке. Дополнительные копии можно получить в Постоянном Представительстве Норвегии в Женеве.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1020
CD/CW/WP.310
26 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Доклад об экспериментальной инспекции по запросу

Национальная экспериментальная инспекция по запросу была проведена в марте 1990 года на армейском складе боеприпасов, относящемся к военному округу Национальной народной армии. Она проводилась исходя из того, что ГДР не обладает никаким химическим оружием, и на ее территории не развернуто никакого такого оружия другой страны. Инспекция была подготовлена с учетом "переходящего текста" проекта конвенции по химическому оружию, а также опыта, накопленого в ходе реализации положений Договора по РСМД и мер укрепления доверия и безопасности.

Цели

Основная цель состояла в апробировании существующих концепций инспекций по запросу, а также в подготовке на национальном уровне к осуществлению положений конвенции. В частности, преследовались следующие задачи:

- развеять подозрения относительно того, что на объекте хранится химическое оружие, и
- определить объем задач, которые предстоит выполнить в ходе проведения инспекции на военном объекте.

Инспектируемый объект

Армейский склад боеприпасов военного округа был выбран в качестве инспектируемого объекта, на котором - в соответствии с его оперативным назначением - хранятся всякого рода боеприпасы, входящие в состав штатного вооружения. Склад расположен поблизости от других военных объектов. Склад боеприпасов состоит из административной зоны, в которой находятся различные функциональные здания, и зоны хранения, где расположены различные бункеры для боеприпасов и складские помещения. Зона хранения ограждена забором, через который пропущен электрический ток высокого напряжения. Доступ для автомобильных и железнодорожных транспортных средств возможен только через ворота, которые также изолированы при помощи электрического ограждения.

Бункеры для боеприпасов снабжены различной маркировкой в зависимости от типа складируемых в них боеприпасов и от категории опасности, к которой они принадлежат. Будучи размещены блоками в границах зоны складирования, бункеры соединены между собой бетонированными дорогами.

Инспекционная группа

Инспекционная группа состояла из десяти инспекторов, среди которых было четыре военных специалиста по боеприпасам, два военных эксперта по защите от химического оружия и четыре специалиста по складскому хозяйству. Ввиду ограниченной инспекционной цели эксперимента роль иностранного наблюдателя или персонала, ответственного за изоляцию объекта, не рассматривалась.

Проведение инспекции

Инспекционная группа была встречена начальником склада у входа на инспектируемый объект и затем проведена через главные ворота в одно из помещений для инструктажа. Это помещение использовалось также в качестве комнаты для заседаний инспекторов. Используя макет и план объекта, начальник дал разъяснения относительно следующего:

- назначение и типы складируемых боеприпасов,
- географическое местоположение склада,
- местонахождение функциональных зданий, а также бункеров для боеприпасов и складских помещений в зависимости от классификаций степени опасности,
- объекты чувствительного характера с соответствующими разъяснениями,
- местонахождение забора, через который пропущен электрический ток высокого напряжения, и въездных ворот.

Установить, когда ворота открыты для проезда транспорта, можно было на основе содержащихся в учетных документах данных о времени отключения электрического тока, пропускаемого через забор.

При помощи макетов инспекторы ознакомились с типами и маркировкой складируемых боеприпасов. Их представили ведущим сотрудникам склада, которым они задали вопросы, связанные с инспекцией.

Инспекторы воспользовались предоставившейся возможностью для того, чтобы более подробно рассказать о программе инспекции и скорректировать ее с учетом обсуждения, прошедшего в ходе инструктажа. Впоследствии начальник склада информировал их о правилах техники безопасности, сигнализации и действиях в аварийных ситуациях.

В заключение он заявил, что на объекте не складируются химические боеприпасы и что на нем не проводились подготовительные мероприятия, которые позволили бы осуществлять хранение химических боеприпасов. Личный состав склада не обладает никакими знаниями, необходимыми для работы с химическими боеприпасами.

Время инструктажа, продолжавшегося около часа, не было засчитано в общее время инспекции.

Сама инспекция проводилась в несколько этапов:

Этап 1

Объезд объекта на автобусе с использованием плана объекта в качестве основы позволил получить первоначальное представление обо всей зоне складирования, с тем чтобы:

- проверить точность плана объекта и
- провести первое визуальное обследование объекта.

В ходе этой инспекции уделялось внимание внешним признакам, которые могли бы свидетельствовать о возможном хранении химического оружия, как, например:

- открытые складские ангары и штабеля боеприпасов,
- наличие на месте средств и устройств для дегазации, контроля и сброса токсичных сточных вод,
- сооружения для защиты грунтовых вод,
- средства и оборудование для оказания медицинской помощи в случае поражения боевыми отравляющими веществами,
- устройство для определения направления и скорости ветра на объекте,
- установки для вентиляции или герметизации хранилищ боеприпасов и наличие фильтровальных вентиляционных систем,
- изменения в характере растительности и наличие биологических индикаторов.

Ни один из вышеупомянутых признаков возможного хранения химических боеприпасов не был обнаружен в ходе инспекционного объезда.

Инспекционная группа запросила более подробную информацию о двух бункерах, охарактеризованных в качестве "чувствительных". В результате соответствующего выяснения этого вопроса сопровождающим персоналом у администрации склада выяснилось, что эта классификация имеет отношение лишь к некоторым компонентам боеприпасов и что доступ к бункерам возможен.

Этап 2

Для проведения более тщательной инспекции инспекторы выбрали два бункера для боеприпасов и получили к ним доступ. Они проверили надписи, расположение и количество ящиков с боеприпасами и наугад вскрыли некоторые из них. Они установили, что содержимое ящиков соответствует описаниям. В результате визуальной проверки боеприпасов признаков химического оружия найдено не было (отсутствие герметически закрываемых (заливных) отверстий и заглушек). Было сочтено, что нет необходимости в проведении более тщательной проверки боеприпасов, и поэтому такая проверка не производилась.

Инспекторы воспользовались предоставившейся возможностью, чтобы задать персоналу склада некоторые вопросы, имеющие отношение к инспекции. На эти вопросы были получены соответствующие ответы. Информация, касающаяся толщины и плотности стен складов/хранилищ боеприпасов, а также защитных заграждений, была отнесена к категории секретной, и соответствующие вопросы остались без ответа. Впоследствии поверхность подземного хранилища, а также его потолок и стены подверглись более тщательному обсследованию с целью убедиться в отсутствии в этой зоне специальных фильтровальных систем.

Учитывая уже полученные результаты инспекции и опросив личный состав склада, инспекторы сочли, что нет необходимости в обследовании других зданий, например ремонтного и медицинского пунктов, или в инспектировании медицинских документов.

Через пять часов руководитель инспекционной группы прекратил проверку, заявив, что подозрения в хранении химических боеприпасов на этом объекте развеяны.

Выводы

Выводы, сделанные в результате этой экспериментальной инспекции, в значительной степени идентичны выводам, сделанным инспекторами в Соединенном Королевстве, Союзе Советских Социалистических Республик и Федеративной Республике Германии. В общем можно сказать, что использовавшаяся в ходе этой экспериментальной инспекции совокупная оценка вторичных признаков и проверок на местах позволяет получить достаточные свидетельства, доказывающие отсутствие химического оружия.

Можно добавить следующие наблюдения:

- как оказалось, достаточно иметь группу численностью 10 инспекторов. При необходимости группа могла временно разбиваться на более мелкие подгруппы, однако это было сочтено ненужным;

- верным оказался подход, в соответствии с которым в состав группы вошли эксперты по различным областям;
- очевидно, что все еще представляет сложность вопрос о заблаговременном определении численности инспекционной группы. Для определения числа инспекторов и продолжительности инспекции следовало бы заранее знать оперативное назначение инспектируемого объекта. Располагая лишь данными о размерах объекта, как это предусмотрено в "переходящем тексте" проекта конвенции, в этой связи нельзя принять определенное решение о необходимом числе инспекторов;
- первоначальный анализ результатов инспекции должен проводиться уже на месте;
- по ряду организационных вопросов, касающихся подготовки и контроля, прибытия инспекторов, проведения инспекции и убытия инспекционной группы, по-видимому, полезно использовать опыт, накопленный в ходе осуществления Договора по РСМД, а также опыт работы в рамках СБСЕ.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1021
CD/CW/WP.311
26 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЧЕШСКАЯ И СЛОВАЦКАЯ ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

ДОКЛАД ОБ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ИНСПЕКЦИИ ПО ЗАПРОСУ НА ХИМИЧЕСКОМ ОБЪЕКТЕ

1. Систематическая проверка в соответствии с Конвенцией по химическому оружию будет охватывать лишь объявленные государствами-участниками объекты. Однако запрещенная деятельность может осуществляться и на объектах, которые не объявлены или которые объявлены, но не подлежат международному контролю. Для обеспечения полного соблюдения будущей конвенции рассматриваются дополнительные методы проверки. В случае серьезных подозрений в нарушении может использоваться инспекция по запросу в соответствии с конвенцией по химическому оружию.

2. В принципе, инспекция по запросу может применяться как в отношении военных, так и гражданских объектов. Для исследования практических проблем, возникающих в ходе инспекции такого типа, многие государства - участники Конференции по разоружению, провели экспериментальные инспекции по запросу на военных объектах; тем не менее проблема инспекций по запросу на химических объектах затрагивалась Нидерландами (документ CD/925) и Канадой (документ CD/987). В настоящем документе приводятся результаты экспериментальной инспекции по запросу на многоцелевом химическом объекте в Чехословакии.

3. Цель инспекции состояла в проверке возможности использования оборудования инспектируемого объекта для производства химикатов Списков 1 и 2 в установлении наличия необъявленных химикатов Списка 3 и их использования, а также отсутствия необъявленных химикатов.

4. Некоторые предварительные замечания

4.1. Выбор инспектируемого объекта

На многоцелевом объекте была выбрана одна установка по производству гербицидов из фосгена.

4.2. Уведомление об инспекции

Объекту была сообщена точная дата инспекции за 24 часа до ее проведения.

4.3. Инспекционная группа

В состав инспекционной группы вошли те члены, которые были назначены для оказания помощи Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в области проведения обследований и анализа при расследовании сообщений о возможном применении химического оружия (CD/980), а также другие члены, назначенные для оказания помощи в создании чехословацкого подготовительного комитета Чехословацкого национального секретариата для будущей конвенции по химическому оружию. Общее количество лиц, из которых был сделан выбор, составило 23 человека. Для этой группы были организованы двухдневные совещания в целях подготовки к инспекции. Из числа этих экспертов были назначены следующие члены инспекционной группы:

эксперты по промышленному производству	3
эксперты по хранению и ведению отчетной документации	2
эксперты-аналитики	1
эксперт от чехословацкой делегации на Конференции по разоружению	1
наблюдатели (министерство иностранных дел, министерство национальной обороны)	5

Представитель министерства промышленности был избран руководителем инспекционной группы.

4.4. Пункт въезда

Поскольку в инспекции принимали участие лишь чехословацкие граждане, пунктом въезда было министерство иностранных дел в Праге. Транспортные средства участников состояли из микроавтобуса и двух легковых автомобилей. Интервал времени между сбором в Праге и доставкой на объект составил 9 часов.

4.5. Было точно указано наименование объекта, его владельца и производственной установки. Местонахождение производственной установки было указано на плане всего объекта (Приложение I).

4.6. Вводное совещание

Руководство всего объекта было проинформировано о целях инспекции. Затем инспекционная группа была доставлена в автомобилях на производственную установку, выбранную для инспекции. Начальник производственной установки представил инспекционной группе разъяснения по следующим аспектам:

- схема производственной установки с указанием ее специализации;
- чувствительные участки и возможность их защиты;
- документ о мерах по изоляции и специальных мерах, подписанный членами инспекционной группы;
- организационные аспекты;
- изоляция участка.

В данном случае было чрезвычайно трудно обеспечить изоляцию всей установки ввиду того, что она составляет единое целое по всем комплексом и соединена с ним системой трубопроводов. Эта проблема была решена посредством установления контроля за поступающими и убывающими химикатами или сырьевыми материалами, а также посредством проведения выборочных проверок транспортных средств в инспектируемой зоне. Эту проблему можно было бы решить более эффективным образом посредством применения пломб в пунктах въезда и выезда; это потребовало бы увеличения численности инспекционной группы или использования специального персонала для изоляции объекта.

4.7. Ознакомительное посещение

На основании представленной руководством информации было предпринято посещение всей зоны.

4.8. План инспекции

После этого первоначального посещения инспекционная группа разделилась на инспекционные подгруппы, и руководитель инспекционной группы разработал план инспекции. На этой основе руководство объекта назначило лиц, ответственных за каждую подгруппу.

4.9. Инспекция: второе посещение

4.9.1. Подгруппа по производству

Члены этой подгруппы изучили технологическую документацию. Возникло несколько вопросов в связи с конфиденциальностью. Инспектируемая установка состояла из трех реакторов для циклического производства, каждый из которых предназначался для производства конкретного вещества. В результате инспекции производственной установки выяснилось, что без значительных изменений технического оборудования производить химикаты Списков 1 и 2 будет невозможно. Руководство сочло, что ежедневные оперативные данные не представляют важности для цели инспекции. С другой стороны, были предоставлены данные за месяц (без коммерческой информации) и было сочтено, что это удовлятворяет цели инспекции. Одна из проблем может заключаться в невозможности непосредственного определения объема потребляемого фосгена ввиду отсутствия специальной аппаратуры. Однако альтернативным методом количественного контроля этого соединения Списка 3 является метод исчисления потребления на основе объема конечного продукта. Была проведена инспекция следующих аспектов:

- графики производства и их соблюдение;
- оборудование с уделением особого внимания прочности клапанов, реакторов и т.д., а также особым мерам безопасности;
- количество реакторов, их соединение с другими частями установки/комплекса;
- технологическая схема;
- фторостойкие трубы;
- степень взаимозаменяемости оборудования;
- уровень автоматизации;
- сдвоенные клапаны, трубы контейнеры;
- контроль за поступающей и убывающей продукцией;
- автоматический контроль за опасными химикатами;
- предупредительные знаки для обеспечения безопасности, меры предосторожности;
- подача электричества, газа и т.д. в аварийной обстановке;
- специальные правила техники безопасности;

- использование защитных масок, одежды и т.д.;
- методы калибровки;
- обслуживание;
- удаление отходов;
- контейнеры с сырьевой и готовой продукцией;
- производство и потребление промежуточных продуктов;
- производственная документация;
- оперативная документация, перемещения химикатов в установке;
- транспортировка;
- признаки промежуточных продуктов;
- дубликаты учетных документов;
- данные по обслуживанию и калибровке.

Интерес с точки зрения дискуссии могли бы представлять следующие моменты:

- наличие так называемой "жилой" зоны;
- производство изоцианового эфира на специальной установке;
- подробные технологические процедуры были охарактеризованы руководством объекта как конфиденциальные лишь с учетом контроля за поступающими/убывающими веществами;
- необходимость в информации о фильтрах и масках.

4.9. Подгруппа по проверке/опросу персонала.

Члены этой группы сосредоточили внимание на следующих вопросах:

- организация работы;
- медицинское обслуживание;
- случаи аварий, пожаров и т.д.;
- меры по обеспечению изоляции и защиты;
- знание обязанностей в случае аварии;
- оказание первой помощи, наличие медицинских комплектов;
- медицинская документация.

Может возникнуть проблема с получением данных, касающихся особых специальных обследований (на предмет выявления гепатотоксичности, канцерогенности и т.д.). Медицинский пункт не был включен в зону, к которой инспекторам был предоставлен доступ. Медицинские данные предоставлялись по просьбе. Эти данные носили общий характер и не касались отдельных лиц.

4.10. Краткое совещание инспекционной группы

В ходе этого совещания было обсуждено следующее:

- оценка полученных данных;
- сравнение этих данных (полученных подгруппами): взаимный обмен информацией;
- отклонения от нормы;
- просьбы об отборе проб, возможность дальнейших посещений.

Эксперт аналитик пришел к заключению, что в проведении анализа проб необходимости нет.

4.11. Последующее посещение и отбор проб (при необходимости)

Тем не менее впоследствие были подвергнуты анализу пробы воздуха с производственной установки с применением индикаторных трубок на предмет обнаружения ингибиторов холинэстераза, фосгена, иприта, льюизитов, синильной кислоты, хлорциана и хлорпикрина. Результаты анализа были отрицательными.

4.12. Заключительное совещание инспекционной группы

В ходе краткого совещания был произведен обмен мнениями между различными членами инспекционной группы.

4.13. Окончание инспекции

Встреча с руководством объекта для объявления об окончании инспекции.

4.14. Возвращение в Прагу

5. Доклад инспекционной группы (Приложение II)

Доклад был подготовлен после прибытия в Прагу.

6. Выводы

6.1. Возможно возникновение некоторых трудностей при изоляции объекта.

6.2. Признана важность наличия практического опыта у всех членов инспекционной группы.

6.3. Мог бы оказаться полезным метод сопоставления информации, полученной из различных источников.

6.4. Число инспекторов зависит от типа объекта; сочтено, что для небольшой производственной установки необходимо пять инспекторов.

6.5. Конфиденциальность тесно связана с технологическими и производственными данными; проблемы могут возникнуть при обращении с просьбой о предоставлении такого рода информации; в этой области необходимо тесное сотрудничество между руководством оъъекта и инспекционной группой.

6.6. Можно считать, что уровень мер по обеспечению безопасности является четким показателем возможного производства токсичных веществ, не занесенных в Списки.

Приложение I

СХЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ИНСПЕКТИРУЕМОЙ УСТАНОВКИ (ГЕРБИЦИДЫ, ПОЛУЧАЕМЫЕ ИЗ ФОСГЕНА)

автомобильная дорога

железная дорога

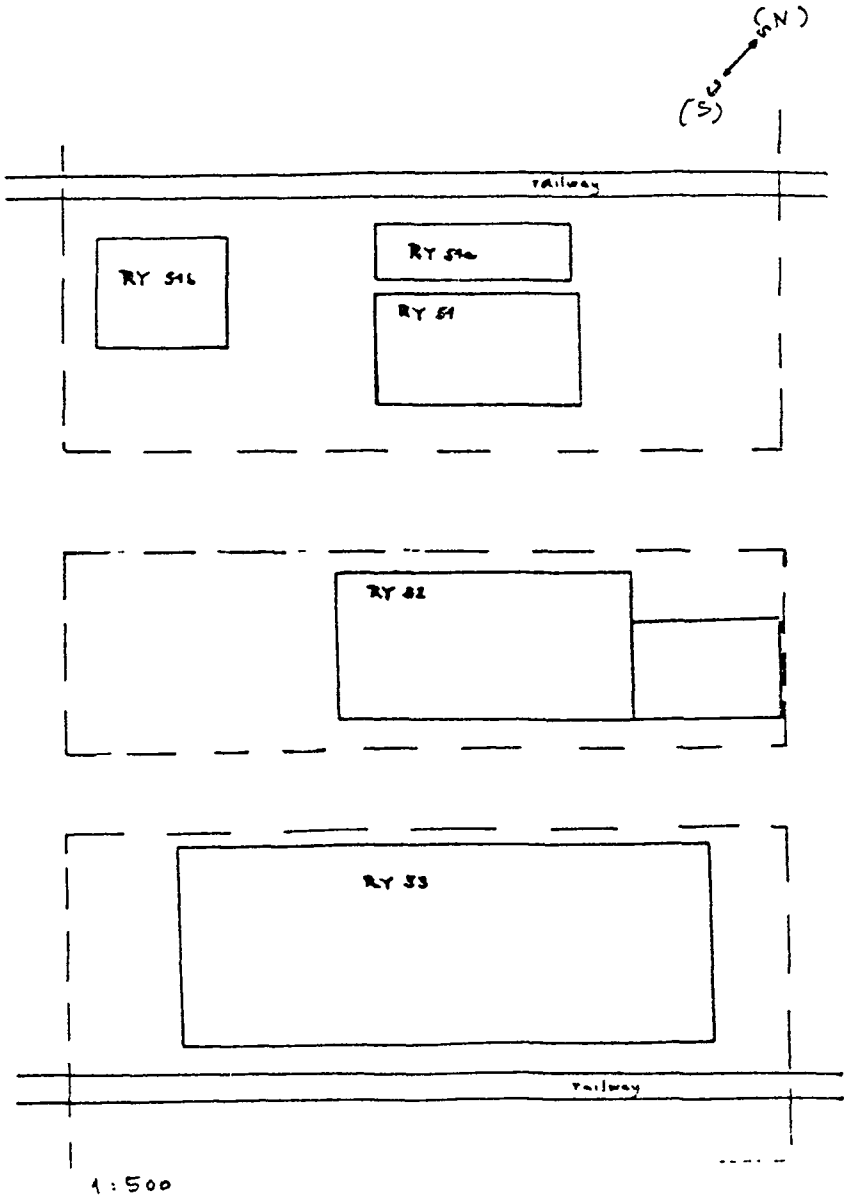
RY 51 хранилище жидких веществ

RY 51a хранилище жидких веществ

RY 51b хранилище диметиламина

RY 52 производственная установка

RY 53 хранилище готовой продукции



Приложение II

ДОКЛАД ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ

Чехословацкая экспериментальная инспекция по запросу была проведена на Восточно-чешском химическом заводе "Синтезия" в Пардубице, на установке по производству гербицидов "Рибитви" 4 июля 1990 года. В результате инспекции инспекционная группа пришла к выводу, что деятельность инспектируемого объекта осуществляется в полном соответствии с конвенцией по химическому оружию. Сотрудничество инспекционной группы и руководства инспектируемого объекта осуществлялось весьма успешно. Отклонений от нормы или противоречий не наблюдалось.

Прага, 5 июля 1990 года

ПОДПИСИ

Милан МАКСА, дипломированный инженер	Министерство промышленности
Иржи БАЙГАР, доцент, д-р медицины, д-р философии, полковник Вильям ФОЛДОСИ, д-р философии, дипломированный инженер, майор д-р Йосеф ВАХЕК	Федеральное министерство национальной обороны
Иржи КУЦЛЕР, дипломированный инженер2	Министерство промышленности
Антонин ЛИЧКА, д-р философии, дипломированный инженер	Исследовательский институт органического синтеза, Пардубице
Владимир СОХА, д-р философии, дипломированный инженер	Факультет химии, Пардубице

Наблюдатели:

Иржи ДВОРЖАК, дипломированный инженер, полковник	
Ян РИШАВИЙ, дипломированный инженер, полковник Франтишек МАИЕР, дипломированный инженер, подполковник Иржи ЦАБАЛЬ, дипломированный инженер, капитан	Федеральное министерство национальной обороны
Штефан ФУЛЛЕ	Федеральное министерство иностранных дел

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1022
CD/CW/WP.312
26 July 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЧЕШСКАЯ И СЛОВАЦКАЯ ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА

Доклад об экспериментальной инспекции по запросу на военном объекте

1. В 1988 и в 1989 году были проведены национальные экспериментальные инспекции во многих государствах, участвующих в работе Конференции по разоружению. Вопрос о проверке соблюдения положений конвенции по химическому оружию находится на стадии рассмотрения; он составляет один из наиболее важных вопросов в рамках Специального комитета по химическому оружию. В свете инспекции по запросу могут быть решены многие вопросы.

2. Инспекция по запросу имеет как политические, так и технические аспекты. Чехословакия считает, что принцип запроса, в основе которого лежит его обязательный характер, отсутствие права отказа, проведение инспекции в любое время, в любом месте и с коротким сроком уведомления, соответствует ее предыдущим заявлениям. Технические проблемы запроса могут быть решены на практическом уровне путем оценки реального опыта, полученного в ходе национальных экспериментальных инспекций по запросу. Чехословакия полностью присоединяется к предложению Соединенного Королевства, содержащемуся в представленных Соединенным Королевством документах CD/921 и CD/1012, о проведении национальных инспекций по запросу рядом стран - участниц Конференции по разоружению. Настоящий документ касается результатов экспериментальной инспекции по запросу, проведенной на военном объекте в Чехословакии.

3. Цель инспекции заключалась в том, чтобы проверить наличие/отсутствие химического оружия на объекте.

4. Некоторые предварительные замечания

4.1. Выбор инспектируемого объекта

По предложению федерального министерства иностранных дел чехословацкая армия объявила десять военных объектов (сюда входят все военные части, предприятия, лаборатории и т.д.).

Из их числа был произвольно выбран один объект.

4.2. Уведомление об инспекции

Объект был проинформирован о точной дате проведения инспекции за 24 часа.

4.3. Инспекционная группа

В состав инспекционной группы вошли те члены, которые были назначены для оказания помощи Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в области проведения обследований и анализа в расследовании сообщений о возможном применении химического оружия (CD/980), а также другие члены, которые были назначены для оказания помощи в создании чехословацкого подготовительного комитета чехословацкого национального секретариата для будущей конвенции по химическому оружию. Общее количество лиц, из которых был сделан выбор, составило 23 человека. Для этой группы были организованы двухдневные совещания в целях подготовки к проведению инспекции (программа приводится в приложении I). Из числа этих экспертов были назначены следующие члены инспекционной группы, которым был предоставлен полный доступ к инспектируемой части:

Специалисты по химическому обнаружению	2
Промышленные эксперты	2
Военные эксперты	3
Юрист	1
Эксперты по вопросам хранения и учета	3
Участник переговоров на Конференции по разоружению	1

Из числа этого персонала один участник был выбран руководителем инспекционной группы, и еще один участник, который был знаком с вопросами переговоров по запрещению химического оружия и который обладал аналитическим, токсикологическим и военным опытом, был назначен заместителем руководителя инспекционной группы. Члены инспекционной группы получили мандат на проведение своей работы от министерства национальной обороны, который гарантировал полный доступ к инспектируемому военному объекту.

4.4. Транспорт и пункт въезда

Ввиду того, что участниками были только чехословацкие граждане, пунктом въезда было министерство иностранных дел в Праге. Перевозки участников осуществлялись при помощи микроавтобуса и двух легковых автомобилей. Время от момента сбора в Праге до момента доставки на объект составило 9 часов.

4.5. Инспектируемый объект

Было указано название и географическое местонахождение объекта; однако точное место доступа было показано на месте с использованием плана объекта. Инспектируемым объектом было расположение артиллерийской бригады в Восточной Богемии, которое имело следующие характеристики: площадь - приблизительно

18 га, периметр - 860 м, число зданий - 52, число зданий, предназначенных исключительно для складирования - 1, число зданий универсального назначения, в том числе предназначенных и для складирования - 4, характер местности - низина; площадь жилой и административной зоны - 1 355 $м^2$, складская площадь - 860 $м^2$, гаражная зона - 4 100 $м^2$, периметр - 2 200 м, число ворот - 7.

4.6. Вводное совещание

Руководитель инспекционной группы охарактеризовал цели инспекции. Командующий инспектируемым объектом сообщил о характере военного объекта, ознакомил с его схематическим планом (приложение II) и особо чувствительными зонами, а также с мобилизационными планами. Инспекционная группа была ознакомлена с правилами техники безопасности на объекте, которые были подписаны всеми членами инспекционной группы. Затем была представлена информация об организационных аспектах (размещение, телефонная связь, медицинские услуги и т.д.). После этого объект по приказу командующего был изолирован.

4.7. Ознакомительное посещение

На основе информации, представленной командующим, было проведено посещение всей территории с использованием плана объекта. В ходе этого посещения были проведены выборочные проверки изоляции объекта, включая проверку транспорта (три транспортных средства покинуло территорию, два - прибыло на объект и два легковых автомобиля были проверены инспекторами). Изоляция инспектируемого объекта инспекторами показала, что одному лицу с надлежащим снаряжением потребуется для этого 90 мин.

4.8. План инспекции

После первоначального посещения инспекционная группа разделилась на инспекционные подгруппы и разработала планы проведения инспекций. Руководство объекта назначило ответственных лиц для каждой подгруппы. Были созданы следующие подгруппы:

- подгруппа по проверке/опросу персонала;
- подгруппа по проверке хранения.

4.9. Инспекция: второе посещение

4.9.1. Подгруппа по проверке/опросу персонала

Члены этой подгруппы провели беседы с различными служащими, включая командира бригады, офицеров и солдат. Полученная информация касалась следующих вопросов:

- организация работы
- медицинское обслуживание
- частотность аварий, пожаров и т.д.

- меры безопасности и защиты
- знание обязанностей в случае аварий
- первая помощь, медицинские комплекты
- медицинская документация.

При этих беседах присутствовало лицо, назначенное командующим, и споры разрешались с участием руководителя подгруппы; в ходе этих бесед возникали некоторые проблемы, например, связанные с доступом к медицинской документации.

В целом возможно получение соответствующих данных лишь общего характера; в некоторых случаях контакт солдат с инспекторами был затруднен; это, очевидно, будет еще более осложняться в тех случаях, когда потребуются услуги переводчика.

4.9.2. Подгруппа по проверке хранения

Эта подгруппа изучала документацию по произвольно выбранным боеприпасам и провела физическую инспекцию трех мест хранения. Идентификация складируемых боеприпасов была проведена на основе стандартов (маркировка снарядов).

Другие аспекты проверки касались следующего:

- наличие фильтров, вентиляции и т.д.
- охрана складов
- транспорт
- обслуживание
- наличие дезактивирующих веществ
- методы подтверждения
- система защитных мер (коллективных и индивидуальных)
- перемещение складируемого материала
- показания приборов в складских помещениях
- данные об обучении персонала
- двойная регистрация.

На двух объектах по хранению были предприняты попытки обнаружить некоторые химикаты, включенные в списки, с использованием индикаторных трубок, в результате чего были получены отрицательные результаты. При помощи этих трубок могут быть обнаружены холинэстеразовые ингибиторы, иприты, люизиты, хлорциан, цианистый водород и хлорпикрин; присутствие BZ, токсинов, DF и QL не может быть зарегистрировано при помощи этого метода.

4.10. Краткое совещание инспекционной группы.

Были рассмотрены просьбы о последующем посещении и о возможном отборе проб. Были также рассмотрены случаи отступления от норм и противоречия.

4.11. Последующее посещение и отбор проб (при необходимости).

4.12. Заключительное совещание инспекционной группы.

4.13. Завершение инспекции.

В заключение инспекции было проведено небольшое совещание с командиром бригады, который не имел информации о результатах инспекции.

4.14. Перевозка в Прагу.

5. Доклад инспекционной группы (приложение III).

6. Выводы.

6.1. Инспекция по запросу, проведенная на чехословацком военном объекте, показала, что, в принципе, такая инспекция может быть проведена с использованием некоторых положений, содержащихся в документе CD/961.

6.2. Полученные нами результаты показывают, что подход, использованный при проведении ознакомительного и, возможно, последующих посещений, может считаться полезным. Однако в некоторых случаях продолжительное первоначальное посещение может быть дополнено подробным изучением плана инспектируемого района и посещениями выбранных мест, которые могут быть проведены назначенной для этого подгруппой.

6.3. Наши результаты подтвердили важную роль руководителя инспекционной группы и необходимость надлежащей подготовки всех ее членов. Обучение инспекторов является в высшей степени желательным.

6.4. Важность проверки/опроса персонала.

В некоторых случаях получение информации о медицинском обслуживании и результатов медицинских проверок могут составить определенную проблему.

6.5. Уровень защиты (физическая безопасность, соответствующее оборудование, защитные меры и т.д.) может также рассматриваться как полезный показатель.

6.6. Минимальное число инспекторов для проведения короткой инспекции по запросу составляет пять человек.

6.7. При проведении такого вида инспекции может быть обеспечена конфиденциальность; она в значительной мере зависит от сотрудничества между инспекционной группой и командующим инспектируемым объектом.

6.8. Закрытие инспектируемого объекта имеет важное значение и является потенциально сложной проблемой; для выполнения этой и других задач (перевод, управление и т.д.) может потребоваться дополнительный персонал.

Приложение I

ПРОГРАММА ПОДГОТОВКИ ИНСПЕКТОРОВ ДЛЯ ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ИНСПЕКЦИИ ПО ЗАПРОСУ - ДВУХДНЕВНОЕ СОВЕЩАНИЕ

ЛЕКЦИЯ	ЧАСЫ
- Вводная часть	0,5
- Разработка запрещения химического оружия - Нынешний этап переговоров по конвенции о запрещении химического оружия - Меры проверки, содержащиеся в переходящем тексте	4
- Результаты национальных экспериментальных инспекций - Результаты экспериментальных инспекций по запросу - Контроль при помощи приборов	4
- Предложение о проведении чехословацкой экспериментальной инспекции по запросу	2
- Обсуждение	2,5
- Заключительные замечания	1
	14

Примерная подборка литературы для инспекторов:

- Документы Конференции по разоружению, особенно CD/981, доклады о проведении национальных экспериментальных инспекций (т.е. документы CD/CW/WP 213, 216, 228, 233, 236, 237, ... и т.д.); доклады о проведении других инспекций (т.е. документы CD/921, 925, 966, 975, ... и т.д.); "Синие книги" Финляндии (т.е. документы CD/794, 765, 843, 873, ... и т.д.), документ по приборам (CD/CW/WP 272).

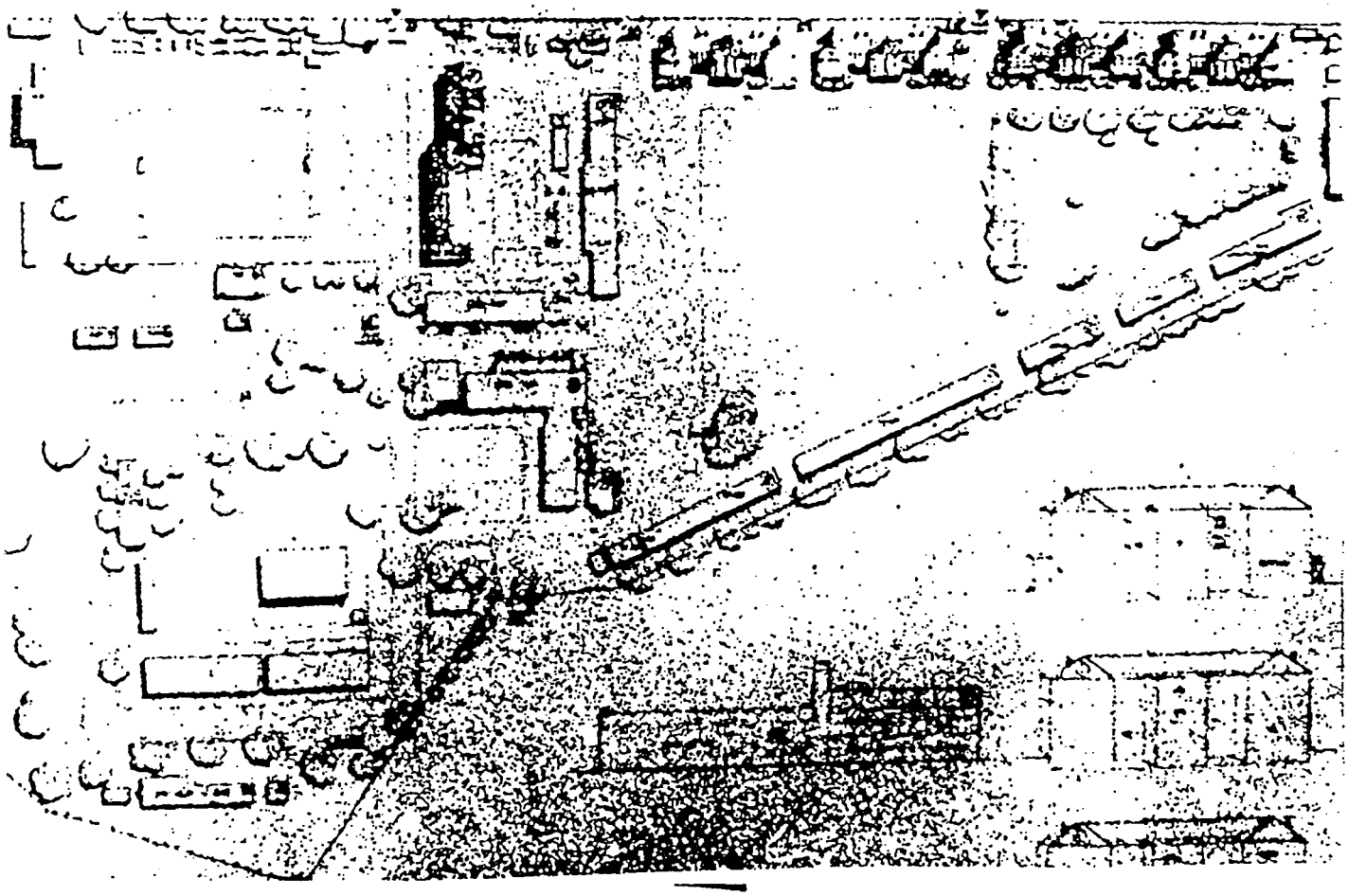
- SIPRI CBW Studies (i.e. No. 4 and 5: The Chemical Industry and the Projected Chemical Weapons Convention. Proceedings of a SIPRI/Pugwash Conference, Vo. I and II; No. 9: Non Production by Industry of Chemical Warfare Agents: Technical Verification under a Chemical Weapons Convention, S.J. Lundin, Ed.).

- Bajgar, J., Stibor, Z.: Prohibition and Destruction of Chemical Weapons; from the Past to the Present. Inf. Bull. of the Military Medical Academy 30, No. 1, 1989, pp. 5-100, Battle tradition of chemical troops, Nase Vojsko, Praha 1990, pp. 1-80 (in Czech).

- Статьи различных авторов, опубликованные в международных журналах (JAMA 262, No. 5, 1989, p. 640, Chemical Weapons Convention Bulletin, No. 1-8, 1988-1989) and national (in Czech) (A-revue 43, No. 4, 1990, p. 32; People's Army 42, No. 24, 1989, p. 1045, Czechoslovak Pharmacy 37, No. 3, 1988, p. 116, 38, No. 5, 1989, p. 239; Chemical Industry 29, No. 2, 1989, p. 1 etc.).

Приложение II СХЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ИНСПЕКТИРУЕМОГО ОБЪЕКТА; СХЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН МЕСТ ХРАНЕНИЯ

PLÁN KASÁREN PARDUBICE



PLÁN ROZMÍSTĚNÍ SKLADŮ

Приложение III

ДОКЛАД ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ

Чехословацкая экспериментальная инспекция по запросу была проведена в артиллерийской бригаде (Пардубице) 3 июля 1990 года. В результате проведения инспекции инспекционная группа вынесла решение, что деятельность инспектируемого соединения полностью соответствует положениям конвенции по химическому оружию. Сотрудничество инспекционной группы с командованием инспектируемого объекта было очень полезным. Отклонений от нормы или противоречий не наблюдалось.

Прага, 5 июля 1990 года

ПОДПИСИ:

полковник Иржи ДВОРЖАК, дипломированный инженер
полковник Иржи БАЙГАР, адъюнкт-профессор, доктор медицины, доктор философии
полковник Ян РИШАВИЙ, дипломированный инженер

подполковник Франтишек МАЙЕР, дипломированный инженер)
майор Вильем ФОЛДОСИ, дипломированный инженер, доктор филсофии) федеральное министерство национальной обороны
капитан Иржи ЦАБАЛЬ, дипломированный инженер)

д-р Йосеф ВАХЕК

Милан МАКСА, дипломированный инженер
Иржи КУЦЛЕР, дипломированный инженер - министерство промышленности

Антонин ЛИЧКА, дипломированный инженер, доктор философии - исследовательский институт органического синтеза, Пардубице

Владимир СОХА, дипломированный инженер, доктор философии - факультет химии, Пардубице

Штефан ФУЛЛЕ - федеральное министерство иностранных дел.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1024
CD/CW/WP.313
31 July 1990

RUSSIAN
Original: SPANISH

ПЕРУ

Новая статья конвенции по химическому оружию, касающаяся окружающей среды

СТАТЬЯ №

1. Ни одно из положений настоящей конвенции не наносит ущерба экологической целостности окружающей среды.

2. Государства-участники обязуются принять все необходимые меры для того, чтобы при применении конвенции одним из приоритетов являлось сохранение и обеззараживание окружающей среды.

3. Без ущерба для соответствующих принятых национальных мер каждое государство-участник в процессе уничтожения своих арсеналов химического оружия должно информировать Организацию, в течение 48 часов, о любом инциденте, который нарушает или угрожает нарушить, прямо или косвенно, экологическую целостность окружающей среды. Организация должна незамедлительно довести до сведения государств-участников данную информацию. Она также принимает необходимые меры в координации с соответствующим государством и с учетом положений статьи X.

4. Государства-участники обязуются создать фонд экологической помощи и защиты с целью разработки и осуществления в развивающихся странах программ предотвращения загрязнения и обеззараживания окружающей среды в промышленности и коммунальном хозяйстве. Обязанности по руководству данным фондом возлагаются на Организацию.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1025
CD/CW/WP.314
31 July 1990

RUSSIAN
Original: SPANISH

ПЕРУ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРУ О ВКЛЮЧЕНИИ В КОНВЕНЦИЮ ПО ХИМИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ СТАТЬИ, КАСАЮЩЕЙСЯ "СРОКА ДЕЙСТВИЯ"

"Настоящая конвенция имеет неизменный характер и заключена на неопределенный срок. Однако вытекающие из нее обязательства прекращают действовать для государств-участников, не обладающих химическим оружием, если через 90 дней после завершения периода уничтожения, предусмотренного в статье (...), Организация будет не в состоянии объявить, что все государства-участники полностью выполнили свои обязательства, предусмотренные в Статье 1 настоящей конвенции".

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1026
CD/CW/WP.315
3 August 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ

Семинар по проверке в области химического оружия,
проведенный в Мунстере 14-15 июня 1990 года

1. 14 и 15 июня 1990 года Федеративная Республика Германия организовала в Мунстере, Нижняя Саксония, семинар, посвященный контрольным приборам в области химического оружия. На него были приглашены представители всех государств - членов Конференции по разоружению и государства, имеющие статус наблюдателя. Цель данного семинара состояла в демонстрации уже имеющихся приборов, которые могут использоваться для проведения инспекций на месте в рамках конвенции по химическому оружию. Показанные приборы уже с успехом применялись в ходе экспериментальных инспекций по запросу, а также экспериментальных специальных проверок, проведенных Федеративной Республикой Германией (см. CD/975 от 9 марта 1990 года, CD/983 от 5 апреля 1990 года и CD/950 от 17 августа 1989 года).

В ходе экспериментальных инспекций по запросу на инспекционную группу была возложена задача осуществления эффективной и в то же самое время по возможности наименее интрузивной проверки свидетельств нарушения договора. В этой связи особую проблему представляло неразрушающее изучение боеприпасов. Однако при помощи современного оборудования оказалось возможным осуществить эффективную проверку наличия химического наполнителя в изученных боеприпасах. За счет использования как по отдельности, так и в комплексе таких приборов и методов, как:

- Измеритель толщины стенок (см. приложение 1)
- Электронный стетоскоп (см. приложение 2)
- Радиография (см. приложение 3)
  - Мобильное рентгеновское оборудование (см. приложение 4)
  - Мобильный гамма-излучатель (см. приложение 5)
- Нейтронно-активационный анализ (см. приложение 6)

удавалось выявлять любые жидкие химические заряды и проводить различие между химическими боеприпасами и боеприпасами, снаряженными разрывными зарядами. Применение вышеупомянутых приборов и методов анализа позволило обеспечить охрану чувствительной информации, а также избежать дорогостоящего разрушения боеприпасов. Кроме того, изучение современных боеприпасов может осуществляться без воздействия на чувствительные электронные датчики или их повреждения.

В ходе наших экспериментальных инспекций по запросу, а также, в особенности, в ходе экспериментальной специальной проверки для анализа органических химикатов мы применяли масс-спектрометрию, которая представляет собой наиболее универсальный и высокоэффективный метод. Был апробирован разработанный в рамках западногерманских вооруженных сил мобильный масс-спектрометр. Этот прибор, который позволяет проводить анализ непосредственно на месте, оказался одним из незаменимых средств, имеющихся в распоряжении инспекционной группы. Настроенный на обнаружение боевых химических веществ посредством наблюдения за отдельными ионами этот прибор может эффективно использоваться для экранирования различных видов проб на наличие соответствующих веществ, что не требует проведения полного анализа соответствующих проб. Таким образом обеспечивается эффективная охрана конфиденциальных данных. Использование мобильного масс-спектрометра делает осуществимыми и действенными меры специальной проверки, единственная цель которых заключается в проверке наличия или отсутствия химикатов, перечисленных в списках, содержащихся в приложении по химикатам (см. по CD/961 от 1 февраля 1990 года). Ведется работа по дальнейшему усовершенствованию мобильного масс-спектрометра с целью уменьшения его веса и габаритов, с тем чтобы сделать его переносным. Кроме того, ведется также разработка программного обеспечения, предназначенного для проведения неинтрузивных инспекций на месте (см приложение 7).

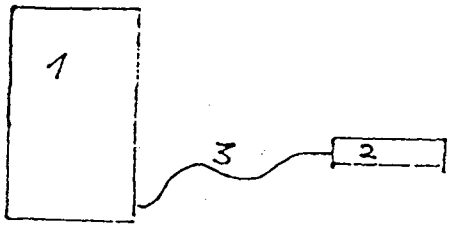
Семинар по проверке в области химического оружия также дал возможность продемонстрировать функционирование системы СНАЛ, первоначальный вариант которой уже был представлен Конференции по разоружению (см.CD/CW./WP.204 от 19 июля 1988 года). Эта система наблюдения за химическим процессом, в основе которой лежат автоматический отбор микропробы на магнитную ленту и ретроспективная оценка на месте, является полезным инструментом для осуществления постоянного наблюдения, особенно в области контроля за непроизводством (статья VI переходящего текста). Последний вариант системы СНАЛ совсем недавно был апробирован на одном из объектов, принадлежащих западногерманской химической компании.

После проведения экспериментальных инспекций мы пришли к выводу о том, что методы инспекции и приборы, продемонстрированные в ходе семинара, могут внести существенный вклад в дело обеспечения контролируемости будущей конвенции по химическому оружию. С их помощью с надлежащей степенью уверенности можно рассеять любые подозрения относительно производства или накопления запасов химического оружия, не прибегая при этом к раскрытию чувствительной информации. В свою очередь этот вывод должен послужить важной предпосылкой для принятия предполагаемой системы проверки конвенции по химическому оружию и, в частности, инспекций по запросу, которые являются ключевым элементом системы проверки.

2. В рамках проведенного в Мунстере семинара была также предоставлена возможность посетить предприятие по сжиганию, принадлежащее Научному управлению по вопросам обороны федеральных вооруженных сил, занимающемуся проблемой защиты от ОМП. Данное предприятие используется для экологически безопасного уничтожения устаревших химических боеприпасов, сохранившихся со времен первой и второй мировых войн. Запланированное второе предприятие по сжиганию, оборудованное вращающейся печью, будет обладать возможностями, необходимыми для очистки зараженной почвы. В приложении 9 дается краткое введение в историю вопроса, излагается концепция удаления обнаруженных боеприпасов и дается описание функционирования предприятия по сжиганию.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Прибор: Измеритель толщины стенок



1. Измеритель толщины стенок
2. Зонд
3. Соединительный кабель

Технические данные:

Источник питания	5 никелево-кадмиевых элементов или 5 сухих элементов
Рабочее время	по крайней мере 12 часов
Вес	около 400 г, включая батарею
Диапазон измерения	0,6 мм до около 300 мм
Точность измерения	± 0,1 мм
Апробируемые материалы	Все материалы со скоростью распространения звука от 10 м/сек. до 9990 м/сек.
Зонд	Обычные лучевые зонды и специальные зонды

Применение в качестве контрольного прибора:

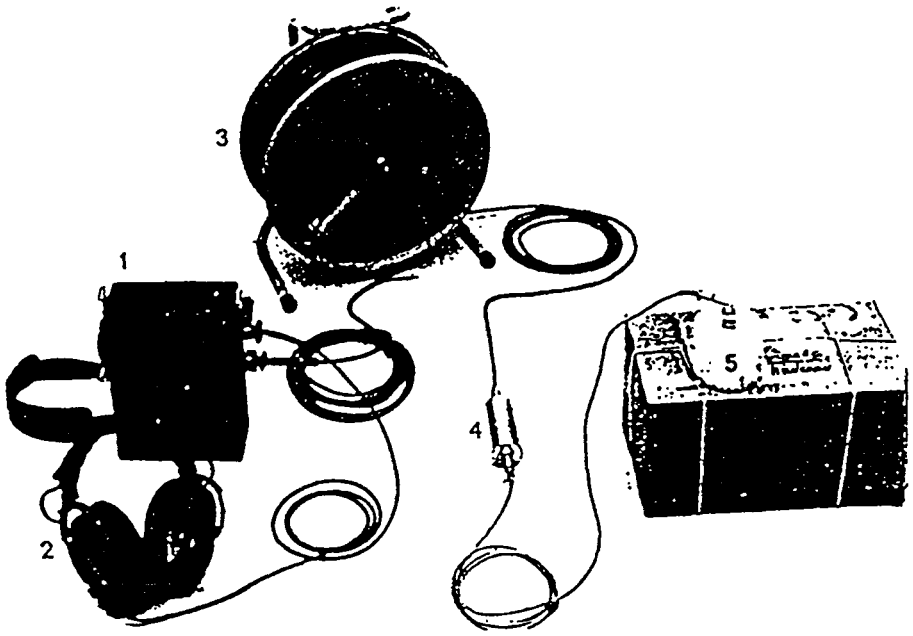
Цифровой измеритель толщины стенок предназначен для использования в целях неразрушающего измерения толщины стенок контейнеров, оболочек боеприпасов и т.д. Точное определение толщины является одним из необходимых условий для установления времени экспозиции путем использования рентгеновского оборудования. Преимущества: простота в эксплулатации, которая достигается необходимостью лишь одного сброса на нулевой уровень и точностью вводимых данных для постоянных скоростей распространения звука. Удобство эксплуатации, которое обусловлено небольшим габаритом и легким весом.

Необходимость дальнейшего совершенствования как контрольного прибора:

нет

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Прибор: Электронный стетоскоп



1. Основной усилитель с контрольными элементами
2. Наушники военного образца
3. Катушка с экранированным кабелем длиной примерно 60-80 м
4. Предусилитель
5. Пьезоэлемент в специальной оболочке

Технические данные:

Напряжение	12 В через перезаряжающуюся никелево-кадмиевую батарею
Продолжительность непрерывной работы	более 8 час.
Физиологический предел слышимости	различный
Регулируемые фильтры	F(1) = 2,5-5,796 кГц F(2) = 5,74-8,66 кГц
Диапазон температур	-25°C - +60°C
Усиление	> 5 x 10

Применение в качестве контрольного прибора:

Электронный стетоскоп был разработан и предназначен для использования в военных и гражданских целях, связанных с обезвреживанием боеприпасов и нетабельных взрывных устройств. В его основе лежит принцип усиления звуковых колебаний, образующихся в жидких веществах, содержащихся в артиллерийских снарядах, ракетах или других контейнерах. Эти звуковые колебания улавливаются пьезоэлектрическим элементом, усиливаются и через кабель передаются в наушники оператора. Результаты прослушивания могут регистрироваться с помощью обычного магнитофона, и они пригодны для использования в целях обучения.
Преимущества: высочайшая чувствительность, чрезвычайно сильное усиление, индивидуальное слуховое восприятие, регулируемые фильтры, прочная конструкция, простота в обращении.

Необходимость в доработке как контрольного прибора: создание базы аудиоданных для обучения и проведения оценки.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Применение радиографии для целей проверки в области химического оружия в рамках конвенции по химическому оружию

Радиография является одним из неразрушающих методов анализа, при котором через образец пропускается пучок рентгеновских или гамма лучей. Полученное изображение регистрируется на фотопленке. До настоящего времени этот метод в основном используется для изучения сварных стальных конструкций.

Радиографическое оборудование используется в области обеспечения безопасности пассажиров и в течение ряда лет применяется в гражданских аэропортах для проверки багажа и других контейнеров.

В связи с уничтожением старых и устаревших химических боеприпасов, оставшихся со времен первой и второй мировых войн, радиография используется для идентификации боевых отравляющих веществ, сводя тем самым к минимуму любую опасность, связанную с уничтожением боеприпасов.

Радиография также может эффективно использоваться для целей проверки в рамках будущей конвенции по химическому оружию, а также для проверки заливочных установок. С его помощью может быть получена следующая информация, касающаяся боеприпасов или технических установок, подлежащих инспекции:

- установление внутреннего технического устройства боеприпаса;
- установление характера боеприпаса (бомбы, гранаты, мины, ручные гранаты, винтовочные гранаты, неуправляемые ракеты, другие ракеты с толстыми или тонкими станками, выливные приборы, АБ малого калибра и т.д.;
- установление уровня в реакционных сосудах или в трубопроводах непрозрачных установок.

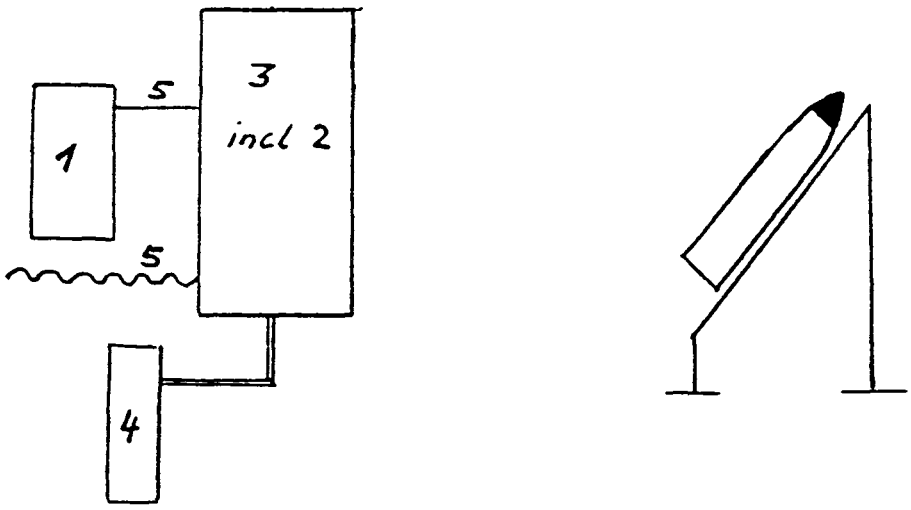
Примечание: Поскольку максимальное фокусное расстояние рентгеновского аппарата составляет 80 см, то эта величина, соответственно, составляет максимальный диаметр предмета, подлежащего изучению. При использвании прибора "гамма мат" толщина стенок и максимальный диаметр предметов, подлежащих изучению, могут быть значительно больше. Для предметов с очень тонкими стенками может быть целесообразно использовать импульсный рентгеновский аппарат.

Правила безопасности:

Необходимо учитывать, что электронные инициаторы, чувствительные к радиации высокой энергии, возможно должны быть защищены свинцовым экраном. То же самое относится и к установленным на управляемых ракетах чувствительным гидростатическим автопилотам на фотоэлементах.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Прибор: Рентгеновское оборудование



Основные компоненты:
1. контрольный модуль
2. генератор высокого напряжения
3. кожух рентгеновской трубки
4. насос с масляным охлаждением
5. соединительные кабели

Технические данные:

Связанная нагрузка:	190-250 В; 50/60 Гц; 7 кВ.А
Проводимая мощность:	максимум 4,2 кВт при непрерывной работе
Напряжение на выходе:	50-320 кВ с плавной регулировкой
Выходной ток:	максимум 25 мА в зависимости от типа рентгеновской трубки; строго установленная величина

Применение в качестве контрольного прибора:

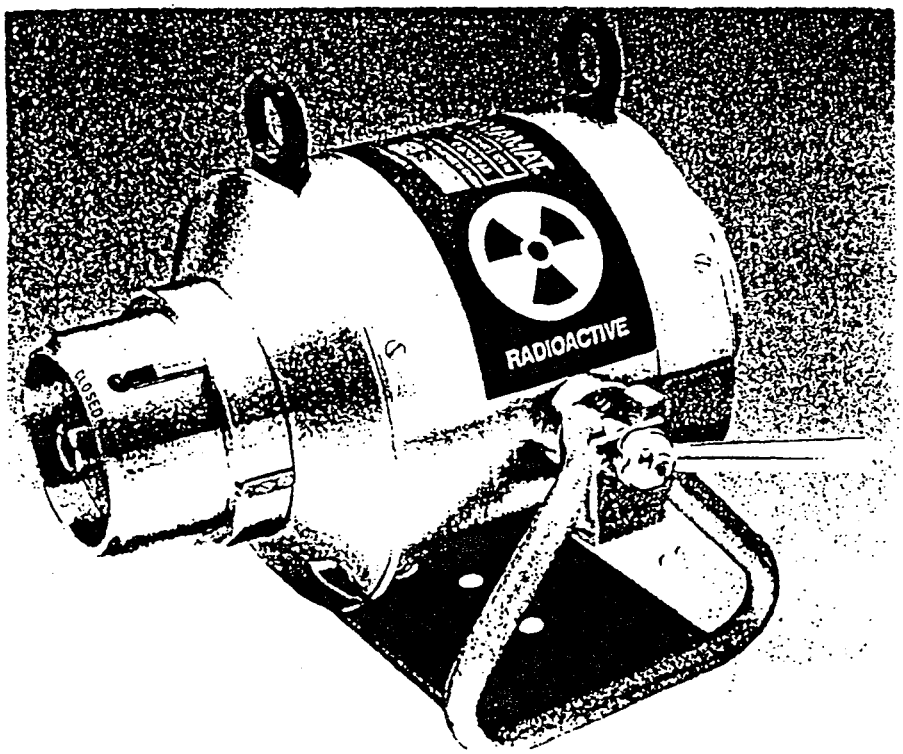
Мобильный рентгеновский аппарат обеспечивает чрезвычайно высокую мощность излучения. Этот серийный аппарат может использоваться для проведения радиографической инспекции современных и старых боеприпасов. Он вполне пригоден для определения внутреннего технического устройства любых боеприпасов и для проведения различия между жидкими и твердыми зарядами.

Необходимость дальнейшего совершенствования как контрольного прибора:

- дальнейшее уменьшение габаритов
- необходимость мобильного источника энергии для использования во всем мире.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Прибор: гамма-излучатель для CO-60



Технические данные:

Вес: 130 кг
Максимальная загрузка CO-60: 30 $д^3$

Применение в качестве контрольного прибора:

Мобильный гамма-излучатель имеет прямоточную излучающую трубку и эксцентричный прерыватель пучка. Такая конструкция защиты и использование урана в качестве защитного материала позволяет осуществлять максимальную загрузку Co-источников при малом весе. Мощность дозы на поверхности составляет менее 200 мР/час при максимальной загрузке. Этот серийный гамма-излучатель может использоваться для неразрушающего анализа внутреннего технического устройства любого боеприпаса и для проведения различия между жидкими и твердыми зарядами.

Необходимость дальнейшего совершенствования как контрольного прибора:

- имеется аналогичный гамма-излучатель для иридия-192. Его максимальная загрузка Ir-192 составляет 40 $д^3$ при весе лишь 12,3 кг.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Нейтронно-активационный анализ: неразрушающий, неинтрузивный метод проверки

1. Принцип: Облучение быстрыми (большой энергии) или тепловыми нейтронами приводит к излучению τ-лучей. Энергия τ-лучей является характеристической для испускающих ядер. Таким образом, может быть получена информация о типичных химических компонентах пробы.

Параметры гамма-лучей могут быть замерены либо непосредственно в процессе облучения (в луче), либо после облучения (вне луча).

2. Основные соображения: Элементами, которые характеристичны для боевых химических веществ и которые довольно редко встречаются в других видах оружия, являются: фосфор, фтор (ОВ нервно-паралитического действия), хлор и мышьяк. Убедительное свидетельство наличия этих элементов должно рассматриваться как показатель наличия боевых химических веществ.

3. Необходимое оборудование:

- Источник нейтронов
  - -- нейтронный генератор, основанный на использовании реакции (d, t) или
  - -- источник деления на нейтронах типа Cf- 252
- Гамма-спектрометр, включая многоканальный анализатор для идентификации характеристических гамма-лучей;
- устройства для определения местоположения и транспортировки (быстроходные транспортные средства);
- устройство для оценки и проведения анализа (персональный компьютер).

4. Недостатки метода

- Не дает никакой информации о химической структуре
- В некоторых редких случаях возможно влияние других реакций (неединичная идентификация)
- Стальные оболочки химических боеприпасов являются причиной возникновения фона τ-лучей.

5. Необходимые дальнейшие усовершенствования

- Вес, габариты и потребление энергии нейтронных генераторов должны быть сведены к такому минимуму, чтобы систему можно было легко перемещать и легко монтировать в полевых условиях. Необходимо повысить её износоустойчивость и надежность.
- Меры по защите от радиоактивных излучений и другие меры защиты должны соответствовать установленным международным стандартам радиационной безопасности.

Как представляется, все цели, указанные в пункте 5, достижимы в течение трех-четырех лет.

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

Мобильный масс-спектрометр как инструмент проверки

Масс-спектрометрия является наиболее универсальным, высокоэффективным методом для анализа органических химикатов, в особенности боевых химических веществ. в рамках проверки непроизводства или применения химических ОВ эти вещества должны обнаруживаться на химических предприятиях или в полевых условиях. Однако если такой анализ проводится в лаборатории, то пробы, подлежащие анализу, вначале должны быть в нее доставлены. Это занимает время, в течение которого пробы остаются неидентифицированными, могут изменить свои свойства или быть перепутаны, и в этом случае практически невозможно определить происхождение веществ посредством целенаправленных исследований, проводимых на основе подозрения.

По этой причине в рамках западногерманских вооруженных сил был разработан мобильный масс-спектрометр, с помощью которого можно быстро осуществлять анализ не в лаборатории, а непосредственно на борту бронемашины в полевых условиях, что дает таким образом возможность немедленно получать результат. Что касается проверки, то для проведения достаточно глубокого и всестороннего анализа на химических предприятиях могут использоваться соответствующие инспекционные группы. Результаты этих инспекций получаются непосредственно по проведении анализа и могут сразу же быть известны.

С помощью этой измерительной системы можно обнаружить испаряющиеся органические химикаты, которые не разлагаются при температуре 220°C, необходимой для проведения анализа, путем изучения их масс-спектров. Каждое вещество имеет характеристический масс-спектр, который служит своего рода визитной карточкой, позволяющей идентифицировать данное вещество. Поэтому оборудование подсоединено к банку данных, в котором содержится картотека, состоящая из 50 000 спектров, которые могут автоматически сопоставляться с замеренными спектрами. Помимо идентификации могут также делаться выводы относительно количества данного вещества путем проведения анализа интенсивности сигнала.

Точный анализ требует правильного отбора проб. Пробы могут отбираться непосредственно из воздуха вокруг предприятия или из его выбросов, с поверхностей, оборудования, пола или в ходе производственного процесса. Для отбора проб имеются специальные устройства.

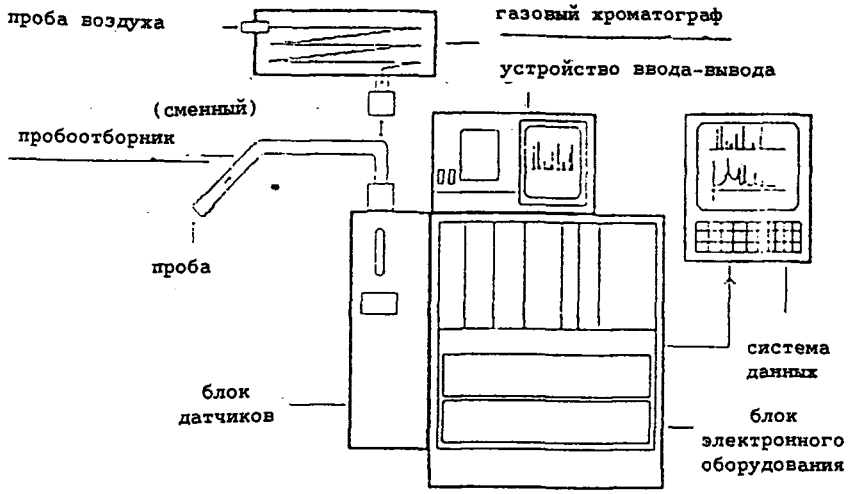
Процедура анализа, которая зависит от используемого метода отбора пробы, может быть приспособлена к конкретной задаче. Если анализу подлежит единичный технический продукт, имеющийся в виде пробы, то его можно провести в течение одной минуты при помощи лишь метода масс-спектрометрии. Однако если анализу подлежат сложные смеси различных веществ, то прежде чем они смогут быть идентифицированы при помощи метода масс-спектрометрии, они должны быть сначала разделены на составляющие их компоненты посредством газовой хроматографии. Проведение анализа такого типа занимает 5-20 мин. и позволяет выявить уровни значений частей на миллиард для веществ, содержащихся в воздухе; для проб, отобранных с поверхностей или из продуктов, обнаружение необходимо лишь на уровне нанограммы.

Инспекторы, имеющие опыт применения этого метода анализа, могут получить ценные результаты путем применения стандартных процедур отбора проб и проведения анализа к конкретным задачам.

Вопросы, подлежащие решению группы инспекторов, должны обсуждаться. Программное обеспечение измерительной системы может быть приспособлено к этим задачам; например, все идентифицированные вещества после автоматической оценки могут быть включены в список или же может осуществляться поиск лишь конкретных веществ с целью обнаружения и регистрации лишь их наличия или отсутствия.

Существующая мобильная система GC MS MM1 устанавливается на транспортных средствах, например, на микроавтобусах, джипах для использования ее в полевых условиях. Данная система представляет собой довольно тяжелое оборудование, которое было специально разработано для использования в танках. Однако в принципе оно может использоваться в качестве инструмента проверки.
В настоящий момент ведется работа по усовершенствованию этого устройства и уменьшению его габаритов, с тем чтобы его можно было использовать для измерения экологических параметров. Он будет весить около 40 кг и, таким образом, его можно будет легко перевозить. Когда будет установлена необходимость в таких устройствах для процесса проверки, может быть разработана специальная оптимальная система измерений для использования инспекционными группами на этой основе.

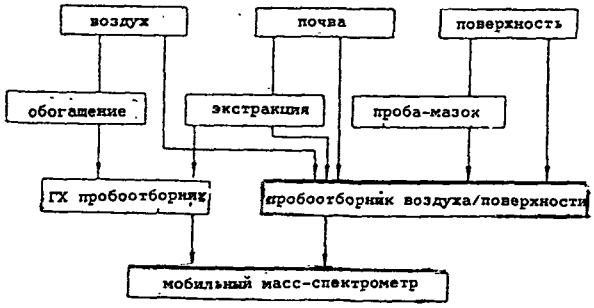
СИСТЕМА МОБИЛЬНОГО МАСС-СПЕКТРОМЕТРА ММ1



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Износоустойчивый и надежный (отвечает параметрам военной техники), простой в обращении квадрупольный масс-спектрометр (интервал масс 1-400 u);
- Может быть настроен таким образом, чтобы удовлетворять конкретным требованиям, предъявляемым к инспекции;
- обнаружение и идентификация органических химикатов, включая боевые химические вещества и другие указанные в списках химикаты, пестициды и т.д. в режиме наблюдения за отдельными ионами (НОИ) или путем сканирования ряда масс-спектров;
- имеются различные пробоотборники для осуществления отбора проб пара, пыли, водных растворов или поверхностей твердых материалов непосредственно или после обогащения и очистки;
- пределы обнаружения: абсолютное значение 1-10 ннг; 50 ppb в пробах воздуха (полные спектры 100 ppb зарина после обогащения в течение двух минут в пробирке "Тенакс");
10 ннг/см^2 для проб, отобранных с неабсорбирующих поверхностей;
- система данных с изменяемыми аналитическими процедурами; картотека спектров;
- общий вес около 200 кг, потребление энергии 600 Вт; электронное оборудование военного образца.

ПРИМЕНЕНИЕ



- Разнообразные процедуры, выбираемые членами Инспекционной группы.
- Газо-хроматографическое (ГХ) разделение сложных смесей на компоненты.
- Быстрое селективное обнаружение, негативная проверка и полуколичественное определение при соответствующих уровнях вмешательства.
- Немедленное получение результатов на месте.

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ

- Уменьшение веса и габаритов (40 кг, 50x50x40 см)

- Стандартизация процедур отбора пробы

- Разработка программного обеспечения для проведения неинтрузивных инспекций на месте.

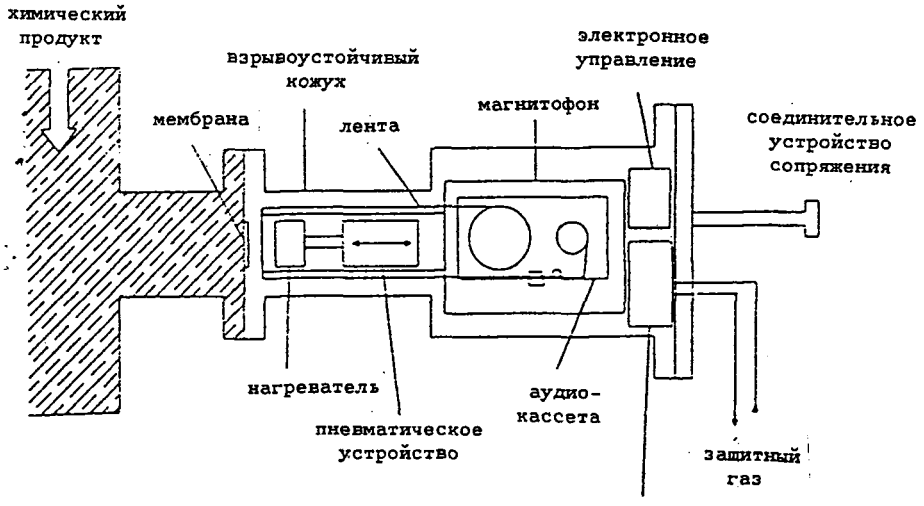
ПРИЛОЖЕНИЕ 8

НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ХИМИЧЕСКИМ ПРОЦЕССОМ ПУТЕМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТБОРА МИКРОПРОБЫ НА МАГНИТНУЮ ЛЕНТУ И РЕТРОСПЕКТИВНОЙ ОЦЕНКИ НА МЕСТЕ

ПОДХОДЫ

- Хранение на магнитной ленте нескольких микрограммов вещества проб, отобранных в ходе химического процесса, а также соответствующих данных (например, дата/время, скорость потока, температура), наносимых и регистрируемых через произвольные или заданные промежутки времени.

- Ретроспективная аналитическая оценка проб на месте при соответствующем минимальном уровне вмешательства для определения отсутствия необъявленных или наличия объявленных, указанных в списках органических химикатов в ходе обычных инспекций.



Устройство отбора пробы на ленту

МЕХАНИЗМ ОТБОРА ПРОБЫ

Хранение ("запись") пробы осуществляется в момент соприкосновения разогретой прижимной планки с магнитной лентой, в результате чего лента вступает в соприкосновение с химикатом, переходящим через мембрану на материал ленты (полимер становится эластичным). После того как разогретая прижимная планка отходит назад, лента мгновенно охлаждается (полимер становится стекловидным) и таким образом проба сохраняется ("застывает") на ленте.

ОЦЕНКА

Для оценки (считывания) пробы требуется, чтобы до введения в аналитический прибор проба была термодесорбирована с ленты при помощи нагревателя. Как правило, анализ проб осуществляется гибким образом с использованием мобильного масс-спектрометра (ММ1), действующего в режиме наблюдения за отдельными ионами, или посредством подтверждающего сканирования ограниченных интервалов масс. В некоторых случаях дополнительно могли бы использоваться другие аналитические методы.

ЕМКОСТЬ

На стандартной аудиокассете (90 метров) может храниться более 2 000 проб.

ВРЕМЯ ХРАНЕНИЯ

В зависимости от физических и химических свойств (летучесть, гермическая устойчивость) отобранного соединения было установлено, что время хранения без существенных потерь пробы составляет семь дней для фреона, 19 месяцев - для сернистого иприта и 28 месяцев - для тиодигликоля и диметилметилфосфоната.

ПРИМЕНЕНИЕ

Типичными сферами применения является проверка непроизводства и контроль за уничтожением химического оружия.

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ И АПРОБИРОВАНИЕ

В настоящее время проводится оценка результатов проведенного недавно в течение 2 недель испытания уменьшенного образца системы для отбора пробы на ленту, установленного на одном из коммерческих химических предприятий.

После проведения этой оценки будет разработана усовершенствованная модель и будет проведено ее испытание в целях установления долгосрочной надежности, устойчивости к нефункционированному вмешательству, степени соблюдения требований, предъявляемых к безопасности, а также в целях определения потребностей в материально-техническом обслуживании и сведения их к минимуму.

Необходимо также проведение испытаний в целях установления надлежащего места расположения системы отбора пробы в рамках наблюдаемого процесса, с тем чтобы она была эффективной с точки зрения проверки.

Разработка такой системы может быть полностью завершена к моменту вступления конвенции по химическому оружию в силу.

(Литература: система СНАЛ, документ CD/CW/WP.204 от 19 июля 1988 года).

ПРИЛОЖЕНИЕ 9

Предприятие по сжиганию токсичных отходов, принадлежащее Научному управлению по вопросам обороны федеральных вооруженных сил, занимающемуся проблемой защиты от ОМП* (Мунстер)

Введение

Федеративная Республика Германия не обладает химическим оружием. Однако в районе Мунстера, который является бывшим участком по производству химического оружия и испытательным полигоном - а также в некоторых других районах в Федеративной Республике Германии - в земле все еще находятся снаряженные химическими ОВ старые боеприпасы, оставшиеся со времен первой и второй мировых войн.

Концепция удаления обнаруженных боеприпасов предусматривает поиск, обезвреживание и уничтожение содержащихся в них химических агентов путем сжигания при температуре 1 000-1 200°C. Образующийся в результате сжигания дымовой газ пропускатся через скруберры, а за выбросами осуществляется постоянный контроль. Предприятие по сжиганию в Мунстере было выведено на полную мощность в 1980 году. Поскольку его производственная мощность по уничтожению ограничена объемом примерно 70 т в год, то планируется построить дополнительный объект по уничтожению на базе вращающейся печи.

1. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

В период первой мировой войны один из участков нынешнего полигона Мунстер-Север использовался для производства и проведения полевых испытаний химических агентов. После войны, 24 октября 1919 года, в результате мощного взрыва были уничтожены все здания, тысяча тонн боевых химических веществ, 1 миллион химических снарядов и 40 железнодорожных цистерн с боевыми химическими веществами, которые рассеялись по территории данного района.

В период второй мировой войны обширный участок Мунстер-Север снова использовался для снаряжения и проведения полевых испытаний химических боеприпасов. Кроме того, осуществлялась также определенная производственная деятельность на экспериментальном предприятии по производству агентов нервно-паралитического действия (табун, зарин).

---

* Wehrwissenschaftliche Dienststelle der Bundeswehr für ABC-Schutz (WWDBw ABC-Schutz).

В ходе войны в землю были захоронены бракованные партии боевых газов, в особенности иприта, процесс производства которого был намеренно изменен в целях получения вещества с высокой вязкостью, которая называлась "Zähost". К сожалению, после 1945 года не сохранилось никаких документов, касающихся этой деятельности.

После 1948 года командование саперными подразделениями нижней Саксонии приступило к обеспечению безопасности данного района. Эта деятельность осуществлялась главным образом на поверхности почвы до тех пор, пока в 1956 году полигон не был передан в ведение федеральных вооруженных сил. С этого времени началась систематическая очистка района.

2. КОНЦЕПЦИЯ УДАЛЕНИЯ ОБНАРУЖЕННЫХ БОЕПРИПАСОВ

Для окончательного устранения той угрозы, которую представляют собой неразорвавшиеся химические боеприпасы, и опасности заражения почвы, которая все еще существует в районе Мунстера, предпринимаются следующие технические шаги:

1. Поиск и обнаружение
2. Удаление и транспортировка
3. Хранение
4. Обезвреживание химического боеприпаса и
5. Уничтожение химического наполнителя.

За осуществление этапов 1-4 несет ответственность командование полигона в Мунстере, в распоряжении которого имеется предприятие по обезвреживанию, укомплектованное группой экспертов по обезвреживанию боеприпасов. В их задачу входит удаление из химических боеприпасов взрывателей и взрывчатых веществ. Химические агенты, отходы, полученные в процессе обезвреживания, и пустые снаряды помещаются в полиэтиленовые емкости и вплоть до сжигания содержатся в хранилище. За осуществление пятого этапа - экологически безвредное сжигание химических агентов и окончательное удаление соженных остатков - несет ответственность Научное управление по вопросам обороны Федеральных вооруженных сил, занимающееся проблемой защиты от ОМП.

3. РАБОТА ПРЕДПРИЯТИЯ ПО СЖИГАНИЮ

(см. функциональную схему)

3.1 Сжигание химических агентов

Принадлежащее WWDBw ABC-Schutz предприятие по сжиганию, запланированное с 1975 года и выведенное на полную мощность с 1980 года, эксплуатируется как циклическая двухкамерная печь. Данная установка является единственной в своем роде и была предназначена главным образом для решения проблемы, связанной с уничтожением вязкого иприта. Она является единственной в Европе муфельной печью для термального уничтожения химических агентов.

Темпы уничтожения при двух частично совпадающих рабочих сменах и общем времени обработки в 12 часов достигают 350 кг иприта в день или примерно 70 т в год.

До сжигания исходный материал подвергается анализу на предмет обнаружения компонентов, которые могут привести к возникновению проблем, обусловленных главным образом наличием веществ, содержащих мышьяк. На основании результатов анализа составляются надлежащие партии токсичных отходов и обеспечиваются условия для наиболее эффективной очистки сточных вод и дымового газа.

Открытые полиэтиленовые контейнеры помещаются на одну из загрузочных тележек, которые выложены огнеупорным кирпичом. Вначале эта тележка поступает через газовый шлюз в камеру выпаривания. Здесь при температуре в 300°C и в инертной газовой среде (N_2+CO_2+H_2O) в течение 10-12 часов происходит высвобождение паров химического агента, которые затем поступают через изолированный трубопровод в основную камеру сжигания.

В этой камере, выложенной огнеупорным и устойчивым к воздействию химикатов кирпичом, иприт, например, в течение двух секунд окисляется при температуре 1000-1200°C и разлагается на составляющие компоненты двуокись серы (SO_2), хлористый водород (HCl), который все еще представляет экологическую опасность, а также на двуокись углерода и воду.

Затем загрузочная тележка с неиспаряющимися органическими химическими остатками и металлическими частями помещается в камеру пережигания. В этой камере в течение 12-18 часов при температуре 1000°C происходит обжиг главным образом металлических частей, например оболочек снарядов. Исходящий из этой камеры воздух пропускается через основную камеру сжигания для окончательного сжигания токсичных компонентов.

На участке загрузки и в выходной зоне работа осуществляется в условиях пониженного давления (0,5-1 мбар), с тем чтобы не допустить никакой утечки наружу токсичных соединений.

3.2. Очистка дымового газа

Дымовой газ, образующийся в результате сжигания химического агента вначале охлаждается до 80°C путем впрыскивания воды в охладительную (резкого охлаждения) колонку. При прохождении через две промывочные колонны (сгруберы), установленные одна за другой, из дымового газа путем дополнительного впрыскивания воды удаляются другие вредные газы SO_2 и HCl. Путем одновременного впрыскивания гидроксида соды (NaOH) можно получить фиксированный профиль pH. После прохождения через нейтрализатор сточных вод высокотоксичный пузырчатый агент иприт преобразовывается в такие безвредные соли, как сульфат соды и хлорид соды, которые могут беспрепятственно сбрасываться в муниципальный коллектор сточных вод. Очищенный дымовой газ удаляется с предприятия по сжиганию через трубу высотой 30 м, проходя при этом предварительно процесс аэрозольного элиминирования в аэрозольном сепараторе.

На трубе установлены пробоотборники и анализаторы для осуществления непрерывного наблюдения за выбросами на предмет наличия вредных компонентов SO_2 и HCl, а также углеводородов (в целом) и пыли (включая триоксид мышьяка). Замеренные показатели передаются на записывающие устройства, установленные на распределительном щите в диспетчерской.

Регистрируемые показатели являются гораздо ниже юридически допустимых пределов, установленных для выбросов отработанного воздуха.

3.3. Осаждение соединений, содержащих мышьяк

Обнаруженные в смесях боевых газов соединения, содержащие мышьяк, требуют дополнительной обработки: вся промывочная вода и собранные аэрозоли, в которых имеются соединения, содержащие мышьяк, подлежат последующему окислению на предмет осаждения мышьяка.

Путем проведения реакции окисления с добавлением перманганата калия минерализованные соединения, содержащие мышьяк (III) преобразуются в арсенат соды. Добавление феррохлорида приводит к эффективной флоккуляции и получению эффекта сопротивления исходного феррогидроксида, которые сопровождаются осаждением арсената железа. Это соединение обезвоживается путем фильтрации и может сбрасываться в старую соляную шахту.

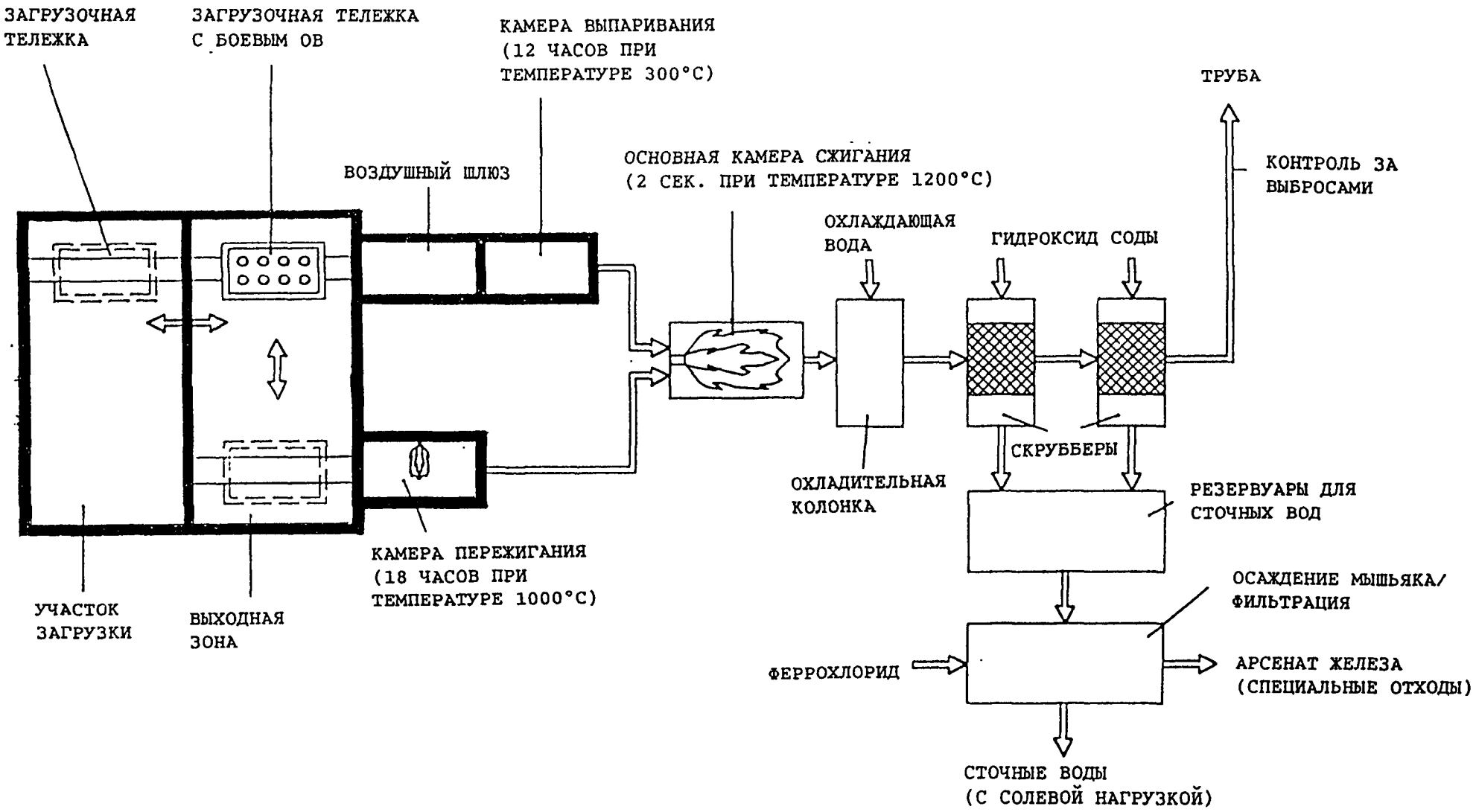
Фильтационная вода может, наконец, сбрасываться в коллелктор.

4. ПЕРСПЕКТИВА

В почве на территории полигона Мунстер-Север, а также на территории других участков различных земель Федеративной Республики Германии все еще находятся остатки боевых газов.

Эти химические агенты и продукты их расщепления перемешаны с почвой, песком или другими твердыми материалами. Осуществлять рентабельное термальное уничтожение токсичных ингредиентов твердых масс в существующих муфельных печах невозможно ввиду отсутствия в них устройства для перемешивания. Добиться полного пережигания можно лишь в случае обработки очень тонких слоев почвы.

Поэтому планируется строительство дополнительного объекта по уничтожению, представляющего собой вторую линию по сжиганию, действующую на базе вращающейся печи.



ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СХЕМА ПРЕДПРИЯТИЯ ПО СЖИГАНИЮ

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1027
6 August 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАДИОЛОГИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Конференцией по разоружению на ее 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года, которое содержится в документе CD/965, на период сессии 1990 года был вновь учрежден Специальный комитет по радиологическому оружию с целью достижения согласия по конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия. Конференция постановила также, чтобы Специальный комитет представил ей доклад о ходе своей работы до завершения ее сессии 1990 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На том же пленарном заседании 6 февраля 1990 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Венгрии Иштвана Варга. Обязанности секретаря Специального комитета выполнял сотрудник Департамента по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-н Майкл Кассандра.

3. Специальный комитет провел четыре заседания с 1 марта по 3 августа 1990 года. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

4. По просьбе 21 государства, не являющихся членами Конференции по разоружению, представителям следующих государств было предложено принять участие в работе Специального комитета: Австрии, Вьетнама, Греции, Дании, Зимбабве, Израиля, Ирака, Испании, Катара, Кувейта, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Португалии, Сенегала, Сирии, Турции, Уругвая, Финляндии и Швейцарии.

5. Кроме различных резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по этому вопросу на ее предыдущих сессиях, Специальный комитет располагал резолюциями 44/116A, R и T, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии и в которых Генеральная Ассамблея возложила на Конференцию по разоружению конкретные обязанности в этой связи.

6. Специальному комитету были представлены следующие рабочие документы:

CD/RW/WP.87/Rev.2 от 19 марта 1990 года, озаглавленный "Программа работы на первую часть сессии 1990 года"

CD/RW/WP.88/Rev.1 от 18 июня 1990 года, озаглавленный "Программа работы на вторую часть сессии 1990 года"

CD/RW/WP.89 от 31 июля 1990 года, озаглавленный "Доклад Контактной группы A"

CD/RW/WP.90 от 31 июля 1990 года, озаглавленный "Доклад Контактной группы B"

III. РАБОТА В ХОДЕ СЕССИИ 1990 ГОДА

7. На своем первом заседании 1 марта 1990 года Председатель предложил, чтобы Специальный комитет продолжал придерживаться того же метода работы, который был принят на сессиях 1987, 1988 и 1989 годов, а именно: чтобы Контактная группа A продолжала рассмотрение вопроса о запрещении радиологического оружия в "традиоционном" смысле и чтобы Контактная группа B продолжала рассмотрение вопросов, касающихся запрещения нападений на ядерные объекты*. Он предложил также, чтобы эти две группы вели работу по направлениям, рекомендованным в докладе Специального комитета за 1989 год (CD/946), т.е. использовали в качестве основы для своей работы два приложения к этому докладу. Председатель предложил, чтобы основной целью работы в 1990 году был поиск решений остающихся нерешенными ключевых вопросов в обоих направлениях. С этой целью он особо указал на необходимость решения вопросов, касающихся сферы охвата в обоих направлениях, а также на необходимость уточнения положений, касающихся проверки и соблюдения. Он предложил, чтобы обе контактные группы занесли результаты своей работы в обновленный вариант соответствующих текстов, содержащихся в приложении к докладу Специального комитета за прошлый год. Специальный комитет принял решение следовать рекомендациям Председателя относительно метода своей работы.

8. На том же заседании Специальный комитет назначил г-на Хельмута Херцбруха (Федеративная Республика Германия) координатором Контактной группы A и г-на Хассана Г. Машхади (Исламская Республика Иран) координатором Контактной группы B.

9. Работа Специального комитета проводилась в указанных выше контактных группах, за исключением рассмотрения и принятия настоящего доклада. На основе работы, проведенной в рамках контактных групп, оба координатора представили Специальному комитету на его четвертом заседании 3 августа 1989 года свои соответствующие доклады (CD/RW/WP.89 и 90), которые воспроизводятся в приложениях I и II к настоящему докладу и отражают нынешнее состояние рассмотрения вопросов в Специальном комитете. Понимается, что содержание этих приложений не связывает ни одну из делегаций.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

10. Работа, проведенная Специальным комитетом в ходе его сессии 1990 года, была полезной в том смысле, что она способствовала прояснению различных подходов, которые сохраняются в отношении обоих рассматриваемых важных вопросов. Рекомендуется, чтобы Конференция по разоружению вновь учредила в начале своей сессии 1991 года Специальный комитет по радиологическому оружию и чтобы этот Специальный комитет использовал в качестве основы для своей дальнейшей работы приложения к настоящему докладу.

---

* Одна делегация не принимала участия в работе по запрещению нападений на ядерные объекты.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Доклад Контактной группы А

1. В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом по радиологическому оружию на его первом заседании 1 марта 1989 года, для продолжения рассмотрения вопросов, касающихся запрещения радиологического оружия, была вновь создана Контактная группа А.

2. Контактная группа А провела восемь заседаний с 8 марта по 30 июля 1990 года. Кроме того, Координатор провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

3. В соответствии с основными принципами, установленными на первом заседании Специального комитета, Контактная группа А использовала в качестве основы для своей работы по существу документ Координатора, содержащийся в докладе Специального комитета Конференции по разоружению в 1989 году (приложение к приложению I документа CD/946). Кроме того, делегациями и Председателем было представлено несколько неофициальных рабочих документов. Контактная группа рассмотрела содержащиеся в них возможные элементы для конвенции о запрещении радиологического оружия. В ходе этого рассмотрения были внесены многочисленные предложения по развитию этих элементов.

4. В результате Контактная группа смогла снять большинство сносок, а также объединить различные альтернативы в общие формулировки применительно к тем элементам, которые касаются сферы охвата и мирного использования; были разработаны новые положения для других основных элементов. Затем были разработаны и добавлены раздел преамбулы и новый элемент, касающийся проверки и соблюдения. Однако наличие скобок и сносок в документе Координатора свидетельствуют о том, что не все проблемы могут быть решены в ходе переговоров 1990 года.

5. К докладу прилагается документ Координатора, озаглавленный "Проект статей для конвенции о запрещении радиологического оружия", который является отражением нынешнего этапа рассмотрения данного вопроса в рамках Контактной группы.

6. Документ Координатора не связывает ни одну из делегаций и не препятствует любой делегации вносить предложения по тексту в целом или по отдельным его элементам на более позднем этапе. Данный документ рекомендуется приложить к докладу Специального комитета Конференции по разоружению в качестве основы для дальнейшей работы.

Приложение

ПРОЕКТ СТАТЕЙ ДЛЯ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАДИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

ПРЕАМБУЛА

Государства - участники настоящей Конвенции, в дальнейшем именуемые "участниками Конвенции",

стремясь внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения, а также разработку таких новых видов такого оружия, как радиологическое оружие,

.....

учитывая, что запрещение радиологического оружия является шагом на пути к всеобщему и полному разоружению,

учитывая также долгосрочное воздействие радиоактивного заражения на живые существа, а также на окружающую среду,

согласились о нижеследующем:

I. СФЕРА ОХВАТА

Пункт 1

Каждый участник Конвенции обязуется запретить радиологическое оружие и затем никогда, ни при каких обстоятельствах

a) не распространять преднамеренно любой радиоактивный материал, включая радиоактивные отходы, с целью причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством радиоактивных излучений, вызванных прямо или косвенно распадом такого материала,

b) не разрабатывать, не производить, не накапливать, каким-либо иным образом не приобретать, не обладать и не передавать любых устройств, специально предназначенных для распространения радиоактивного материала, запрещенного в соответствии с подпунктом a) настоящего пункта.

Пункт 2

Каждый участник Конвенции обязуется принять любые меры, которые он считает необходимыми, в соответствии со своими конституционными процедурами и своими международными обязательствами, в любом месте под его юрисдикцией или контролем

a) для запрещения и предотвращения любой деятельности, которая явилась бы нарушением обязательств, принятых участниками Конвенции,

b) для запрещения перенаправления и предотвращения утери радиоактивного материала, который мог бы использоваться для целей, запрещенных настоящей Конвенцией.

Пункт 3

Каждый участник Конвенции обязуется не помогать, не поощрять и не побуждать кого бы то ни было заниматься деятельностью, запрещенной положениями Конвенции.

[II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящей Конвенции термин "радиологическое оружие" означает:

i) любое устройство, специально предназначенное для распространения радиоактивного материала с целью [в качестве первоначального воздействия] причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством распада такого материала,

ii) любой радиоактивный материал, специально предназначенный и подготовленный для применения путем его распространения для причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством распада такого материала,

iii) любой другой радиоактивный материал, если он применяется путем распространения для причинения вреда, уничтожения, нанесения ущерба или поражения посредством распада такого материала.]

III. МИРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Пункт 1

Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как каким-либо образом затрагивающее:

a) полное осуществление неотъемлемых прав всех участников Конвенции, без дискриминации, разрабатывать, приобретать и использовать ядерную технологию, оборудование и материалы для мирного использования ядерной энергии и всех видов мирного применения их ядерных программ для социально-экономического развития в соответствии с их национальными приоритетами, потребностями и интересами с учетом необходимости предотвращения распространения ядерного оружия во всех его формах. Международное сотрудничество в области мирного использования ядерной энергии должно охватываться согласованными и соответствующими международными гарантиями, применяемыми на недискриминационной основе,

b) обязательства участников Конвенции в максимально возможной степени способствовать международному сотрудничеству и помощи для обеспечения разработки и эффективного осуществления адекватных мер защиты для всех государств от опасных последствий радиации.

Пункт 2

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как требующее от участника Конвенции или разрешающее участнику Конвенции принимать меры, которые могли бы повлиять на программы других государств в области мирного использования ядерной энергии или технологии в целях их экономического или социального развития.

IV. ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Пункт 1

Положения настоящей Конвенции не применяются к ядерным взрывным устройствам или к радиактивному материалу, который образуется в результате взрыва таких устройств 1/.

Пункт 2

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как каким-либо образом узаконивающее разработку и применение ядерного оружия или умаляющее обязательства государств воздерживаться от применения или угрозы применения такого оружия 1/ 2/.

Пункт 3

Участники Конвенции обязуются безотлагательно приступить к переговорам в целях прекращения гонки ядерных вооружений, принятия эффективных мер по предотвращению применения или угрозы применения ядерного оружия и достижения ядерного разоружения 2/ 3/.

Пункт 4

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее нормы международного права, включая:

a) Устав Организации Объединенных Наций,

b) нормы, применимые в вооруженных конфликтах,

c) обязательства, принятые участниками конвенции по другим международным соглашениям.

1/ Были высказаны возражения в отношении необходимости этого пункта.

2/ Было выражено мнение о том, что этот вопрос было бы лучше рассмотреть в преамбуле.

3/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что такое обязательство выходит за рамки настоящей Конвенции.

Пункт 5

Осуществление обязательств, принятых по настоящей Конвенции, периодически рассматривается, как это предусмотрено в ...

Пункт 6 1/

Каждый участник Конвенции, который в состоянии сделать это, [обязуется] [может] оказывать или поддерживать техническую и гуманитарную помощь в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций любому участнику Конвенции, который обратится с такой просьбой, в результате нарушения Конвенции или применения радиологического оружия государствами, не являющимися участниками Конвенции,

[a) если [Совет Безопасности][Депозитарий] примет решение о том, что этому участнику причинен ущерб или может быть причинен ущерб или

b) на основе независимых двусторонних или многосторонних соглашений.]

Пункт 7

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является Депозитарием настоящей Конвенции.

V. ПРОВЕРКА И СОБЛЮДЕНИЕ

Пункт 1

Участники Конвенции обмениваются в максимально возможной степени на двусторонней или многосторонней основе информацией, необходимой для обеспечения гарантий выполнения их обязательств по Конвенции.

Пункт 2

Участники Конвенции обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом в решении любых вопросов, которые могут возникнуть в отношении целей или в связи с выполнением положений настоящей Конвенции.

Консультация и сотрудничество во исполнение настоящего пункта могут также предприниматься путем использования соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с её Уставом. Эти международные процедуры могут включать использование услуг соответствующих международных организаций, а также Комитета экспертов. Для этих целей Депозитарий в течение одного месяца с момента получения просьбы любого государства - участника Конвенции созывает Комитет экспертов.

1/ Были высказаны мнения о том, что в этом контексте следует предпринять дальнейшее рассмотрение Конвенции об оказании помощи в случае ядерной аварии или радиологического чрезвычайного положения.

Пункт 3

Каждый участник Конвенции, который имеет основания полагать, что какой-либо другой участник Конвенции действует в нарушение обязательств, вытекающих из положений Конвенции, может подать жалобу Депозитарию. Такая жалоба содержит всю относящуюся к делу информацию, а также все возможные доказательства, подтверждающие ее обоснованность. Для оценки такой информации Депозитарий может созвать Комитет экспертов.

Депозитарий при помощи комитета экспертов [по мере возможности] проводит расследование предполагаемых фактов всякий раз, когда оценка предоставленной ему информации свидетельствует о том, что такое расследование оправдано.

Комитет передает Депозитарию документ, подытоживающий выяснение фактов, которые включают все представленные Комитету в ходе его заседаний точки зрения и информацию. Депозитарий рассылает этот итоговой документ всем участникам Конвенции и представляет собственные выводы и предложения о возможных действиях [включая привлечение внимания к этому вопросу Совета Безопасности]. В случае крайней необходимости Депозитарий может просить Комитет представить свой доклад в течение 10 дней.

Пункт 4

Каждый участник Конвенции обязуется в максимально возможной степени сотрудничать с Комитетом экспертов в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

Пункт 5

Функции и правила процедуры Комитета экспертов, о которых упоминается в пунктах 2, 3 и 4, изложены в Приложении, являющимся неотъемлемой частью Конвенции.

Пункт 6

Положения пункта 3 настоящего раздела не истолковываются как затрагивающие права и обязанности участников в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, включая привлечение внимания Совета Безопасности к вызывающим обеспокоенность вопросам, касающимся соблюдения настоящей Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Комитет экспертов предпринимает соответствующее выяснение фактических обстоятельств дела и представляет экспертное мнение, относящееся к любой проблеме, поднятой в соответствии с Конвенцией участником, который обратился с просьбой о созыве Комитета. Депозитарий может обратиться с просьбой о проведении расследования в случае подачи участником Конвенции жалобы.

2. Работа Комитета экспертов организуется таким образом, чтобы дать ему возможность выполнять функции, изложенные в пункте 1 настоящего Приложения. В ходе такого [выяснения фактов][расследования] следует предпринимать все усилия для применения соответствующих методов и процедур, которые не носят дискриминационного характера и которые не влекут за собой неправомерного вмешательства во внутренние дела других государств и не ставят под угрозу их социально-экономическое развитие.

3. Депозитарий составляет и хранит список квалифицированных экспертов, услуги которых могут быть предоставлены для осуществления таких [задач] [расследований] на основе предложений, представленных ему участниками Конвенции. Депозитарий назначает членов Комитета экспертов из этого списка, уделяя должное внимание обеспечению надлежащей географической сбалансированности и характеру затронутых вопросов.

4. Председателем Комитета является Депозитарий или его представитель.

5. Каждому эксперту могут помогать на заседаниях один или более советников.

6. Каждый эксперт имеет право через Председателя просить государства и международные организации предоставить такую информацию и помощь, которые, по мнению эксперта, желательны для выполнения Комитетом своей работы. Каждый участник обязуется не принимать преднамеренные меры сокрытия, препятствующие проверке соблюдения Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Доклад Контактной группы B

1. В соответствии с решением, принятым Специальным комитетом по радиологическому оружию на его первом заседании 1 марта 1990 года для продолжения рассмотрения вопросов, касающихся запрещения нападений на ядерные объекты, была вновь создана Контактная группа B.

2. Контактная группа B провела семь заседаний с 15 марта по 30 июля 1990 года. Кроме того, Координатор провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

3. В соответствии с основными принципами, установленными на первом заседании Специального комитета, Контактная группа B использовала в качестве основы для своей работы по существу документ Координатора, содержащийся в докладе Специального комитета Конференции по разоружению в 1989 году (приложение к приложению II документа CD/946). Контактная группа рассмотрела содержащиеся в нем возможные элементы, связанные с запрещением нападений на ядерные объекты.

4. К настоящему докладу прилагается исправленный текст документа Координатора, отражающий нынешний этап рассмотрения этого вопроса Контактной группой.

5. Документ Координатора не связывает ни одну из делегаций и призван главным образом облегчить последующее рассмотрение. Этот документ рекомендуется приобщить к докладу Специального комитета Конференции по разоружению в качестве основы для дальнейшей работы.

Приложение

ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАПРЕЩЕНИЕМ НАПАДЕНИЙ НА ЯДЕРНЫЕ ОБЪЕКТЫ 1/ 2/

СФЕРА ОХВАТА

Пункт 1

Первая альтернатива

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не нападать на ядерные объекты, охватываемые настоящим Договором.

Вторая альтернатива

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не нападать и не угрожать нападением на какой-либо ядерный объект.

Третья альтернатива 3/

Каждое государство-участник обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах не высвобождать и не распространять радиоактивные вещества посредством нападения на ядерные объекты, охватываемые настоящим Договором.

Пункт 2

Каждое государство-участник обязуется никоим образом не помогать, не поощрять и не побуждать любое лицо, государство, группу государств или международную организацию действовать в нарушение настоящего Договора.

1/ Настоящий документ не предопределяет окончательных позиций делегаций по вопросу о "взаимосвязи" или позиций делегаций по вопросу о необходимости дополнительной правовой защиты ядерных объектов. Что касается последнего, то было высказано мнение о необходимости дополнительного обсуждения по вопросу о существующих международных соглашениях по этому вопросу.

2/ Одна делегация заявила, что, помимо того факта, что перечисленные элементы являются противоречивыми, третья альтернатива "Сферы охвата" пункта 1 раздела "Определения", а также разделы "Критерии" и "Специальная маркировка" не имеют существенного значения для разработки конвенции. Раздел "Специальная маркировка" в переработанном виде мог бы быть включен в раздел "Регистр". Однако это не относится к другим упомянутым элементам, в частности к разделу "Критерии", который, по ее мнению, несовместим с нормой ius cogens, изложенной в пункте 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

3/ Некоторые делегации заявили, что сочетание третьей альтернативы "Сферы охвата", в основу которой положен критерий массового уничтожения, с первой альтернативой пункта 2 "Определений", с пунктом 1 "Критериев", с первой альтернативой пункта 1, с пунктом 2, с первой альтернативой пункта 3, с пунктами 4-6 "Регистра", а также с положением о "Специальной маркировке" в пункте 1 раздела "Другие основные элементы" представляет собой цельный и последовательный комплекс элементов, который должен быть включен в проект Договора.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Пункт 1

Для целей настоящего Договора термин "нападение" означает любое деяние государства, которое имеет целью причинить или причиняет, прямо или косвенно:

i) какой-либо ущерб ядерному объекту или его разрушение; или

ii) какую-либо помеху, сбой, осложнение, остановку или аварию в ходе функционирования ядерного объекта; или

iii) какие-либо телесные повреждения какому-либо персоналу ядерного объекта или его гибель.

Пункт 2

Первая альтернатива

Для целей настоящего Договора термин "ядерные объекты" означает 1/:

i) ядерные реакторы;

ii) промежуточные хранилища отработанного топлива;

iii) регенерационные установки;

iv) хранилища отходов, включая временные хранилища отходов;

v) установки для создания или использования важных источников сильного гамма-излучения 2/,

которые включены в Регистр, ведущийся Депозитарием.

Вторая альтернатива

Ядерный объект означает ядерный реактор или любой другой объект для производства, транспортировки, обработки, переработки или хранения ядерного топлива или другого ядерного материала.

1/ Было внесено предложение добавить после "iii) регенерационные установки" еще две категории:

iv) установки для регенерации ядерного топлива;

v) установки для обогащения урана.

2/ Было высказано мнение о том, что следует продолжить доработку этого положения.

КРИТЕРИИ

Пункт 1

Ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 Определений, должны отвечать следующим требованиям 1/:

i) они должны быть стационарно размещенными на земле 2/ 3/;

ii) ядерные реакторы: должны иметь расчетную тепловую мощность, которая может превышать 1 [10] мегаватт, должны достичь своего первого критического состояния и не быть выведенными из эксплуатации;

iii) промежуточные хранилища отработанного топлива: должны быть рассчитаны на хранение радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;

iv) регенерационные установки: должны быть рассчитаны на содержание радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;

v) хранилища отходов: должны обеспечивать содержание радиоактивных материалов радиоактивностью свыше 10^{17} [10^{18}] беккерелей;

vi) установки для производства или использования источников сильного гамма-излучения: должны быть рассчитаны на содержание радиоактивных материалов с мощностью рассеянного гамма-излучения, равной или превышающей 6 x 10^{16} [10^{17}] беккерелей x МэВ,

Пункт 2

Требование, предлагаемое в дополнение к вышеупомянутым требованиям

Ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 Определений, на которые распространяются гарантии Международного агентства по атомной энергии, охватываются положениями настоящего Договора.

1/ Были высказаны мнения о том, что ядерные объекты, упомянутые в пункте 2 "Определений", должны использоваться в мирных целях и подпадать под гарантии МАГАТЭ.

2/ Были высказаны мнения о том, что здесь должны быть учтены и те ядерные объекты, которые размещены в территориальных водах и в исключительных экономических зонах.

3/ Были высказаны мнения о том, что такие ядерные объекты не должны относиться к системам оружия.

РЕГИСТР

Пункт 1

Первая альтернатива

Депозитарий ведет Регистр ядерных объектов, охватываемых настоящим Договором, и передает его заверенные копии каждому государству - участнику Договора.

Вторая альтернатива

Депозитарий ведет Регистр ядерных объектов, охватываемых настоящим Договором, и передает его заверенные копии каждому государству - участнику Договора. Этот Регистр регулярно обновляется.

Пункт 2

Государства-участники, которые просят включить в Регистр находящиеся под их юрисдикцией ядерные объекты, направляют Депозитарию по каждому такому объекту следующую письменную информацию:

a) характеристику типа ядерного объекта;

b) подробные характеристики согласно пункту 1 Критериев настоящего Договора;

c) подробные сведения о точном географическом местоположении ядерного объекта.

Пункт 3 1/

По получении просьбы о включении объектов в Регистр Депозитарий незамедлительно предпринимает процедуры для подтверждения достоверности содержащейся в такой просьбе информации:

a) по возможности, посредством документации, полученной от МАГАТЭ; и/или

b) посредством других мер, включая, в случае необходимости, посещение объекта.

В целях осуществления процедур, указанных выше в пункте 3 a), Депозитарий может, если он сочтет это необходимым, вступать в соглашение с МАГАТЭ.

В целях осуществления процедур, указанных выше в пункте 3 b), Депозитарий, в сотрудничестве с государствами - участниками Договора, составляет и ведет список квалифицированных экспертов, услуги которых можно использовать для таких посещений.

1/ Было высказано мнение о том, что данное положение требует дальнейшего обсуждения.

Пункт 4

Первая альтернатива

Депозитарий включает в Регистр объект, а также информацию, требуемую в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела, сразу же после подтверждения информации, содержащейся в просьбе, и немедленно уведомляет государства - участники Договора о вышеупомянутом включении.

Вторая альтернатива

Депозитарий включает в Регистр объект, а также информацию, требуемую в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела, и немедленно уведомляет государства - участники Договора о вышеупомянутом включении.

Пункт 5

Государство-участник в течение ... дней/месяцев информирует Депозитария о любом изменении информации, представленной им для включения в Регистр. По получении такого изменения Депозитарий mutatis mutandis действует в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 3 и 4 данного раздела.

Пункт 6 1/

Расходы по осуществлению этих процедур несет запрашивающее государство.

ПРОВЕРКА И СОБЛЮДЕНИЕ

Пункт 1

Первая альтернатива

Государство-участник может подать жалобу Депозитарию, если оно считает, что какое-либо другое государство-участник действовало в нарушение обязательств, вытекающих из настоящего Договора. Такая жалоба должна включать всю соответствующую информацию и все возможные доказательства, подтверждающие обоснованность такой жалобы. Эта процедура обжалования не должна исключать других процедур, не связанных с обращением к Депозитарию.

Вторая альтернатива

Государство-участник может подать жалобу Депозитарию, если оно считает, что ядерный объект на его территории подвергся нападению или подвергается угрозе нападения со стороны любого другого государства-участника в нарушение обязательств, вытекающих из положений Договора. Такая жалоба должна сопровождаться всеми возможными доказательствами и другой соответствующей информацией, подтверждающей обоснованность жалобы.

1/ Были высказаны мнения о том, что это положение требует дальнейшего обсуждения.

Пункт 2

Первая альтернатива

В течение ... дней с момента получения жалобы какого-либо государства-участника Депозитарий начинает расследование в целях установления обстоятельств, имеющих отношение к жалобе. Такое расследование может включать направление миссии по выяснению фактов на место расположения соответствующего ядерного объекта или организацию ее на месте, а также, в случае необходимости, направление ее в любое другое место. Миссия по выяснению фактов в течение ... дней представляет свои выводы Депозитарию.

Вторая альтернатива

В течение ... дней с момента получения жалобы какого-либо государства-участника относительно нападения на ядерный объект Депозитарий начинает расследование предполагаемого нападения, включая направление миссии по выяснению фактов на место расположения соответствующего ядерного объекта или организацию ее на месте, в целях установления обстоятельств дела. Миссия по выяснению фактов в возможно кратчайший срок представляет Депозитарию резюме своих фактологических выводов.

Пункт 3

Для целей проведения миссии по выяснению фактов Депозитарий ведет список квалифицированных экспертов, отбираемых на возможно более широкой географической основе, услуги которых могут быть использованы для проведения таких миссий.

Пункт 4

Государства-участники обязуются сотрудничать в проведении расследования, которое может начать Депозитарий в связи с жалобой, полученной от какого-либо государства-участника. Депозитарий информирует государства-участники о результатах расследования.

Пункт 5

Первая альтернатива

По просьбе государства-участника Депозитарий созывает Конференцию государств-участников для рассмотрения доклада о расследовании и для рассмотрения возможных направлений действий.

Вторая альтернатива

Депозитарий немедленно созывает Конференцию государств-участников для рассмотрения доклада о расследовании и для принятия таких мер, какие могут оказаться целесообразными.

Пункт 6

Первая альтернатива

Продолжение применения гарантий МАГАТЭ на каком-либо ядерном объекте станет важной частью мер проверки того, что данный объект является мирным ядерным объектом по смыслу Договора 1/ 2/.

Вторая альтернатива

Определение того, что какой-либо объект является и остается мирным ядерным объектом по смыслу Договора, осуществляется посредством применения гарантий МАГАТЭ 1/ 2/.

Третья альтернатива

Применение гарантий МАГАТЭ к какому-либо ядерному объекту не имеет отношения к проверке соблюдения обязательств, взятых государствами-участниками настоящего Договора.

ДРУГИЕ ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Пункт 1

Государство-участник может осуществлять специальную маркировку своих ядерных объектов, включенных в Регистр.

Пункт 2 3/

Государства-участники обязуются предоставлять или поддерживать помощь любому государству-участнику, пострадавшему в результате нарушения Договора.

Пункт 3

Положения настоящего Договора не наносят ущерба обязательствам государств-участников, взятым в соответствии с другими международными документами, имеющими отношение к предмету настоящего Договора.

Пункт 4

Депозитарием настоящего Договора назначается Генеральный секретарь.

1/ Было указано, что применение гарантий МАГАТЭ не имеет отношения к целям настоящего Договора и что, если этот вопрос все-таки будет затронут, то он имеет отношение к той части, где содержатся положения о включении объектов в Регистр.

2/ Было высказано мнение о том, что применение гарантий МАГАТЭ может обеспечить проверку того, что ядерный материал по-прежнему используется в мирных целях, а не того, что ядерный объект является мирным.

3/ Было высказано мнение о том, что обязательство государств-участников предоставлять помощь ограничивается случаями радиационного поражения в результате нападения.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1028*
9 August 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ЭФФЕКТИВНЫМ МЕЖДУНАРОДНЫМ СОГЛАШЕНИЯМ, С ТЕМ ЧТОБЫ ДАТЬ ГОСУДАРСТВАМ, НЕ ОБЛАДАЮЩИМ ЯДЕРНЫМ ОРУЖИЕМ, ГАРАНТИИ ПРОТИВ ПРИМЕНЕНИЯ ИЛИ УГРОЗЫ ПРИМЕНЕНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

I. Введение

1. На своем 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года Конференция по разоружению постановила вновь учредить на период своей сессии 1990 года специальный комитет для продолжения переговоров с целью достижения договоренности по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Она далее постановила, что Специальный комитет представит Конференции доклад о ходе своей работы до завершения сессии 1990 года (CD/964).

II. Организация работы и документы

2. На своем 532-м пленарном заседании 6 февраля 1990 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Италии Андреа Негротто Камбьязо. Обязанности секретаря Специального комитета исполнял сотрудник по политическим вопросам Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-н В. Богомолов.

3. Специальный комитет провел 5 официальных и неофициальных заседаний с 13 марта по 2 августа 1990 года.

4. По соответствующей просьбе Конференция по разоружению решила пригласить принять участие в заседаниях Специального комитета в ходе сессии 1990 года представителей следующих государств, не являющихся членами Конференции:

---

* Переиздано по техническим причинам.

Австрии, Бангладеш, Греции, Зимбабве, Ирака, Испании, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Малайзии, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Португалии, Сирийской Арабской Республики, Вьетнама, Туниса, Уругвая, Финляндии и Швейцарии.

5. В связи с этим пунктом в ходе сессии 1990 года Конференции был представлен следующий новый документ: CD/967 от 14 февраля 1990 года, представленный Нигерией и озаглавленный "Текст предлагаемого соглашения о запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием и являющихся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия".

III. Работа по существу

6. Сразу же после учреждения вновь Специального комитета и назначения Председателя в перерыве между официальными заседаниями им было проведено большое число неофициальных консультаций с делегациями и координаторами групп. Он предпринял попытку найти возможное конструктивное основание для решения вопроса о негативных гарантиях безопасности, чего Конференция безуспешно пыталась добиться в течение 11 лет.

7. На данном этапе оказалось трудным найти общую основу, которая могла бы привести к желаемому решению. Тем не менее было выражено общее мнение о том, что нынешние политические изменения могут способствовать созданию условий, более благоприятных для достижения прогресса в работе Специального комитета.

8. В ходе общего обмена мнениями Группа 21 указала, что вопрос о негативных гарантиях безопасности был поставлен и рассматривался большинством государств, не обладающих ядерным оружием, в различных формах и на различных международных совещаниях с середины 60-х годов. С конца 70-х годов данный вопрос является предметом переговоров на Конференции по разоружению, однако первоначальные надежды на его решение не оправдались, и в течение последних нескольких лет прогресса в его рассмотрении не наблюдается. Группа вновь заявила о своей убежденности в том, что наиболее эффективной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является ядерное разоружение и запрещение ядерного оружия. Члены Группы считают, что, поскольку ядерное оружие является оружием массового уничтожения, то государствам, не обладающим ядерным оружием, на недискриминационной основе должны быть даны безусловные и имеющие обязательную юридическую силу гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. По их мнению, государства, не обладающие ядерным оружием, добровольно отказывались от ядерной альтернативы в надежде на то, что

государства, обладающие ядерным оружием, сделают то же самое. Этого не произошло, и со стороны государств, обладающих ядерным оружием, им не были даны всеобъемлющие, юридически обязывающие гарантии против применения или угрозы применения такого оружия. Поэтому необходимо, чтобы соответствующие государства, обладающие ядерным оружием, позитивно откликнулись на неоднократные призывы государств, не обладающих ядерным оружием, о предоставлении негативных гарантий безопасности, которые необходимы для достижения всеобщего режима нераспространения во всех его аспектах.

9. Группа 21 полагает, что подавляющее большинство государств - членов Организации Объединенных Наций согласны с идеей заключения международной конвенции об эффективных международных мерах, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Эта идея была заложена в целом ряде резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Группа выразила мнение, что в этих резолюциях была вновь подтверждена настоятельная необходимость достижения договоренности по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия; в них содержался призыв ко всем государствам, особенно государствам, обладающим ядерным оружием, проявить политическую волю, необходимую для достижения договоренностей относительно общей формулы, которая могла бы быть включена в международный документ юридически обязывающего характера; и включена рекомендация Конференции по разоружению активно продолжать переговоры по данному вопросу, включая рассмотрение любых других предложений, направленных на достижение стоящей перед ней цели.

10. Та же Группа высказала мнение о том, что данные резолюции должны стать исходной основой для переговоров в Комитете и что не следует подрывать широкого консенсуса по принципу общей формулы и следует предпринять усилия по возобновлению поисков приемлемого с этой точки зрения решения.

11. По мнению Группы, было достигнуто общее согласие относительно того, что в целях достижения прогресса требует пересмотра не позиция Группы 21 - государств, не обладающих ядерным оружием, а позиция государств, обладающих ядерным оружием, которым следует осознать необходимость позитивно откликнуться на законные интересы государств, не обладающих ядерным оружием. Эта необходимость становится еще более острой в контексте заявления двух основных государств, обладающих ядерным оружием, о том, что "ядерная война никогда не должна быть развязана и в ней не может быть победителей", а также недавнего пересмотра доктрин, касающихся ядерного оружия.

12. Группа 21 рассчитывает на некоторое продвижение вперед в этой жизненно важной для них области в соответствии с рекомендациями, содержащимися в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, особенно в то время, когда в других областях разоружения намечаются столь очевидные позитивные сдвиги.

13. Одно из государств, не обладающих ядерным оружием, выразило разочарование по поводу отсутствия прогресса в работе Специального комитета, особенно учитывая общепризнанное потепление международного климата. Эта делегация заявила, что международная обстановка, в условиях которой несколько лет тому назад были даны односторонние гарантии, коренным образом отличается от климата сотрудничества, существующего сегодня. В этой связи она сослалась на недавние заявления обоих военных союзов о том, что в настоящее время на этом уровне существует желание не рассматривать более противоположную сторону в качестве противника, несмотря на наличие ядерных арсеналов у обеих сторон. С учетом этого, по мнению делегации этого государства, выработка и предоставление безусловных гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, должно быть естественным следствием возникновения атмосферы сотрудничества и ослабления напряженности на международном уровне

14. Ряд делегаций и в том числе делегация государства, обладающего ядерным оружием, подтвердили свою убежденность в том, что самой эффективной и надежной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия. Они подчеркнули, что государства, не обладающие ядерным оружием и не имеющие его на своей территории, имеют полное право на надежные международно-правовые гарантии своей безопасности, т.е. гарантии того, что против них не будет применено ядерное оружие; при этом они указали на односторонние заявления двух государств, обладающих ядерным оружием, о том, что они не применят первыми ядерного оружия. Заявляя о своей готовности совместно с другими участниками переговоров принимать активное участие в поисках решений на основе общей формулы и выражая согласие с подходом тех делегаций, которые отдают предпочтение не односторонним заявлениям, а многостороннему международно-правовому документу обязующего характера, эти делегации выразили мнение о необходимости рассмотрения аналогичных или промежуточных мер, которые способствовали бы разработке надежных, четких и подлинных гарантий для государств, не обладающих ядерным оружием, на основе баланса интересов всех заинтересованных государств. По их мнению, такие промежуточные меры могли бы включать, например, запрещение применения ядерного оружия против всех

государств, включая государства, не обладающие таким оружием; создание зон, свободных от ядерного оружия, как эффективного средства обеспечения необходимых предпосылок для того, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, взяли на себя обязательства о неприменении ядерного оружия против государств, принадлежащих к таким зонам. Те же делегации выразили надежду на то, что все государства, обладающие ядерным оружием, а также другие государства проявят необходимую гибкость и найдут взаимоприемлемое решение проблемы предоставления государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия.

15. Ряд делегаций, включая три государства, обладающие ядерным оружием, сослались на свои исчерпывающие мнения, изложенные ранее в Специальном комитете. Они приветствовали большой интерес международного сообщества к вопросу о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, и в этой связи они отметили сохраняющуюся всеобщую готовность к поискам дальнейшего улучшения сложившейся ситуации. Однако они отметили, что негативные гарантии безопасности затрагивают основы безопасности всех государств, и поэтому в этой области не может быть легких решений. Учитывая широкий круг проблем безопасности, с которыми сталкиваются государства, и разнообразие возможных мер по их преодолению, Комитету пока не удается найти какое-либо единое решение. Тем не менее эти делегации заявили о своей готовности продолжать такие поиски, хотя они не приемлют тезис о том, что без единой общей формулы успех невозможен. В этой связи они напомнили, что все пять государств, обладающих ядерным оружием, дали торжественные заверения относительно неприменения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием. Они отметили, что большинство государств, не обладающих ядерным оружием, на практике должны быть охвачены всеми пятью негативными гарантиями безопасности, хотя различные интересы государств, обладающих ядерным оружием, побудили их по-разному сформулировать свои гарантии и варьировать применяемые ими оговорки. И хотя некоторые из этих делегаций заявили, что им особенно импонирует мнение членов Комитета, являющихся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, о том, что их собственный отказ от ядерного оружия требует ответа в столь же обязующей форме, они указали, что одна из трудностей в выработке единой общей формулы негативных гарантий безопасности связана с тем, что одни и те же гарантии предоставлялись бы всем государствам, и в том числе тем из них, кто отказывается облечь свои обязательства о нераспространении в обязующую форму. Эти государства вновь заявили о том, что существующие гарантии, хотя они и

не закреплены в договоре или конвенции, все же были даны, и их не следует игнорировать. Они представляют собой твердые, убедительные и надежные обязательства. Одно из этих трех государств, обладающих ядерным оружием, на пленарном заседании вновь подтвердило открыто высказанное обязательство не применять ядерное оружие против любого неядерного государства, являющегося участником Договора о нераспространении ядерного оружия или любого другого сравнимого с ним международного обязательства не приобретать ядерные взрывные устройства, кроме как в случае нападения на это государство, его территорию или вооруженные силы или на его союзников со стороны государства, связанного союзным соглашением с государством, обладающим ядерным оружием, или действующим вместе с государством, обладающим ядерным оружием, в осуществлении такого нападения или поддержки.

16. Другое государство, обладающее ядерным оружием, напомнило о том, что его одностороннее заявление о негативных гарантиях безопасности основывалось на принципах его неизменной оборонительной доктрины и Устава Организации Объединенных Наций. Оно придерживается мнения о том, что юридическое обязательство в рамках международного документа должно быть взаимным, исходить из принципа неприменения силы, за исключением случаев самообороны, и учитывать реальное военное положение государств.

17. Одно из государств, обладающих ядерным оружием, сочло совершенно обоснованным и законным требование государств, не обладающих ядерным оружием, которые обязались не иметь ядерного оружия в любом виде, о том, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, взяли на себя обязательство не прибегать к применению или угрозе применения против них ядерного оружия. Оно также выразило надежду на ускорение поиска общей формулы, учитывающей в этой связи проблемы безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, и заявило о своей поддержке предложения о заключении международной конвенции, которая могла бы реально предотвратить применение или угрозу применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и зон, свободных от ядерного оружия. Оно заявило, что будет приветствовать любую конструктивную инициативу, приемлемую для государств, не обладающих ядерным оружием. Это же государство высказало мнение о том, что самой эффективной гарантией безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия является всеобщее запрещение и полная ликвидация ядерного оружия. До достижения этой цели все государства, обладающие ядерным оружием, должны взять на себя обязательство ни при каких обстоятельствах не прибегать к применению или угрозе применения ядерного

оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и зон, свободных от ядерного оружия. Это же государство вновь подтвердило свое обязательство никогда и ни при каких обстоятельствах не применять ядерного оружия первым и не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием.

18. Дискуссии по тем выводам, которые можно было бы сделать на основании результатов работы Комитета на этой сессии в связи с возможностями достижения согласия по общей формуле предоставления гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, вновь оказались безуспешными. Некоторые делегации подчеркнули важность достижения прогресса по этим вопросам в свете предстоящей четвертой конференции государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

IV. Выводы и рекомендации

19. Специальный комитет вновь подтвердил, что государства, не обладающие ядерным оружием, должны получить от государств, обладающих ядерным оружием, эффективные гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия до принятия эффективных мер по ядерному разоружению. Работа по существу в связи с такими эффективными мерами и дискуссии по различным аспектам и элементам такого решения, наряду с рядом неофициальных консультаций, проведенных Председателем, показали, что сохраняются конкретные трудности, связанные с различием представлений о безопасности государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих ядерным оружием, и что сложный характер соответствующих проблем по-прежнему препятствует достижению согласия по "общей формуле". В течение года произошел ряд позитивных политических изменений, которые, как ожидается, повлияют на поиск возможных решений. В то же время эти дискуссии подчеркнули, что все делегации выступают за дальнейшие поиски общего подхода к содержанию негативных гарантий безопасности и, в частности, в отношении такой "общей формулы", и вновь подтверждают свою готовность продолжать такие поиски.

20. С учетом вышеизложенного Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению в свете происходящих и будущих изменений продолжить поиск путей и средств преодоления тех трудностей, которые возникают в ее работе в связи с проведением переговоров по вопросу об эффективных международных соглашениях, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Соответственно было достигнуто общее согласие относительно того, чтобы вновь учредить Специальный комитет в начале сессии 1991 года.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1029
CD/CW/WP.318
8 August 1990

RUSSIAN
Original: FRENCH

ФРАНЦИЯ

ДОКЛАД ОБ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ИНСПЕКЦИИ ПО ЗАПРОСУ

---

1. ВВЕДЕНИЕ

Франция придерживается мнения, что инспекция по запросу (или по заявке) является основополагающим элементом будущей Конвенции по запрещению химического оружия: в любом месте, в любое время и без права на отказ.

Руководствуясь, как и любая другая суверенная страна, законной заботой о безопасности, французское правительство пришло к выводу о необходимости проведения исследования относительно того, каким образом это троякое обязательство может на практике быть применимо на его территории в любом из случаев.

Как это было хорошо показано на результатах опытов, проведенных рядом стран, и в частности Соединенным Королевством, пониманию и разработке соответствующих частей Конвенции может во многом способствовать опыт, приобретенный на основе проведения экспериментальных инспекций.

Исходя из этого, 6 и 7 июня 1990 года Франция осуществила первую учебную экспериментальную инспекцию по запросу, которая была проведена на военном объекте, не характеризующемся особой чувствительностью. Вместе с тем предусмотрено провести в ближайшее время другие инспекции такого же типа на объектах, имеющих ключевое значение с точки зрения национальной безопасности.

Процедура проведения настоящей экспериментальной инспекции и первые замечания, которые можно уже сделать в отношении процедуры, представлены в настоящем документе.

2. ЦЕЛИ

В ходе проведения указанной первой учебной инспекции выдвигались следующие цели:

- оценить последствия в области безопасности проведения инспекции по запросу на военном объекте;
- определить средства для защиты законных интересов национальной безопасности, в частности, информации чувствительного характера, не имеющей отношения к химическому оружию, с одновременным обеспечением соблюдения Конвенции;
- приобрести необходимый опыт для совершенствования положений Конвенции, касающихся данного типа инспекции, в отношении каждой из участвующих Сторон: международной организации и инспектората, запрашивающего государства, запрашиваемого государства;
- выработать на национальном уровне положения, позволяющие наблюдать за выполнением обязательств, вытекающих из Конвенции, и одновременно облегчающие задачу различных групп по проведению проверок такого типа.

3. ОПИСАНИЕ ОБЪЕКТА

Инспекция была проведена на складе боеприпасов сухопутных сил, общая площадь которого составляет 80 га. Он включает в себя зону, в которой расположены административные и жилые здания, а также зону, включающую в себя склады боеприпасов общим количеством 100 и многоцелевую мастерскую.
К настоящему складу ведет ряд подъездных путей, соединяющих его с сетями железных и автодорог. Объект со всех сторон окружен защитными ограждениями.

4. СОСТАВ ГРУПП

Различные стороны-участницы были представлены следующим образом:

а) Инспекционная группа включала в себя:

- руководителя группы;
- специалиста по "чувствительным точкам";
- специалиста по боеприпасам;
- химика-эксперта по боевым химическим веществам;
- специалиста по проведению инспекций в рамках будущего Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ОВСЕ).

Ее дополняла техническая группа:

- химик, специалист по отбору проб и обнаружению химического оружия;

- помощник по отбору проб;
- два специалиста для обслуживания аппаратного снаряжения, основанного на принципе гаммаграфии.

b) Запрашиваемое государство делегировало двух членов национального органа, в данном случае:

- представителя министерства иностранных дел;
- члена французской делегации в Женеве.

c) Наблюдатель запрашивающего государства.

d) Группа сопровождающих лиц, назначенных руководством объекта.

e) Наблюдатели от различных министерств и органов.

5. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ ИНСПЕКЦИИ

Инспекция была проведена на основе соответствующих элементов, содержащихся в переходящем тексте (CD/961 от 1.2.1990 года), в частности, Протокола о процедурах инспекции с учетом результатов экспериментальных инспекций, проведенных другими странами.

За гипотезу было принято, что национальный орган был уведомлен о проведении инспекции за 12 часов. В уведомлении были указаны пункт въезда, время прибытия, список инспекторов, имя наблюдателя запрашивающего государства. За основу было также принято, что уведомление о точном местоположении инспектируемого объекта и о мотиве инспекции, т.е. подозрение в хранении химического оружия, было передано в пункте въезда.

Группа инспекторов была созвана на несколько дней раньше для получения конкретных инструкций, касающихся переходящего текста и процедуры проведения инспекций по запросу. Каждый из ее членов получил в этой связи справочник по правам и обязанностям инспекторов.

Начальник склада был предварительно проинформирован о положениях переходящего текста. Ему было предложено принять необходимые распоряжения по назначению и составу сопровождающих лиц, а также по выработке конкретных инструкций для всего личного состава объекта.

6. ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИИ

Инспекция была проведена в течение 9 часов в три этапа по полдня.

6.1. ИНФОРМАЦИОННЫЙ БРИФИНГ

Группа инспекторов была встречена на объекте представителями национального органа и начальником объекта. В начале вводного совещания руководитель группы инспекторов детально изложил инспекционное задание.

Затем начальник объекта представил описание объекта, содержащееся в досье, переданном инспекторам, и проинформировал их о требованиях безопасности, которые необходимо соблюдать в ходе посещения зоны и складов, в которых хранятся боеприпасы.

Затем инспекторами был задан ряд вопросов. На некоторые вопросы, которые, по мнению начальника объекта или представителя национального органа, не имели отношения к объекту инспекции, ответов не было дано.

6.2. ПЛАН ИНСПЕКЦИИ

План инспекции, разработанный инспекционной группой без участия наблюдателя, был затем представлен для принятия возможных распоряжений начальнику объекта и представителям национального органа. В ходе проведения инспекции в силу возникших потребностей и с согласия всех сторон в план были внесены изменения.

6.3. ПОСЕЩЕНИЕ ЗОН

В ходе инспекции не было проведено изолирования объекта, и подразумевалось, что все подъездные пути контролируются надлежащими средствами. Затем группы совершили полный объезд объекта в автобусе, и эта первая визуальная инспекция позволила учесть внешние признаки, которые, возможно, могли представить собой интерес в следующей стадии инспекции.

На первом этапе инспекции группа инспекторов была разделена на две подгруппы:

- первая подгруппа посетила административную зону, где ей был обеспечен доступ к бухгалтерской документации, а также посетила жилую зону (жилые помещения, медпункт, аварийные средства и т.д.);
- вторая подгруппа произвела контроль десяти хранилищ, основывая свой выбор либо по внешнему виду зданий, либо по типу складированных в них боеприпасов. Были также посещены специализированные мастерские, авторемонтная мастерская и различные складские помещения.

В ходе второго этапа инспекции группа инспекторов не разделялась и провела новое посещение хранилищ.

В наличии у инспекторов имелись фотоаппараты типа "полароид". Съемки производились либо одним из членов личного состава объекта, либо членом национального органа по запросу инспекторов. Всякий раз делалось два снимка, один из которых предназначался для инспекторов, а второй - для руководства объекта.

Необходимые средства для обеспечения радиосвязи между различными группами имелись лишь у группы сопровождения.

На протяжении всей инспекции инспекторы задавали вопросы сопровождающим лицам, которые были поименно назначены начальником объекта в ходе вводного совещания. При необходимости в беседе принимал участие представитель национального органа.

На протяжении всего посещения инспекционную группу (или подгруппу), посещавшую хранилища, сопровождал наблюдатель от запрашивающего государства. Между тем ему было отказано в разрешении на вход в некоторые склады и на ведение записей.

6.4 ОТБОР ПРОБ И АНАЛИЗЫ

a) По запросу инспекторов различные типы боеприпасов были доставлены в специализированную мастерскую для вскрытия упаковки и визуального осмотра особенностей каждого из них.

b) Группа по отбору проб располагала:

- двумя приборами для обнаружения химического оружия на месте;
- набором пробоотборного снаряжения, состоящим из трех частей:
  * переносной набор, позволяющий отбор проб жидкого, газообразного и твердого характера;
  * переносной набор, позволяющий транспортировку проб в лаборатории для анализов при температуре ниже 0°C;
  * переносной "энергетический" набор, снаряженный термосварочным аппаратом и трансформаторами, позволяющими обеспечивать подачу электроэнергии напряжением 12 вольт из любого источника. Подключение этого набора к переносному контейнеру по транспортировке позволяет повысить его автономность.

c) На основе использования этого оборудования был осуществлен отбор следующих проб и анализов:

- отбор проб воздуха с помощью трубки "Тенакс" в нескольких зданиях и анализ их с помощью ТСТ-ГХМЦ;
- отбор проб воды в водоеме и в цистерне и анализ проб на основе газовой хроматографии с использованием детекторов азотно-фосфорного обнаружения и плазменно-ионизационного обнаружения;
- анализ дезактивационного раствора с помощью МС, СЯМР и потенциометра.

Все анализы были произведены в лаборатории, находящейся вне объекта.

d) Радиографическое исследование на основе гаммаграфии было произведено на одном из видов боеприпасов, но оно потребовало довольно длительных периодов экспонирования (от 1 час. до 1 час. 30 мин.) с радиусом радиологической безопасности величиной в 150 метров.

6.5 ВЫВОДЫ ИНСПЕКЦИИ

Инспекционная группа пришла к выводу, что использованные процедуры инспекции были достаточными для того, чтобы позволить обнаружить с достаточной уверенностью наличие химического оружия на таком объекте.

Инспекционная группа подготовила краткий доклад, в котором были перечислены различные осуществленные мероприятия по контролю, а также указано, что проведенные исследования не позволили выявить наличия химического оружия на объекте.

7. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

7.1. ОБЪЯВЛЕНИЕ ИНСПЕКЦИИ

Хотя срок между подачей уведомления об инспекции инспектируемому государству и прибытием на объект группы инспекторов является одним из определяющих факторов эффективности инспекции, запрашиваемое государство должно располагать минимумом времени для предпринятия совокупности необходимых мер для обеспечения приема инспекторов в пункте въезда и для подготовки их встречи на месте.

7.2. ПЛАН ИНСПЕКЦИИ

После его составления инспекционной группой (возможно в присутствии наблюдателя, см. ниже пункт 7.5) важно, чтобы план инспекции, который должен быть достаточно гибким, был обсужден с руководителем объекта и представителем национального органа для принятия возможных распоряжений и для надлежащей координации мер по обеспечению транспорта и связи.

В частности, либо в силу большого числа зданий на объекте, либо в целях защиты информации конфиденциального характера, было бы полезно разработать систему доступа к ограниченному числу зданий, которая бы одновременно обеспечила надлежащий охват инспектируемого объекта и была бы разумной с точки

зрения длительности и стоимости инспекции. В этом смысле система выборочного избирательного доступа, предложенная Соединенным Королевством, отвечает двум этим требованиям.

7.3. ИЗОЛИРОВАНИЕ ОБЪЕКТА

Объекты, которые могут быть подвергнуты инспекции по запросу, в своем большинстве, по всей видимости, будут являться закрытыми объектами. Даже с учетом такой возможности, как кажется, будет трудно обеспечить полное изолирование объекта, за исключением случая, когда будет иметься в наличии большое количество инспекторов и помощников или специальных устройств для опломбирования, стоимость которых, по всей видимости, будет весьма высокой.

Таким образом, возникает вопрос о том, необходимо ли производить изолирование объектов с самого начала инспекции. В рассматриваемом случае с помощью железнодорожного транспорта в течение 12 часов можно было вывести значительное количество боеприпасов, в том числе, возможно, и химических. Такая же возможность применима и в отношении компрометирующей бухгалтерской документации. Можно предположить, что страна, которая пытается скрыть запрещенную деятельность, предпримет необходимые меры для эвакуации объекта в надлежащие сроки.

В целях обнаружения запрещенной деятельности, таким образом, более целесообразно сконцентрировать внимание на трудности ликвидации следов хранения химического оружия на объекте и на оценке вторичных характеристик объекта, связанных с предыдущим присутствием химического оружия.

7.4. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ТРАНСПОРТА И СВЯЗИ НА ОБЪЕКТЕ

Нельзя также недооценивать и проблемы материально-технического обеспечения. Разделение группы инспекторов на две подгруппы, предоставление самостоятельности группе отбора проб, возможно, группе, ответственной за проведение неразрушающего анализа, обуславливают необходимость наличия большого числа средств транспорта и связи, а также наличия достаточного числа сопровождающих. В этом случае, по всей видимости, более предпочтительным является создание на месте центрального пункта по координации, связанного с передвижными средствами, сопровождающими лицами, и, в случае необходимости, с инспекторами, которые должны располагать собственными средствами связи. Также нужно учесть возможную необходимость перемещения боеприпасов либо внутри хранилища, либо в специализированную мастерскую.

Обязательства запрашиваемого государства в отношении транспорта, связи, предоставления помещений и специализированного оборудования, должны быть четко определены во избежание любых задержек и споров.

7.5. НАБЛЮДАТЕЛЬ

Присутствие наблюдателя является необходимым в качестве меры доверия, но определение и ограничения его деятельности должны быть четко сформулированы в процедурах инспекции.

Наблюдатель может присутствовать в ходе представления объекта директором учреждения. По всей видимости он не должен присутствовать на заседании, посвященном вопросам и ответам, которое следует за представлением, поскольку отказ отвечать на вопросы со стороны директора может дать ему определенные ориентиры. С другой стороны он должен участвовать в разработке плана инспекции или же быть информирован руководителем инспекционной группы о предумотренном плане инспекции и последующих возможных его изменениях. Он также должен иметь право вносить предложения, которые руководитель группы полномочен либо отвергать, либо принимать.

Рекомендуется, чтобы представитель национального органа или член группы сопровождающих постоянно находились рядом с наблюдателем, используя для этого, возможно, отдельное транспортное средство. Наблюдатель может иметь доступ к помещениям и местам, разрешенным представителем национального органа.

Наблюдатель может вести беседу лишь с руководителем инспекционной группы и представителем национального органа.

7.6. ОГРАНИЧЕНИЕ ДОСТУПА

В ходе данной учебной инспекции были подвергнуты оценке лишь обычные меры по ограничению доступа, такие, как отказ в доступе к детальному перечню хранящегося имущества, отказ в разрешении на осмотр и изъятие некоторых предметов, находящихся вне помещений, закрытие доступа к документам, использование методов неразрушающего анализа для обследования боеприпасов и т.д.

Совокупность таких обычных мер должна быть рассмотрена в отношении каждого типа объектов, на которых возможно проведение инспекции по запросу.

8. ВЫВОДЫ

Эта первая экспериментальная инспекция по запросу, носящая учебный характер, позволила сделать первые выводы в отношении действенности данного типа инспекции в рассмотренном случае и относительно обязанностей, которые она налагает на инспектируемое государство.

Что касается избранного типа объекта, то использованные методы инспекции, по всей видимости, позволили с большой уверенностью заявить об отсутствии на нем химических боеприпасов. Тем не менее необходимы доработка и проведение испытаний передвижного оборудования для анализа проб, а также оборудования неразрушающего контроля.

Также необходимо точно определить роль и права наблюдателя.

Для соблюдения требований безопасности на каждом объекте, на котором может быть произведена инспекция, государства-участники должны предпринимать адекватные меры. В настоящее время трудно оценить стоимость проведения этих мер, но с уверенностью можно сказать, что она будет значительной.

Необходимо также будет провести еще ряд экспериментов этого типа, в частности, на объектах, отличающихся высокой чувствительностью.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1030/Rev.1
CD/CW/WP.319/Rev.1
10 August 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КАНАДА

ДОКЛАД О НАЦИОНАЛЬНОЙ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ИНСПЕКЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

В 1988 году Специальный комитет по химическому оружию, созданный в рамках Конференции по разоружению, высказался за осуществление программы национальных экспериментальных инспекций в поддержку женевских переговоров. В ноябре 1989 года была проведена первая канадская экспериментальная инспекция на условном единственном маломасштабном объекте на территории Центра оборонных исследований Саффилд, о чем было сообщено в документе CD/987. В качестве продолжения деятельности Канады в этом направлении в этой стране была проведена вторая экспериментальная инспекция на фармацевтическом предприятии. Эта инспекция была связана с потреблением химиката, который для целей инспекции был указан как химикат Списка 2.

Обычная проверка потребления химиката, объявленного в Списке 2, потребовала бы получения информации о прибытии таких химикатов на объект, их хранении, их вступлении в реакции или других способах их переработки и их окончательной реализации либо путем преобразования в другие вещества, либо путем удаления с объекта в результате продажи и т.д. В соглашении по объекту были бы определены параметры "прибытия" и "реализации" химикатов, объявленных в Списке 2. Инспекторы в своей деятельности руководствовались бы этим соглашением. Основа для предоставления информации объектом была бы определена в Конвенции по химическому оружию (КХО), особенно в том, что касается деталей требуемых объявлений.

Информация о том, что находится "за пределами стен" объекта, - т.е. информация о поставщиках или клиентах соответствующего объекта - необязательно была бы предоставлена инспекторам на том основании, что такая информация:

a) выходит за рамки той информации, которая требуется для обычной инспекции объявлений химикатов Списка 2, производимых или потребляемых на этом объекте, и

b) может поставить под угрозу конфиденциальные коммерческие сделки, что нанесет ущерб законным коммерческим интересам компании.

ЦЕЛИ ИНСПЕКЦИИ

Цель канадской экспериментальной инспекции состояла в том, чтобы:

a) охватить один из промышленных объектов национальной программой экспериментальных инспекций путем изучения целесообразности использования инспекции прохождения химикатов для проверки соблюдения;

b) оценить последствия инспекции прохождения химикатов для конфиденциальной коммерческой информации; и

c) проверить процедуры и оборудование по контролю качества, поскольку они могут потребоваться для проведения подобных инспекций.

ВИД ИНСПЕКЦИИ

Экспериментальная инспекция была проведена на многопрофильном фармацевтическом предприятии компании "MERCK FROSST CANADA INC." в Пуайнт-Клер, Квебек. При проведении инспекции использовались процедуры обычной инспекции по проверке ежегодных объявлений химикатов Списка 2.

ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Инспекционная группа состояла из руководителя группы и четырех инспекторов. В нее входили специалист по химическому производству, два химиката-аналитика, специалист по органической химии и опытный специалист по проверке прохождения фармацевтических материалов. Помимо этого присутствовали ряд наблюдателей от правительственных ведомств, а также один наблюдатель от министерства иностранных дел Нидерландов. Два наблюдателя представляли Национальный орган.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

На стадии планирования экспериментальной инспекции было осуществлено предварительное посещение объекта группой меньшего состава для определения цели инспекции и решения организационных вопросов. Основное внимание было уделено изучению отчетности о потреблении условного химиката Списка 2 и использованию лаборатории по контролю качества, находящейся на объекте. В соответствии с требованиями о проведении обычной инспекции для проверки ежегодного объявления химиката Списка 2 было составлено частичное соглашение об инспекции. В качестве условного химиката Списка 2 для целей экспериментальной инспекции был выбран метил-пи-гидроксибензоат (обычное название - "метил парабен"). Метил парабен потребляется на объекте путем превращения его в полуфабрикат и в десять фармацевтических продуктов. Все фармацевтические продукты имели низкое содержание этого химиката (менее 5%), что было сочтено достаточным для того, чтобы не вызывать дальнейших проблем.

При отсутствии полного соглашения об объекте компания на добровольной основе предоставила информацию о методах производства и видах производимой на объекте продукции. Была представлена диаграмма с описанием пути следования химиката внутри объекта от его получения до выхода продукции, предназначенной для продажи. Были предоставлены планы цехов, для того чтобы показать участки, имеющие отношение к потреблению химиката Списка 2, для целей обычной инспекции. Кроме того, была заранее представлена диаграмма с указанием фамилий и обязанностей служащих компании.

Местом инспекции был объект, на котором можно изготовить целый ряд соединений химикатов, и это было четко показано на полученных планах. Был предоставлен доступ на приемный, карантинный, распределительный участки, в цех приготовления лекарств (производственный), а также в лабораторию по обеспечению качества.

ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ

Было проведено совещание для ознакомления всех участников с окончательными деталями экспериментальной инспекции и последнего обмена информацией. Прежде чем приступать к первоначальному обсуждению компания просила всех членов инспекционной группы (включая наблюдателей) подписать соглашение о неразглашении. Компания также просила инспекторов и наблюдателей соблюдать правила внутреннего распорядка (безопасность, одежда и т.д.), закрепленные в стандартных эксплуатационных процедурах компании и в

Руководстве управления по охране здоровья министерства национального здравоохранения и социального обеспечения Канады. О цели и времени посещения сотрудникам компании было сообщено лишь за один день до проведения инспекции, для того чтобы она имела характер инспекции с уведомлением за короткий срок.

ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ

Сразу же после первоначального совещания группа посетила те участки объекта, которые имели отношение к инспекции. За исключением легковоспламеняющихся растворителей, которые хранились под открытым небом, все другие соответствующие химикаты хранились в складском помещении и, в случае необходимости, были доступны для проведения инспекции. Ввиду отсутствия необходимых мер по обеспечению безопасности было совершенно очевидно, что летучие химикаты Списка 1 не могут ни производиться, ни храниться на объекте.

После общего обхода группа разделилась на две подгруппы: одна должна была заниматься более подробной физической инспекцией объекта, изучением процедур контроля качества и взятием и анализом проб, а другая - проверкой отчетности о поступлении и потреблении метил парабена.

ИНСПЕКЦИЯ ОБЪЕКТА

Объект оказался типичным фармацевтическим предприятием. Анализ, связанный с контролем и обеспечением качества, был проведен в соответствии с процедурами фармакопеи Соединенных Штатов и внутренними правилами компании. Большая часть конечных продуктов, содержащих метил парабен, обычно не подвергалась анализу на содержание метил парабена. Контроль за содержанием обычно осуществлялся с помощью тщательного взвешивания вещества, добавляемого в лекарственные средства, или путем объемного измерения основных растворов.

Пробы каждой серии каждого продукта, взятые за последние 10 лет, сохранялись для юридических целей. Было обнаружено, что небольшая лаборатория использует реакционные сосуды емкостью до 22 л и имеет большой дымовой шкаф. Инспекторы сочли этот участок не пригодным для подготовки химикатов Списка 1.

Главная аналитическая лаборатория была оснащена спектрофотометрами ультрафиолетового излучения, различными жидкостными хроматографами, работающими под высоким давлением и оснащенными набором фотодиодных детекторов, газовыми хроматографами, приборами для определения растворимости, спектрометром атомной абсорбции, небольшим электронным микроскопом, оборудованием для определения влажности и другим лабораторным оборудованием общего назначения. Имелся также инфракрасный спектрофотометр, который,

однако, нельзя было увидеть во время инспекции, поскольку в этой части лаборатории велась реконструкция. Ни спектроскопии ядерного магнитного резонанса, ни масс-спектроскопии на месте инспекции не было. Представители объекта указали, что эти методы могут быть использованы по соглашению с близлежащей исследовательской лабораторией.

Инспекция участка, где хранились жидкости, вскрыла наличие ряда реакторов (на 2 400, 2 300 и 1 200 л) и смесителей. Тщательная инспекция этого оборудования подтвердила, что летучие химикаты Списка 1 на них производить невозможно. Однако на этом участке, по-видимому, можно изготавливать твердые токсичные химикаты, а также прекурсоры. Как представляется, там имелись мощности для работы с аллергенами и другими физиологически активными материалами в соответствующих отдельных помещениях и оборудование по обеспечению безопасности. Имевшиеся возможности позволяли, однако, осуществлять лишь очень простые химические процессы.

ПРОВЕРКА ПРОХОЖДЕНИЯ ХИМИКАТА

Инспекционной группе были предоставлены следующие данные: количество полученного сырья, отчетность о производстве (реестры) и данные о продаже. Группе не было отказано в доступе к какой-либо отчетности, и компанией почти не делалось попыток скрыть какую-либо информацию. В ходе проверки прохождения химиката был прослежен путь метил парабена от приемного и карантинного участка через цех приготовления лекарств и упаковочный цех до продажи по принципу проверки общего объема поступающего и выходящего химиката, а один конечный продукт и один полуфабрикат были прослежены подробно.

Повышению доверия к получаемой информации способствовало то обстоятельство, что отчетность осуществлялась независимо приемным и производственным участками, лабораториями по контролю и обеспечению качества и бухгалтерским отделом; документы были перепроверены по срокам, номеру сырья, серийным номерам и номерам партии; кроме того, на документах значились инициалы сотрудников, ответственных за каждую стадию процесса производства.

Проверка прохождения химиката позволила точно описать операции на объекте и даже выявила некоторые несоответствия, что повлекло за собой дальнейшие расследования. Однако все расхождения были разъяснены и квалифицированы как типичные для требований, предъявляемых в этой отрасли промышленности. Объем потребленного метил парабена, как было установлено, соответствует количеству полученного сырья. Таким образом, проверка прохождения химиката дала возможность проверить потребление условного химиката Списка 2 (метил парабена).

АНАЛИЗ ПРОБ

Для анализа были отобраны две пробы конечного продукта. Пробы были предложены группой, осуществлявшей проверку прохождения химиката, для того чтобы они были увязаны с ее конкретными исследованиями. Они были проанализированы персоналом объекта с помощью жидкостного хроматографа, работающего под высоким давлением, при постоянном наблюдении со стороны инспекторов, знакомых с методами проведения анализа.

Анализ показал присутствие объявленного химиката, хотя и были отмечены некоторые расхождения в его концентрации. Эти потери могли быть вызваны целым рядом факторов, включая гидролиз метил парабена в пи-оксибензойной кислоте во время хранения, а также тем обстоятельством, что модель пробы отличалась от той, которая использовалась в протоколе анализов. Практически в хроматограмме наблюдалось слабое удерживание пика (что, возможно, было вызвано использованием пи-оксибензойной кислоты).

Компания оказала большую поддержку в проведении анализов. Требуемые методы и оборудование быстро предоставлялись в распоряжение при высоком уровне технической поддержки.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ

Было проведено заключительное совещание, на котором руководитель группы инспекторов представил проект доклада об инспекции представителям компании, принявшим участие в проведении инспекции.

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

В соответствии с целями учебной экспериментальной инспекции, указанными в мандате, были сделаны следующие выводы:

a) проверка прохождения химиката может быть использована для прослеживания пути соответствующего химиката через установленную систему контроля, регулирующую использование этого химиката на объекте;

b) инспекция прохождения химиката может осуществляться без нарушения конфиденциальности коммерческих интересов объекта; и

c) процедуры контроля и обеспечения качества дополняют проверку прохождения химиката на объекте и дают возможность подтвердить выводы, полученные инспекционной группой в ходе проверки прохождения химиката.

Готовность персонала компании к сотрудничеству свидетельствовала о том, что инспекционная группа рассматривается как национальная группа, несмотря на то, что присутствие иностранного наблюдателя придавало ей международный характер. Полностью международная по своему составу инспекционная группа могла бы вызвать больше колебаний со стороны сотрудников в силу неясности

вопроса о том, как реагировать на просьбы о предоставлении некоторой информации. Это особенно проявлялось бы в том случае, когда сотрудникам приходилось бы отвечать на запросы при проведении инспекции с уведомлением за очень короткий срок. Регулярное повторение таких инспекций должно привести к преодолению многих из этих трудностей.

КОНКРЕТНЫЕ ВЫВОДЫ

Изучение системы отчетности о прохождении материалов и наблюдение за применяемым на объекте оборудованием дало инспекционной группе возможность сделать вывод о том, что на объекте не производится никаких химикатов Списка 1. В то же время группа пришла к выводу, что в принципе на объекте можно было бы производить твердые физиологически активные соединения, хотя это и потребовало бы принятия исключительных мер предосторожности, прежде чем внедрять такое производство. Способность производства и/или потребления жидких токсичных соединений была исключена в силу отсутствия надлежащих возможностей хранения и мер по технике безопасности, необходимых для обращения с такими материалами.

Применяемая на объекте система контроля качества в отношении исследуемого смоделированного соединения в основном базируется на взвешивании. Инспекторы пришли к выводу, что такая система надлежащим образом подтверждает данные, полученные при проверке прохождения смоделированного химиката Списка 2.

Инспектируемая компания проявляла большую готовность предоставлять запрашиваемую информацию и не проводила различий между членами группы в плане ограничений. "Затушевывание" информации в отчетах и других документах не помешало инспекторам прийти к выводу о том, что полученная информация была надежной и отвечала целям инспекции. Инспекторами была также получена часть информации, не относящаяся к той, которая требуется по мандату инспекторов, однако представители компании высказали мнение, что была бы проявлена большая осторожность в том случае, если бы инспекционная группа была международной.

Были обнаружены некоторые незначительные расхождения между физическим наличием продуктов и соответствующими записями в книгах, а также в других областях. Однако инспекторы сочли эти расхождения нормальными для процессов, используемых на объекте.

Экспериментальная инспекция, включая подготовку проекта доклада, заняла два рабочих дня. Был сделан вывод о том, что для проведения полной проверки прохождения химикатов потребовалось бы больше времени, нежели его было предоставлено для проведения этой экспериментальной инспекции. При подробной

проверке следовало бы проследить прохождение более двух продуктов. Аналогичным образом, больше времени потребовалось бы для проведения полного количественного анализа проб.

Для надлежащей проверки балансов массы потребовалось бы проведение на надежной статистической основе анализов химикатов на различных стадиях, включая стадии сырья, полуфабрикатов и конечных продуктов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

На заявленном объекте, инспектируемом на регулярной основе, для проверки прохождения химикатов инспекторам должна предоставляться такая информация, в которой сведения коммерческого характера (например, имена поставщиков и клиентов, цены, химические процессы и т.д.) были бы отделены от данных, необходимых для обычной проверки (например, даты поставки химикатов Списка 2, полученные количества, отгруженные количества, даты отгрузки и т.д.).

Концепция "ограничительного кодирования" может представлять определенный интерес с точки зрения сохранения конфиденциальности, и вопрос о ее применении заслуживает рассмотрения. В соответствии с этой концепцией информация коммерческого характера в закодированной форме хранится компанией и Национальным органом. Инспекторы не имеют доступа к этой информации при проведении проверки прохождения химикатов. Однако при возникновении в ходе такой проверки каких-либо проблем или при вскрытии каких-либо несоответствий, которые, по мнению инспекторов, могут быть разрешены лишь с помощью дополнительной информации о "пути поставок" или следовании химического продукта после его выхода с объекта, Национальный орган может принять решение о предоставлении этой информации, используя закодированные данные. Национальный орган принимает соответствующее решение на основе своей собственной оценки разумности просьбы, а также исходя из общего требования о соблюдении договора государством-участником.

Другим способом сохранения коммерческой конфиденциальности, который следовало бы рассмотреть, могло бы быть требование о том, чтобы объект, на котором проводится обычная инспекция, предоставлял надлежащую информацию в форме "развернутой ведомости" или "технологической карты" в качестве составной части его обязанностей по фиксированию запасов и ведению отчетности. В них подробно, но без коммерческих деталей, излагалась бы информация, имеющая отношение к проверке прохождения химикатов. Если в ходе инспекции возникают сомнения относительно точности данных, указанных в "развернутых ведомостях", можно будет обратиться с просьбой о предоставлении возможности более подробно

ознакомиться с первоначальными данными отчетности. Такая просьба будет иметь конкретный выборочный характер и не будет представляться в общей форме. Как следствие этого, компании не придется исключать подробности коммерческих сделок из всех данных первоначальной отчетности, опасаясь, что инспекторы могут обратиться к ней с просьбой, не имеющей конкретный характер.

Время, необходимое для осуществления полной инспекции прохождения химикатов на современном фармацевтическом предприятии, сходном по своему размеру и виду с тем, которое было проверено в ходе настоящей инспекции, может составлять три-пять дней.

В число экспертов, необходимых для этого вида инспекции, должны входить химик-аналитик, химик по контролю качества, эксперт по системам отчетности и инженер-химик или химик-технолог.

К объекту следует обращаться с просьбой о включении в его первоначальное объявление указания о средствах проведения химического анализа, которые могут быть предоставлены в распоряжение инспекторов. Это могло бы помочь при планировании инспекции. Использование таких средств обычно оговаривалось бы при первоначальном посещении, однако любые последующие изменения, касающиеся оборудования, отмечались бы в ежегодных объявлениях.

Для "переходящего текста" (CD/961) характерна тенденция к тому, чтобы обычная проверка химикатов Списка 2 сосредоточивалась на производстве таких химикатов на объявленных объектах. В данном случае проверка была сосредоточена на потреблении и приготовлении химиката Списка 2 на многопрофильном фармацевтическом предприятии. Требуется провести дальнейшую работу по обычной проверке потребления и приготовления внесенных в списки химикатов на предприятиях аналогичного рода.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1031
CD/CW/WP.320
10 August 1990

RUSSIAN
Original: CHINESE

КИТАЙ

Основополагающая позиция и предложения в отношении инспекций по запросу

I

Китайская делегация всегда принимала конструктивное участие в работе Конференции по разоружению и одного из ее вспомогательных органов - Специального комитета по химическому оружию. Что касается вопроса инспекций по запросу, то она неоднократно разъясняла твердую позицию своей страны и выдвигала позитивные и конкретные предложения. Например, в своем важном выступлении на пленарном заседании Конференции по разоружению от 27 февраля 1990 года министр иностранных дел Китая разъяснил принципиальную позицию Китая по данному вопросу, а 12 апреля 1990 года на 551-м пленарном заседании Конференции по разоружению руководитель китайской делегации более детально изложил позицию и предложения Китая по вопросам, касающимся ведущихся в настоящее время переговоров по конвенции о химическом оружии. В ходе сессии 1990 года Конференции китайская делегация приняла активное участие в некоторых закрытых и открытых консультациях и обсуждениях, проведенных Председателем Специального комитета по химическому оружия послом Швеции Хельтениусом, как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях. Китайская делегация выдвинула также конструктивные предложения и представила в письменном виде поправки, касающиеся проектов Председателя для консультаций по статье IX. Китайская делегация считает необходимым вновь заявить о своей принципиальной позиции и вновь повторить свои предложения в надежде на то, что они будут серьезно рассмотрены и найдут реальное отражение.

Китайская делегация хотела бы вновь подтвердить свое желание участвовать в конструктивных консультациях и сотрудничать с Председателем Специального комитета и всеми другими делегациями.

II

Китай неизменно придерживается своей позиции, предполагающей энергичное проведение работы, направленной на скорейшее заключение конвенции о полном запрещении и окончательном уничтожении всего химического оружия.

Для укрепления всеобщего мира и безопасности и содействия конструктивному изменению международных отношений настоятельно необходимо обеспечить универсальность, действенность и долгосрочную эффективность будущей конвенции.

В качестве одной из мер для обеспечения ее эффективности будущая конвенция должна устанавливать эффективный, обоснованный и действенный режим проверки, который предусматривает проведение соответствующих инспекций по запросу.

Режим проверки, включая проведение инспекций по запросу, установленный для выполнения основной цели будущей конвенции, а именно полного запрещения и окончательного уничтожения всего химического оружия, должен строго обеспечивать соблюдение целей конвенции и согласовываться с ее сферой охвата и положениями не только на бумаге, но и на деле.

Все государства-участники должны быть в равных условиях. Они берут на себя одинаковые обязательства и должны пользоваться одинаковыми правами. Должен быть установлен баланс между их правами и обязательствами. Это в полной мере относится и к отношениям между запрашивающим и запрашиваемым государствами-участниками.

Правильное и обоснованное использование права на проведение инспекций по запросу может повысить действенность и эффективность будущей конвенции. Однако не менее важным аспектом является предотвращение возможного злоупотребления этим правом, с тем чтобы не поставить под угрозу цель будущей конвенции. Поэтому необходимо, с одной стороны, использовать инспекции по запросу в качестве одного из средств выявления несоблюдения положений конвенции и, с другой стороны, противодействовать любому злоупотреблению инспекциями по запросу и разработать соответствующие процедуры и принять эффективные меры для исключения такой возможности.

Фактическое осуществление инспекций по запросу является довольно щекотливым актом многосторонних международных отношений. Поэтому Организации должна принадлежать ведущая роль во всем процессе проведения инспекций по запросу, который должен осуществляться в соответствии с общепризнанными нормами международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций.

Следует подчеркнуть важное значение резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам проверки. В частности, основными положениями и критериями, которыми следует руководствоваться при разработке положений по проверке, включая проведение инспекций по запросу, должны быть основополагающие принципы проверки, содержащиеся в Заключительном документе первой специальной сессии, посвященной разоружению, и принципы проверки, единогласно принятые на сессии 1988 года Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению и одобренные сорок четвертой сессией Генеральной Ассамблеи.

III

Исходя из этих принципов, китайская делегация вновь повторяет свое предложение, которое заключается в том, что положения соответствующих основных статей будущей конвенции и рабочие процедуры инспекций по запросу должны содержать следующие элементы:

1) в строгом соответствии с целями будущей конвенции инспекции по запросу должны проводится на любом объекте, участке или предприятии, которое имеет отношение к соблюдению и осуществлению положений конвенции;

2) государство-участник, запрашивающее о проведении инспекции по запросу, обязано, в соответствии с соответствующими положениями будущей конвенции, представить Организации в своем запросе основания, подтверждающие обоснованность запроса о проведении такой инспекции, и свидетельства с конкретным и как можно более точным указанием участка, подлежащего инспекции, и вопроса, в который необходимо внести ясность, включая характер и степень предполагаемого несоблюдения и конкретные положения, в отношении соблюдения которых возникли сомнения;

3) должны применяться вышеупомянутые принципы проверки, принятые Комиссией Организации Объединенных Наций по разоружению и одобренные Генеральной Ассамблеей. В этих принципах четко указывается, что запросы о проведении инспекций "должны использоваться лишь в целях установления соблюдения, стараясь избегать при этом злоупотреблений", и что при осуществлении мероприятий по проверке "следует избегать необоснованного вмешательства во внутренние дела государств-участников или других государств или нанесения ущерба их экономическому, техническому и социальному развитию";

4) Организация (например, Технический секретариат), по получении запроса о проведении инспекции по запросу, который отвечает установленным требованиям, незамедлительно направляет этот запрос Исполнительному совету, государствам - членам Исполнительного совета и запрашиваемому государству;

5) Организация (например, Исполнительный совет) должна рассмотреть запрос о проведении инспекции по запросу и принять решение о целесообразности проведения такой инспекции. В случае положительного решения она вырабатывает мандат для проведения инспекции;

6) такая инспекция, решение в отношении которой принято Организацией, должна проводиться группой международных инспекторов, в состав которой не должны входить граждане запрашивающего и запрашиваемого государств, в соответствии с предписанным мандатом, в который инспекционная группа не в праве вносить изменения. В случае согласия со стороны запрашиваемого государства-участника и инспекционной группы запрашивающее государство-участник может направить наблюдателя или наблюдателей на место проведения инспекции в целях соответствующего наблюдения за инспекционной деятельностью;

7) запрашиваемое государство-участник имеет право и обязано продемонстрировать соблюдение. Оно также имеет право направлять жалобы, касающиеся злоупотребления правом на проведение инспекции по запросу, и представлять соответствующие свидетельства;

8) по получении доклада об инспекции, представленного инспекционной группой, Исполнительный совет должен безотлагательно рассмотреть его и принять решение относительно того, имело ли место какое-либо несоблюдение положений конвенции или злоупотребление правом на проведение инспекции по запросу, а также рассмотреть и принять соответствующие действия, включая необходимые санкции, в целях устранения и исправления сложившегося положения. О решениях, принятых Исполнительным советом, должны немедленно уведомляться инспектируемое государство-участник, запрашивающее государство-участник и все государства члены Исполнительного совета и, при необходимости, Конференция государств-участников и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1032
10 August 1990

RUSSIAN

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ НАУЧНЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО РАССМОТРЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОВМЕСТНЫХ МЕР ПО ОБНАРУЖЕНИЮ И ИДЕНТИФИКАЦИИ СЕЙСМИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ О ХОДЕ РАБОТЫ ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ

1. Специальная группа научных экпертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, первоначально созданная в соответствии с решением, принятым Совещанием Комитета по разоружению 22 июля 1976 года, провела свою тридцатую официальную сессию 30 июля - 19 августа 1990 года во Дворце Наций в Женеве под председательством представителя Швеции д-ра Ола Дальмана. Это была двадцать вторая сессия Группы, проведенная в соответствии с ее новым мандатом на основании решения Комитета по разоружению, принятого на его 48-м заседании 7 августа 1979 года.

2. Специальная группа по-прежнему открыта для всех государств - членов Конференции по разоружению, а также, по соответствующей просьбе, для участия государств, не являющихся ее членами. Соответственно, в работе сессии участвовали научные эксперты и представители следующих государств - членов Конференции по разоружению: Австралии, Бельгии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Египта, Ирана (Исламской Республики), Италии, Канады, Кении, Китая, Нидерландов, Пакистана, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швеции и Японии.

3. По их просьбе и на основе предыдущих приглашений Конференции по разоружению в работе сессии участвовали научные эксперты и представители следующих государств, не являющихся членами Конференции по разоружению: Австрии, Дании, Испании, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии и Швейцарии.

4. На сессии присутствовали также два представителя Всемирной метеорологической организации (ВМО).

5. В соответствии с нынешним мандатом Специальной группы информация о национальных исследованиях, имеющих отношение к работе Группы, была представлена экспертами из Австралии, Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Дании, Египта, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Канады, Кении, Китайской Народной Республики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Перу, Польши, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швейцарии, Швеции и Японии.

6. Специальная группа рассмотрела результаты экспериментальной деятельности, проведенной в рамках второго этапа ее второго технического эксперимента (ТЭГНЭ-2). Группа отметила, что 19-27 июня в экспериментальных работах, которые были проведены в рамках постепенного развертывания намечаемого полномасштабного апробирования системы, участвовало 25 стран. В период испытаний в каждой из 25 участвующих стран действовали национальные центры данных (НЦД), функционировало четыре экспериментальных международных центра данных (ЭМЦД), а также использовались современные линии международной связи. По сравнению с предыдущим испытанием, проводившимся в январе - марте 1990 года, в ходе июньского испытания наблюдалось значительное улучшение функционирования всех компонентов системы. Однако Группа отметила необходимость обеспечения дальнейших усовершенствований, прежде чем можно будет осуществлять полномасштабное апробирование в течение продолжительного периода времени.

7. Тот факт, что в июньском испытании приняло участие 25 стран, свидетельствует о расширении круга участников по сравнению с предыдущим испытанием, в котором приняла участие 21 страна. Группа с удовлетворением отметила, что о своем намерении принять участие в будущей деятельности в рамках ТЭГНЭ-2 заявил еще ряд стран, которые ведут соответствующую подготовку. Однако Группа по-прежнему считает, что для достижения целей ТЭГНЭ-2 необходимо обеспечить еще более широкое участие.

Группа вновь подтвердила, что в ходе ТЭГНЭ-2 основное внимание будет уделено обмену фрагментами форм сейсмических волн (данные уровня II) и анализу этих данных в ЭМЦД. Тем не менее Группа считает, что данные о сейсмических параметрах (данные уровня I) также имеют важное значение и что следует поощрять к участию и те страны, которые в настоящее время могут представлять лишь данные о сейсмических параметрах.

8. Участвовавшие страны достигли существенного прогресса в выборке сейсмических данных в соответствии с согласованными процедурами. Однако применительно к некоторым странам нужно произвести дальнейшие разработки и испытания, с тем чтобы усовершенствовать процедуры, применяемые в НЦД, и наладить надежную связь между их НЦД и ЭМЦД.

9. В ходе июньского испытания в ЭМЦД был накоплен ценный опыт. Группа отметила, в частности, повышение сейсмологического качества "Окончательных бюллетеней явлений" по сравнению с предыдущими испытаниями; однако их качество пока еще не во всех отношениях удовлетворительно.

10. Специальная группа рассмотрела результаты совещания координаторов ЭМЦД, проходившего в Лос-Анжелесе, США, 3-8 июня 1990 года, и согласилась скорректировать инструкции для процедур ЭМЦД в свете рекомендаций этого совещания. В частности, в будущем ЭМЦД будут шире использовать результаты анализов, полученные в НЦД, а также будут уделять больше внимания обработке форм сейсмических волн.

11. Как было предложено Специальной группой на ее двадцать девятой сессии и впоследствии одобрено Конференцией по разоружению, представитель Канады Питер Бэшем, Координатор ТЭГНЭ-2, представлял Группу на проходившем 21-28 мая 1990 года заседании Рабочей группы по ГСТ Комиссии ВМО по основным системам. В ходе заседания он информировал эту Рабочую группу о требованиях в отношении линий ГСТ, требующих проверки в рамках ТЭГНЭ-2. Странам, которые будут использовать ВМО/ГСТ в ходе ТЭГНЭ-2, необходимо будет предпринять двусторонние меры для обеспечения надежной связи друг с другом. Специальная группа информирует ВМО о графике будущей экспериментальной деятельности.

12. Специальная группа провела также первоначальные дискуссии по вопросу о критериях оценки ТЭГНЭ-2 на основе проекта руководящих принципов, разработанных специально назначенной исследовательской группой.

13. В свете уже накопленного опыта Группа пересмотрела свои предварительные планы и инструкции для ТЭГНЭ-2 и согласилась действовать в соответствии с графиком, прилагаемым к настоящему докладу.

14. В период до следующей сессии Группы в рамках ТЭГНЭ-2 будет продолжаться проведение мероприятий с постепенным наращиванием работ до уровня намечаемой полномасштабной эксплуатации апробируемой системы:

- в странах, которые собираются принять участие в ТЭГНЭ-2, будут созданы новые НЦД, а также будут налажены системы связи между НЦД и ЭМЦД;
- будут разработаны и апробированы новые процедуры в отношении обработки данных уровня I и уровня II в ЭМЦД;
- в период 15 октября - 2 ноября 1990 года будет проведен экспериментальный обмен данными с целью апробирования средств связи.

15. Группа также обсудила график полномасштабного эксперимента (третий этап) ТЭГНЭ-2. Третий этап будет проходить в две части. Первая часть будет проходить с 26 ноября по 9 декабря 1990 года и будет предусматривать обмен данными по всем участвующим станциям в течение семи дней подряд, а также обработку этих данных в четырех ЭМЦД. Основной этап ТЭГНЭ-2, предусматривающий непрерывную полномасштабную эксплуатацию на протяжении длительного периода времени, будет проводиться в первой половине 1991 года.

16. Специальная группа предлагает, чтобы ее следующая сессия была проведена, при условии согласия Конференции по разоружению, 11-22 февраля 1991 года.

Приложение

График проведения остающихся мероприятий в рамках ТЭГНЭ-2

Август 1990 года и до конца эксперимента

- Средства ЭМЦД по-прежнему открыты для разработки и апробирования линий связи между НЦД и ЭМЦД и между ЭМЦД, а также для разработки надлежащей форматизации сообщений в НЦД.
- НЦД проводят практические испытания для установления соответствующих связей между НЦД и ЭМЦД.

15-17 октября 1990 года

- Экспериментальный обмен данными с целью апробирования форматов сообщений и средств связи в соответствии с инструкциями, содержащимися в документе CRP/190/Rev.4.

26 ноября - 9 декабря 1990 года

- Подготовительное испытание для полномасштабного эксперимента: все процедуры будут испытываться в течение семи дней представления данных подряд с 26 ноября по 2 декабря.

11-22 февраля 1991 года

- Проведение в Женеве тридцать первой сессии ГНЭ для оценки достигнутого прогресса и планирования третьего этапа полномасштабного эксперимента.

1 апреля - 26 мая 1991 года (ориентировочно)

- Полномасштабный эксперимент в рамках третьего этапа в течение 56 дней представления данных подряд.

Июль/август 1991 года

Этап-4:

- Проведение в Женеве тридцать второй сессии ГНЭ для оценки ТЭГНЭ-2 и подготовки доклада для Конференции по разоружению.

Оценка:

- Замечания и предложения к проектам вопросников, распространенным исследовательской группой по осуществлению оценки, должны быть возвращены Координатору группы д-ру Хансу-Питеру Харгесу (Федеративная Республика Германия) до 30 сентября 1990 года.

- Пересмотренные вопросники будут розданы для их заполнения участниками, на добровольной основе, в период испытания 26 ноября - 9 декабря.

- Заполненные вопросники должны быть возвращены Координатору до 31 декабря 1990 года.